叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1766-(letters To His Son,) 000001

2. 1766-(letters To His Son,) 000002

3. 1766-(letters To His Son,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1766-(Letters to His Son,)

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - - -
LETTERS TO HIS SON 1766 - 71
信件 到 他的 儿子 - - -

写给儿子的信 1766-71

[baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld]
By the EARL OF CHESTERFIELD
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɒn][ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on the Fine Art of becoming a
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
MAN OF THE WORLD
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and a
和 一个

和

['dʒentlmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXIV
信 -

信函 CCLXXXIV

['lʌndən] , ['februəri] - , -
LONDON , February 11 , 1766
伦敦 , 二月 - , -

伦敦，1766年2月11日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [pɑːst] ;
MY DEAR FRIEND : I received two days ago your letter of the 25th past ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 二 天 前 你的 信 的 这 25th 过去的 ;

亲爱的朋友：我两天前收到了你25号的来信；

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ten] [deɪz] [ə'gəʊ] ;
and your former , which you mention in it , but ten days ago ;
和 你的 以前的 , 哪个 你 提到 在 它 , 但 十 天 前 ;

还有你之前提到的那件事，那是十天前的事了；

[ðɪs] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,
this may easily be accounted for from the badness of the weather ,
这 可能 容易地 是 已记录 为了 从 这 坏 的 这 天气 ,
[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] .
and consequently of the roads .
和 最后 的 这 道路 .

这很可能是由于恶劣的天气以及由此导致的道路状况恶劣造成的。

[ai] ['hɑːdli] [rɪ'membə(r)][səʊ][sɪ'vɪə(r)][ə; eɪ][wɪn] [tɜː] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'keɪʒnd] ['meni] ['ɪlnəs] [hɪə(r)] .
I hardly remember so severe a win ter ; it has occasioned many illnesses here .
我 几乎 记住 所以 严重 一个 赢 特尔 ; 它 有 引发 许多 疾病 这里 .

我几乎不记得有过如此严寒的冬天；它在这里引发了许多疾病。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] [maɪ]['kreɪzi] ['kɑːkəs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] , [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
I am sure it pinched my crazy carcass so much that , about three weeks ago ,
我 是 当然 它 捏 我的 疯狂的 尸体 所以 很多 那 , 关于 三 周 前 ,

我确信这件事深深刺痛了我这副疯狂的躯壳，以至于大约三周前，

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][let] [blʌd] [twaɪs] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] ,
I was obliged to be let blood twice in four days ,
我 曾是 有义务 到 是 让 血 两次 在 四 天 ,

四天内我被迫抽了两次血，

[wɪtʃ] [ai] [faʊnd] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz] ['veri] ['nesəsəri] ,
which I found afterward was very necessary ,
哪个 我 成立 之后 曾是 非常 必要的 ,

事后我发现这非常必要。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][maɪ] [hed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ruˈmætɪk] [peɪnz] [ɪn][maɪ] [lɪmz] ;
by the relief it gave to my head and to the rheumatic pains in my limbs ;
经过 这 宽慰 它 给予 到 我的 头 和 到 这 风湿病 疼痛 在 我的 四肢 ;

它缓解了我的头痛和四肢的风湿痛；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [ai] [lɒst] .
and from the execrable kind of blood which I lost .
和 从 这 可憎的 种类 的 血 哪个 我 丢失的 .

以及我所失去的那种极其可憎的鲜血。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]
Perhaps you expect from me a particular account of the present state of
也许 你 预计 从 我 一个 特别的 帐户 的 这 展示 状态 的
[ə'feəz] [hɪə(r)] ;
affairs here ;
事务 这里 ;

或许你们希望我能具体说明一下这里目前的状况；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;
but if you do you will be disappointed ;
但 如果 你 做 你 将要 是 失望的 ;

但如果你这样做，你会失望的；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] ([ænd; ənd][ai] [stɪl] [les] [ðæn; ðən] ['eniwʌn]) [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
for no man living (and I still less than anyone) knows what it is ;
为了 不 男人 活的 (和 我 仍然 较少的 比 任何人) 知道 什么 它 是 ;

因为没有一个人（包括我）知道那是什么；

[ˌaɪ 'tiː] ['veəriz] , [nɒt]['əʊnli] ['deɪli] , [bʌt; bət] ['aʊəli] .
it varies , not only daily , but hourly .
它 变化 , 不是 仅有的 日常的 , 但 每小时 .

它不仅每天变化，而且每小时都在变化。

[məʊst]['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ai] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
Most people think , and I among the rest ,
最多 人们 思考 , 和 我 之中 这 休息 ,

大多数人，包括我在内，都认为

[ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['prɪti] [nɪə(r)][aʊt] ;
that the date of the present Ministers is pretty near out ;
那 这 日期 的 这 展示 部长们 是 漂亮的 靠近 出去 ;

现任部长们的任期已接近尾声；

[bʌt; bət] [haʊ] [suːn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [staɪl] , [gɒd] [nəʊz] .
but how soon we are to have a new style , God knows .
但 如何 很快 我们 是 到 有 一个 新的 风格 , 上帝 知道 .

但新风格何时到来，天知道。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɒntest, kən'test] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn]
This , however , is certain , that the Ministers had a contested election in
这 , 然而 , 是 肯定 , 那 这 部长们 有 一个 有争议的 选举 在
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
the House of Commons ,
这 房子 的 公共领域 ,

然而，可以肯定的是，大臣们在下议院经历了一场竞争激烈的选举。

[ænd; ənd][gɒt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][baɪ][ɪ'lev(ə)n] [vəʊts] ; [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][tuː; tə] ['kæri] ['eniθɪŋ] ;
and got it but by eleven votes ; too small a majority to carry anything ;
和 得到 它 但 经过 十一 投票 ; 也 小的 一个 多数 到 携带 任何事物 ;

最终以11票的微弱优势获胜；多数票太少，不足以通过任何决议；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [lɒst] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [baɪ] [θriː] .
the next day they lost a question in the House of Lords , by three .
这 下一个 天 他们 丢失的 一个 问题 在 这 房子 的 领主 , 经过 三 .

第二天，他们在上议院的一项质询中以三分之差落败。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [wɒz; wəz] ,
The question in the House of Lords was ,
这 问题 在 这 房子 的 领主 曾是 ,

上议院提出的问题是：

[tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][stæmp] - [ækt][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] - ['sɪksθ][et]['ɑːrmɪs] - .
to enforce the execution of the Stamp - act in the colonies ' vi et armis ' .
到 执行 这 执行 的 这 邮票 - 行为 在 这 殖民地 - 六 等 武器 - .

强制执行殖民地的印花税法"vi et armis"。

[wɒt] [kən'kluʒənz] [juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['premɪsɪz] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ;
What conclusions you will draw from these premises , I do not know ;
什么 结论 你 将要 画 从 这些 前提 , 我 做 不是 知道 ;

我不知道你会从这些前提中得出什么结论；

[bʌt; bət][ai]['prəʊtest][ai] [drɔː] [nʌn] ; [bʌt; bət]['əʊnli][steə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l]
but I protest I draw none ; but only stare at the present undecipherable
但 我 反对 我 画 没有任何 ; 但 仅有的 盯 在 这 展示 无法辨认的
[steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
state of affairs ,
状态 的 事务 ,

但我抗议说我没有画任何画；我只是凝视着眼前这令人费解的局面。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['fɪfti] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] .
which , in fifty years ' experience , I have never seen anything like .
哪个 , 在 五十 年 - 经验 , 我 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 .

在我五十年的经验中，我从未见过这样的事情。

[ðə; ði][stæmp] - [ækt][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ][məʊst] [pə'nɪʃəs] ['meʒə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The Stamp - act has proved a most pernicious measure ; for , whether it is
这 邮票 - 行为 有 已证实 一个 最多 有害 措施 ; 为了 , 无论 它 是
[rɪ'piːld] [ɔː(r)][nɒt] ,
repealed or not ,
废除 或者 不是 ,

印花税法已被证明是一项极其有害的措施；因为，无论它是否被废除，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,
which is still very doubtful , it has given such terror to the Americans ,
哪个 是 仍然 非常 疑 , 它 有 给定 这样的 恐怖 到 这 美国人 ,

这一点仍然非常值得怀疑，但它却给美国人带来了极大的恐慌。

[ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪl] [nɒt][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst]
that our trade with them will not be , for some years , what it used
那 我们的 贸易 和 他们 将要 不是 是 , 为了 一些 年 , 什么 它 用过的
[tuː; tə][biː; bi] ;
to be ;
到 是 ;

在未来几年内，我们与他们的贸易将不如以前那么频繁；

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz][æt; ət][həʊm] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ]
and great numbers of our manufacturers at home will be turned a starving
和 伟大的 数字 的 我们的 制造商 在 家 将要 是 转向 一个 饥饿
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] [treɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [faʊnd]
for want of that employment which our very profitable trade to America found
为了 想 的 那 就业 哪个 我们的 非常 有利可图 贸易 到 美国 成立
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

国内大量制造业工人将因失去原本为他们带来就业机会的美国贸易收入而挨饿：

[ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['tjuːmʌlt][ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] .
and hunger is always the cause of tumults and sedition .
和 饥饿 是 总是 这 原因 的 骚乱 和 煽动叛乱 .

饥饿总是引发动乱和叛乱的原因。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)][kəʊld] ['weðə(r)] ,
As you have escaped a fit of the gout in this severe cold weather ,
作为 你 有 逃脱 一个 合身 的 这 痛风 在 这 严重 寒冷的 天气 ,

既然你在这严寒天气中躲过了痛风发作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [nekst]['wɪntə(r)]
it is to be hoped you may be entirely free from it , till next winter
它 是 到 是 希望 你 可能 是 完全 自由的 从 它 , 直到 下一个 冬天
[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

希望您至少在明年冬天之前都能完全摆脱它。

[piː] . [es] . [lɔːd] ['hævɪŋ] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] , [naʊ] , [kiːps] [ə'nʌðə(r)]['dʌbljuː] — - [iː] , [æt; ət][ə; eɪ]
P . S . Lord having parted with his wife , now , keeps another w — - e , at a
P . S . 主 拥有 分手了 和 他的 妻子 , 现在 , 保持 其他 西 — - e , 在 一个
[greɪt] [ɪk'spens] .
great expense .
伟大的 费用 .

PS：洛德与妻子分居后，现在又花重金包养了另一个情妇。

[ai][fɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ['təʊtəli] [ʌn'dʌn] .
I fear he is totally undone .
我 害怕 他 是 完全 未完成 .

我担心他彻底完了。

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXV
信 -

信函 CCLXXXV

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , - .
LONDON , March 17 , 1766 .
伦敦 , 行进 - , - .

伦敦，1766年3月17日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ] [rɒŋ] [ˌem 'iː][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [det] ;
MY DEAR FRIEND : You wrong me in thinking me in your debt ;
我的 亲爱的 朋友 : 你 错误的 我 在 思维 我 在 你的 债务 ;

我亲爱的朋友：你误以为我欠你人情；

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] , [bʌt; bət][ai]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][nekst]
for I never receive a letter of yours , but I answer it by the next
为了 我 绝不 收到 一个 信 的 你的 , 但 我 回答 它 经过 这 下一个
[pəʊst] ,
post ,
邮政 ,

因为我从未收到过你的来信，但我会在下一封邮件中回复。

[ɔː(r)][ðə; ði][nekst][bʌt; bət][wʌn] , [æt; ət] ['fɜːðɪst] :
or the next but one , at furthest :
或者 这 下一个 但 一 , 在 最远 :

或者最远的下一个：

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæt] [maɪ] [tuː] [lɑːst] ['lɛtəz] [tuː; tə][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
but I can easily conceive that my two last letters to you may have been
但 我 能 容易地 构想 那 我的 二 最后的 信件 到 你 可能 有 到过
['draʊnd] [ɔː(r)]['frəʊz(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [wei] ;
drowned or frozen in their way ;
溺水 或者 冷冻 在 他们的 方式 ;

但我很容易想象，我写给你的最后两封信可能在运输途中被淹死或冻死了；

[fɔː(r); fə(r)]['pɔːtent, 'pəu-][ænd; ənd] ['prɔdidʒiz] [ɒv; əv] [frɒst] , [snəʊ] , [ænd; ənd] [,inʌn'deiʃən] , [hæv; həv]
for portents and prodigies of frost , snow , and inundations , have
为了 预兆 和 神童 的 霜 , 雪 , 和 洪水 , 有
[biːn] [səʊ] ['friːkwənt] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
been so frequent this winter ,
到过 所以 频繁 这 冬天 ,

今年冬天，霜冻、降雪和洪水等预兆和奇观频发。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlməʊst] [lɒst] [ðeə(r)] [nems] .
that they have almost lost their names .
那 他们 有 几乎 丢失的 他们的 姓名 .

他们几乎都失去了自己的名字。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['bɑːdn] ;
You tell me that you are going to the baths of BADEN ;
你 告诉 我 那 你 是 去 到 这 浴室 的 巴登 ;

你告诉我你要去巴登浴场；

[bʌt; bət] [ðæt] [pʌzls] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [səʊ][ai] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]
but that puzzles me a little , so I recommend this letter to the care of
但 那 谜题 我 一个 小的 , 所以 我 推荐 这 信 到 这 关心 的
['mɪstə(r)] . ['lɑːrpənt] ,
Mr . Larpent ,
先生 . 拉彭特 ,

但这让我有些困惑，所以我建议将这封信交给拉彭特先生转交。

[tuː; tə] ['fɔːwəd] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːdn] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['dʒɜːmən] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [bɑːθs] ,

to forward to you ; for Baden I take to be the general German word for baths ,

到 向前 到 你 ; 为了 巴登 我 拿 到 是 这 一般的 德语 单词 为了 浴室 ,

转交给您；我理解 Baden 是德语中"浴场"的通用词。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][sʌm; səm] ['epɪθet] , [æz; əz] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and the particular ones are distinguished by some epithet , as Weissbaden , Carlsbaden , etc .

和 这 特别的 一个 是 杰出的 经过 一些 别名 , 作为 - , - , ETC .

而个别城市则以一些别称来区分，例如魏斯巴登、卡尔斯巴登等。

[ai][həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][kəʊld][bɑːθs] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [ɪl] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] ,

I hope they are not cold baths , which I have a very ill opinion of ,

我 希望 他们 是 不是 寒冷的 浴室 , 哪个 我 有 一个 非常 患病的 观点 的 ,

我希望他们说的不是冷水澡，我对冷水澡非常反感。

[ɪn][ɔːl] [ɑː'θrɪtɪk] [ɔː(r)] [ruː'mætɪk] [keɪsɪz] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv][bəʊθ] ,

in all arthritic or rheumatic cases ; and your case I take to be a compound of both ,

在 全部 关节炎 或者 风湿病 案例 ; 和 你的 案件 我 拿 到 是 一个 化合物 的 两个都 ,

在所有关节炎或风湿病病例中；而你的情况我认为是两者兼而有之。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

but rather more of the latter .

但 相当 更多的 的 这 后者 .

但后者更多一些。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['mætəz] ;

You will probably wonder that I tell you nothing of public matters ;

你 将要 大概 想知道 那 我 告诉 你 没有什么 的 民众 事情 ;

你可能会感到奇怪，为什么我对公共事务从不提及；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz]['siːkrət][æz; əz]['hɑːtspɜːrz]['dʒent(ə)l] [keɪt] ,

upon which I shall be as secret as Hotspur's gentle Kate ,

之上 哪个 我 将 是 作为 秘密 作为 热刺队的 温和的 凯特 ,

对此，我将像霍茨珀的温柔凯特一样守口如瓶。

[huː] [wʊd] [nɒt] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['sɪŋgjələ(r)] ,

who would not tell what she did not know ; but what is singular ,

WHO 会 不是 告诉 什么 她 做过 不是 知道 ; 但 什么 是 单数 ,

她不会说出自己不知道的事情；但奇怪的是，

['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ai][duː; də] .

nobody seems to know any more of them than I do .

无人 似乎 到 知道 任何 更多的 的 他们 比 我 做 .

似乎没有人比我更了解他们。

['piːp(ə)l] [geɪp] , [steə(r)] , [kən'dʒektʃə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪn] .

People gape , stare , conjecture , and refine .

人们 张开 , 盯 , 推测 , 和 精炼 .

人们目瞪口呆、盯着看、猜测、并加以完善。

['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [æt; ət] [li:st] , [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪli] [rɪ'pɔ:tɪd] [ænd; ənd] [fɔ:'təʊld] ,
Changes of the Ministry , or in the Ministry at least , are daily reported and foretold ,
变化 的 这 部 , 或者 在 这 部 在 至少 , 是 日常的 据报道 和 预言 ,

部委的变动，或者至少是部委内部的人事变动，每天都会被报道和预测。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd] , [gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] .
but of what kind , God only knows .
但 的 什么 种类 , 上帝 仅有的 知道 .

但究竟是哪种，只有上帝才知道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [wɪl] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [nɒt] ;
It is also very doubtful whether Mr . Pitt will come into the Administration or not ;
它 是 还 非常 疑 无论 先生 . 匹兹堡 将要 来 进入 这 行政 或者 不是 ;

皮特先生是否会加入政府也非常值得怀疑；

[ðə; ði] [tu:] ['prez(ə)nt] ['sekrəˌteri] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ;
the two present Secretaries are extremely desirous that he should ;
这 二 展示 秘书 是 极其 渴望 那 他 应该 ;

两位现任秘书都非常希望他能这样做；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [kɔ:ld] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] .
but the others think of the horse that called the man to its assistance .
但 这 其他的 思考 的 这 马 那 称为 这 男人 到 它是 协助 .

但其他人则想到了那匹呼唤男人前来帮忙的马。

[ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'baʊt] [ə'merɪkən] [ə'feəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nɒt] [penz] ,
I will say nothing to you about American affairs , because I have not pens ,
我 将要 说 没有什么 到 你 关于 美国人 事务 , 因为 我 有 不是 钢笔 ,

我不会向你谈论美国的事情，因为我没有笔。

[ɪŋk] , [ɔ:(r)]['peɪpə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ink , or paper enough to give you an intelligible account of them .
墨水 , 或者 纸 足够的 到 给 你 一个 可理解的 帐户 的 他们 .

墨水，或者足够的纸张，让你能清楚地记录下它们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɔ:m] [ænd; ənd][ˌækrɪ'məʊniəs] [dɪ'beɪts] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] ,
They have been the subjects of warm and acrimonious debates , both in the Lords and Commons ,
他们 有 到过 这 主题 的 温暖的 和 尖刻 辩论 , 两个都 在 这 领主 和 公共领域 ,

这些问题在上议院和下议院都引发了激烈而尖锐的辩论。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['kʌmpəniz] .
and in all companies .
和 在 全部 公司 .

在所有公司都是如此。

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp] - [ækt][ɪz][æt; ət][lɑ:st] ['kærid] [θru:] .
The repeal of the Stamp - act is at last carried through .
这 废除 的 这 邮票 - 行为 是 在 最后的 携带 通过 .

《印花税法》的废除终于完成。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [geɪv] [maɪ]['prɒksi][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
I am glad of it , and gave my proxy for it ,
我 是 高兴的 的 它 , 和 给予 我的 代理人 为了 它 ,

我很高兴，并为此提供了我的代理权。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sɔː] ['meni] [mɔː(r)] [,inkən'viːnjəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [in'fɔːsɪŋ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm]
because I saw many more inconveniences from the enforcing than from
因为 我 锯 许多 更多的 不便之处 从 这 强制执行 比 从
[ðə; ði] [ri'piːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the repealing it .
这 废除 它 .

因为我发现，执行这项规定带来的不便远比废除这项规定带来的不便多得多。

['kɜːn(ə)l] [braʊn] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [left]
Colonel Browne was with me the other day , and assured me that he left
上校 布朗 曾是 和 我 这 其他 天 , 和 保证 我 那 他 左边
[juː; jʊ] ['veri] [wel] .
you very well .
你 非常 出色地 .

布朗上校前几天和我在一起，他向我保证说你一切都好。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət][spɑː] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ;
He said he saw you at Spa , but I did not remember him ;
他 说 他 锯 你 在 温泉 , 但 我 做过 不是 记住 他 ;

他说他在斯帕见过你，但我并不记得他；

[ðəʊ] [ai][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rævɪʃər] , ['veri] [wel] .
though I remember his two brothers , the Colonel and the ravisher , very well .
尽管 我 记住 他的 二 兄弟 , 这 上校 和 这 强奸者 , 非常 出色地 .

不过，我对他的两个兄弟，上校和强奸犯，印象非常深刻。

[jɔː(r); jə(r)]['sæksn] ['kɜːn(ə)l] [hæz; həz][ðə; ði] [brəʊg] [ɪk'siːdɪŋli] .
Your Saxon colonel has the brogue exceedingly .
你的 撒克逊 上校 有 这 布洛克鞋 非常 .

你的撒克逊上校的口音非常地道。

['prez(ə)nt][maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [kaʊnt] ['flemɪŋ] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz]
Present my respects to Count Flemming ; I am very sorry for the Countess's
展示 我的 尊重 到 数数 弗莱明 ; 我 是 非常 对不起 为了 这 伯爵夫人的
['ɪlnəs] ;
illness ;
疾病 ;

请代我向弗莱明伯爵致以问候；我对伯爵夫人的病情深感遗憾；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [wel] - [bred] ['wʊmən] .
she was a most well - bred woman .
她 曾是 一个 最多 出色地 - 繁殖 女士 .

她是一位出身良好的女士。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [geɪv] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
You would hardly think that I gave a dinner to the Prince of Brunswick ,
你 会 几乎 思考 那 我 给予 一个 晚餐 到 这 王子 的 布伦瑞克 ,
[jɔː(r); jə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] .
your old acquaintance .
你的 老的 熟人 .

你肯定想不到，我竟然宴请了你的老相识——布伦瑞克王子。

[ai][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] ; [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . -
I glad it is over ; but I could not avoid it . '
我 高兴的 它 是 超过 ; 但 我 可以 不是 避免 它 . -

我很高兴这件事结束了；但我无法避免。

[ɪl] - [tæbli][diː] [ˌpɒlɪ'tes] - .
Il m'avait tabli de politesses ' .
il - 表格 德 礼貌 - .

我可以使用礼貌的表。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXVI
信 -

信函 CCLXXXVI

['blækhiːθ] , [dʒuːn] - , - .
BLACKHEATH , June 13 , 1766 .
黑石楠 , 六月 - , - .

布莱克希思，1766年6月13日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 30th [pɑːst] .
MY DEAR FRIEND : I received yesterday your letter of the 30th past .
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 昨天 你的 信 的 这 30th 过去的 .

亲爱的朋友：我昨天收到了你30号的来信。

[ai] ['weɪtɪd] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [wʌn] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ɪn] [sɪks] [wiːks] ;
I waited with impatience for it , not having received one from you in six weeks ;
我 等待 和 不耐烦 为了 它 , 不是 拥有 已收到 一 从 你 在 六 周 ;

我已经等了很久了，六个星期都没收到你的来信，我等得不耐烦了；

[nɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['naɪðə(r)] , [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ɪf] [nɒt] ['berid] .
nor your mother neither , who began to be very sure that you were dead , if not buried .
也不 你的 母亲 两者都不 , WHO 开始 到 是 非常 当然 那 你 是 死的 , 如果 不是 埋葬 .

你的母亲也一样，她开始非常确信你已经死了，即使没有被埋葬。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [wʌns] [ə; eɪ] - ['fɔːtnaɪt] ;
You should write to her once a week , or at least once a - fortnight ;
你 应该 写 到 她 一次 一个 星期 , 或者 在 至少 一次 一个 - 两星期 ;

你应该每周给她写一封信，或者至少每两周写一封；

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [meɪk] [nəʊ] [ə'laʊəns] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['leɪzinəs] ; [ˌweər'æz] [ai] [kæn; kən] ,
for women make no allowance either for business or laziness ; whereas I can ,
为了 女性 制作 不 津贴 任何一个 为了 商业 或者 懒惰 ; 然而 我 能 ,

对于女性而言，既不考虑事业，也不考虑懒惰；而我却可以，

[baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] : [haʊ'evə(r)] ,
by experience , make allowances for both : however ,
经过 经验 , 制作 津贴 为了 两个都 : 然而 ,

根据经验，要兼顾两者：然而，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌns] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .
I wish you would generally write to me once a fortnight .
我 希望 你 会 一般来说 写 到 我 一次 一个 两星期 .

我希望你通常每两周给我写一次信。

[lɑ:st] [wi:k] [ai] [peɪd] [maɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['ɒfərɪŋ] , [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['lɑ:rpənt] ,

Last week I paid my midsummer offering , of five hundred pounds , to Mr . Larpent ,

最后的 星期 我 有薪酬的 我的 盛夏 提供 , 的 五 百 磅 , 到 先生 . 拉彭特 ,

上周我向拉彭特先生缴纳了五百英镑的仲夏供奉金。

[fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ju:z] , [æz; əz] [ai] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:md] [ju:; jʊ] .

for your use , as I suppose he has informed you .

为了 你的 使用 , 作为 我 认为 他 有 知情的 你 .

供您使用，我想他应该已经告知过您了。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['pʌŋktʃuəl] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] .

I am punctual , you must allow .

我 是 准时 , 你 必须 允许 .

我非常守时，请您谅解。

[wɒt] [ə'kaʊnt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ə'feəz] [hɪə(r)] ?

What account shall I give you of ministerial affairs here ?

什么 帐户 将 我 给 你 的 部长 事务 这里 ?

我该如何向你们汇报这里发生的政务呢?

[ai] ['prəʊtest] [ai] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] :

I protest I do not know :

我 反对 我 做 不是 知道 :

我声明我不知道:

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [æz; əz] [ɪg'zækt] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] ['eni] [ai] ,

your own description of them is as exact a one as any I ,

你的 自己的 描述 的 他们 是 作为 精确的 一个 一 作为 任何 我 ,

你对他们的描述和我一样准确,

[hu:] [ˌeɪ 'em] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪs] , [kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] .

who am upon the place , can give you .

WHO 是 之上 这 地方 , 能 给 你 .

现场的人可以给你。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ænd; ənd] - [dɪ'reɪndʒmənt] - ; ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .

It is a total dislocation and ' derangement ' ; consequently a total inefficiency .

它 是 一个 全部的 错位 和 - 精神错乱 - ; 最后 一个 全部的 效率低下 .

这是彻底的混乱和"紊乱"；因此，也是彻底的低效。

[wen] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['gɹɑ:ftɒn] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [si:lz] , [hi:; hi] [geɪv] [ðæt] ['veri] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

When the Duke of Grafton quitted the seals , he gave that very reason for it ,

什么时候 这 公爵 的 格拉夫顿 辞职 这 封印 , 他 给予 那 非常 原因 为了 它 ,

格拉夫顿公爵辞去印玺职务时，正是以此为由。

[ɪn] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] : [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ,

in a speech in the House of Lords : he declared ,

在 一个 演讲 在 这 房子 的 领主 : 他 声明 ,

他在英国上议院的演讲中宣称：

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɪnɪstər] ;

" that he had no objection to the persons or the measures of the present Ministers ;

" 那 他 有 不 异议 到 这 人 或者 这 措施 的 这 展示 部长们 ；

“他对现任大臣的人选和措施没有任何异议；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn]['prɒpə(r)] ['meʒəz] [wɪð] [sək'ses] ;

but that he thought they wanted strength and efficiency to carry on proper measures with success ;

但 那 他 想法 他们 通缉 力量 和 效率 到 携带 在 恰当的 措施 和 成功 ；

但他认为他们需要实力和效率来成功地采取适当的措施；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [bʌt; bət][wʌn][mæn] ['miːnɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [sə'pəʊz] ,

and that he knew but one man MEANING , AS YOU WILL EASILY SUPPOSE ,

和 那 他 知道 但 一 男人 意义 ， 作为 你 将要 容易地 认为 ，

他只认识一个人，这意味着，正如你很容易猜到的那样，

['mɪstə(r)] . [pɪt] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] ; [ðæt] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,

MR . PITT who could give them strength and solidity ; that , under this person ,

先生 . 皮特 WHO 可以 给 他们 力量 和 固体 ； 那 ， 在下面 这 人 ，

皮特先生能够给予他们力量和稳定性；在这个人的领导下，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] ['eni] [kə'pæsəti] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] ,

he should be willing to serve in any capacity , not only as a General Officer ,

他 应该 是 愿意的 到 服务 在 任何 容量 ， 不是 仅有的 作为 一个 一般的 官 ，

他应该愿意担任任何职务，而不仅仅是将军。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mætək] .

but as a pioneer ; and would take up a spade and a mattock .

但 作为 一个 先锋 ； 和 会 拿 向上 一个 铲 和 一个 茅草 .

但他却像个先驱者；他会拿起铁锹和锄头。

" [wen] [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [siːlz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɜːst][tuː; tə] [lɔːd] ['ɛgˌmaːnt] , [ðen] [tuː; tə] [lɔːd] ['haːrdˌwɪk] ;

" When he quitted the seals , they were offered first to Lord Egmont , then to Lord Hardwicke ;

" 什么时候 他 辞职 这 封印 ， 他们 是 提供 第一的 到 主 埃格蒙特 ， 然后 到 主 哈德威克 ；

“当他放弃印章时，这些印章首先被献给了埃格蒙特勋爵，然后又被献给了哈德威克勋爵；

[huː] [bəuθ] [dɪ'klaɪnd] [ðem; ðəm] , ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['gɹɑːftɒn] [rɪ'zaɪn] [ðem; ðəm] ;

who both declined them , probably for the same reasons that made the Duke of Grafton resign them ;

WHO 两个都 拒绝 他们 ， 大概 为了 这 相同的 原因 那 制成 这 公爵 的 格拉夫顿 辞职 他们 ；

两人都拒绝了这些任命，原因可能与格拉夫顿公爵辞职的原因相同；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] — — — - [begd] [ðem; ðəm] ,

but after their going a - begging for some time , the Duke of — — — - begged them ,

但 后 他们的 去 一个 - 乞讨 为了 一些 时间 ， 这 公爵 的 — — — - 乞求 他们 ，

但是，在他们苦苦哀求了一段时间后，——公爵向他们求助了。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðem; ðəm] - [foʊt] [diː] [mjɜː] - .
and has them ' faute de mieux ' .
和 有 他们 - 法特 德 更好 - .

并让他们“faute de mieux”。

[lɔːd] ['maʊntˌstuːərt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [vi'enə] , [weə(r)] [lɔːd] ['stɔːmɒnt]
Lord Mountstuart was never thought of for Vienna , where Lord Stormont
主 斯图亚特山 曾是 绝不 想法 的 为了 维也纳 , 在哪里 主 斯托蒙特
[rɪ'tɜːnz] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] ;
returns in three months ;
返回 在 三 几个月 ;

人们从未考虑过让蒙特斯图亚特勋爵前往维也纳，斯托蒙特勋爵三个月后将返回维也纳；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪs] ['wɪndzərz] , [ə; eɪ] [greɪt]
the former is going to be married to one of the Miss Windsors , a great
这 以前的 是 去 到 是 已婚 到 一 的 这 错过 温莎 , 一个 伟大的
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .

前者将迎娶温莎家族的一位小姐，这是一笔巨大的财富。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʒektʃə] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv]
To tell you the speculations , the reasonings , and the conjectures , either of
到 告诉 你 这 猜测 , 这 理由 , 和 这 猜想 , 任何一个 的
[ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ,
the uninformed ,
这 不知情 ,

告诉你那些不明真相的人的推测、推理和猜想，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [ɪn'fɔːmd] ['pʌblɪk] , [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wʌndəf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
or even of the best - informed public , upon the present wonderful situation of
或者 甚至 的 这 最好的 - 知情的 民众 , 之上 这 展示 精彩的 情况 的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ,

即使是消息最灵通的公众，对于目前这令人惊奇的形势，也……

[wʊd] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [taɪm] [ænd; ənd]['peɪpə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][juː; jʊ]
would take up much more time and paper than either you
会 拿 向上 很多 更多的 时间 和 纸 比 任何一个 你

会比你们俩都花费更多的时间和纸张。

[ɔː(r)][ai][kæn; kən] [ə'fɔːd] , [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
or I can afford , though we have neither of us a great deal of
或者 我 能 买得起 , 尽管 我们 有 两者都不 的 我们 一个 伟大的 交易 的
['bɪznəs] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
business at present .
商业 在 展示 .

或者说，我负担得起，尽管我们俩目前都没有什么生意可做。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][æz; əz] [gʊd] [helθ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] , [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ,
I am in as good health as I could reasonably expect , at my age ,
我 是 在 作为 好的 健康 作为 我 可以 合理 预计 , 在 我的 年龄 ,

以我的年龄来说，我的健康状况已经算是相当不错了。

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['ʃætəd] ['kɑːkəs] ; [ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] ['ʌpwəd] ;
and with my shattered carcass ; that is , from the waist upward ;
和 和 我的 破碎 尸体 ; 那 是 , 从 这 腰部 向上 ;

还有我破碎的躯体；也就是说，从腰部以上；

[bʌt; bət] ['daʊnwəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] :
but downward it is not the same :
但 向下 它 是 不是 这 相同的 :

但向下就不一样了:

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɪmz] [rɪ'teɪn] [ðæt] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] [dɪ'bɪləti] [ɒv; əv][maɪ] [lɒŋ] ['ruːmətɪzəm] ;
for my limbs retain that stiffness and debility of my long rheumatism ;
为了 我的 四肢 保持 那 刚性 和 虚弱 的 我的 长的 风湿病 ;

我的四肢仍然像长期风湿病那样僵硬无力;

[ai] ['kænɒt] [wɔːk] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
I cannot walk half an hour at a time .
我 不能 走 一半 一个 小时 在 一个 时间 .

我无法一次步行半小时。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] , [teɪk] [keə(r)][tuː; tə]
As the autumn , and still more as the winter approaches , take care to
作为 这 秋天 , 和 仍然 更多的 作为 这 冬天 方法 , 拿 关心 到
[kiːp] [jɔː'self] ['veri] [wɔːm] ,
keep yourself very warm ,
保持 你自己 非常 温暖的 ,

秋季来临，冬季临近，更要注意保暖。

[ɪ'speʃəli] [jɔː(r); jə(r)][legz][ænd; ənd] [fiːt] .
especially your legs and feet .
尤其 你的 腿 和 脚 .

尤其是你的腿和脚。

['leɪdi] ['tʃestəfiːld] [sendz][juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɪn][ðə; ði]
Lady Chesterfield sends you her compliments , and triumphs in the
女士 切斯特菲尔德 发送 你 她 赞美 , 和 胜利 在 这
[sək'ses] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['plɑːstə(r)] .
success of her plaster .
成功 的 她 石膏 .

切斯特菲尔德夫人向您致以问候，并对她的石膏作品的成功感到无比自豪。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXVII
信 -

信函 CCLXXXVII

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
BLACKHEATH , July 11 , 1766 .
黑石楠 , 七月 - , - .

布莱克希思，1766 年 7 月 11 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] ['mɔːt(ə)l] ,
MY DEAR FRIEND : You are a happy mortal ,
我的 亲爱的 朋友 : 你 是 一个 快乐的 凡人 ,

我亲爱的朋友：你是一个幸福的人。

[tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] ;
to have your time thus employed between the great and the fair ;
到 有 你的 时间 因此 受雇 之间 这 伟大的 和 这 公平的 ;

这样安排你的时间，就能让你在盛会与盛会之间游刃有余;

[ai][həʊp][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] .
I hope you do the honors of your country to the latter .
我 希望 你 做 这 荣誉 的 你的 国家 到 这 后者 .

我希望你为你的祖国赢得荣誉，给予后者应有的尊重。

[ðə; ði]['empərə(r)] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['empərə(r)]
The Emperor , by your account , seems to be very well for an emperor
这 皇帝 ， 经过 你的 帐户 ， 似乎 到 是 非常 出色地 为了 一个 皇帝
;
;
;

据你所说，皇帝的身体状况似乎非常好；

[huː] , [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔnəks] [ɪn] ['jʊərəp] ,
who , by being above the other monarchs in Europe ,
WHO ， 经过 存在 多于 这 其他 君主 在 欧洲 ，

他凌驾于欧洲其他君主之上，

[meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənəbli] [wɜːs]
may justly be supposed to have had a proportionably worse
可能 公正地 是 据称 到 有 有 一个 按比例 更糟
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

人们或许有理由认为他/她接受的教育程度相对较差。

[ai][faɪnd] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [ʌp][tuː; tə]['hɒmɪsaɪd]
I find , by your account of him , that he has been trained up to homicide
我 寻找 ， 经过 你的 帐户 的 他 ， 那 他 有 到过 受过训练 向上 到 杀人
,
,
,

根据你对他的描述，我认为他接受过杀人训练。

[ðə; ði]['əʊnli] ['saɪəns] [ɪn] [wɪtʃ] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [ɪn'strʌktɪd] ; [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
the only science in which princes are ever instructed ; and with good reason ,
这 仅有的 科学 在 哪个 王子们 是 曾经 指示 ； 和 和 好的 原因 ，

这是君主们唯一需要学习的科学；而且理由充分。

[æz; əz][ðeə(r)] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['glɔːri] ['sɪŋgli] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] -
as their greatness and glory singly depend upon the numbers of their fellow -
作为 他们的 伟大 和 荣耀 单独 依赖 之上 这 数字 的 他们的 同伴 -
['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] [ik'stəːmineit] .
creatures which their ambition exterminates .
生物 哪个 他们的 志向 消灭 .

因为他们的伟大和荣耀完全取决于他们的同类的数量，而他们的野心却将这些同类灭绝殆尽。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] [greɪt] ['æksɪdənt] , ['diːvieɪt] ['ɪntuː][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]
If a sovereign should , by great accident , deviate into moderation , justice , and
如果 一个 主权 应该 ， 经过 伟大的 事故 ， 偏离 进入 适度 ， 正义 ， 和
['klemənsi] ,
clemency ,
宽恕 ，

如果一位君主因重大偶然事件而走上了温和、公正和仁慈的道路，

[wɒt] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['fɪgə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] !
what a contemptible figure would he make in the catalogue of princes !
什么 一个 可鄙 数字 会 他 制作 在 这 目录 的 王子们 ！

在君主名录中，他将是一个多么卑微的人物啊！

[ai][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [əʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [lɒg] .
I have always owned a great regard for King Log .
我 有 总是 拥有 一个 伟大的 看待 为了 国王 日志 .

我一直对 King Log 抱有很高的敬意。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪntəvjuː] [æt; ət] - , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈmɔnəks] ,
From the interview at Torgaw , between the two monarchs ,
从 这 面试 在 - , 之间 这 二 君主 ,

在托尔加夫举行的两位君主会晤中，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈbetə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] [təˈgeðə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˈrɑːðə(r)]
they will be either a great deal better or worse together ; but I think rather
他们 将要 是 任何一个 一个 伟大的 交易 更好的 或者 更糟 一起 ; 但 我 思考 相当
[ðə; ði][ˈlætə(r)] ;
the latter ;
这 后者 ;

他们在一起要么会变得更好，要么会变得更糟；但我认为后者的可能性更大；

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈneɪmseɪk] , [ˈfɪlɪp] [diː][ˌsiː ˈəʊ] [maɪnz] , [əbˈzəːvz] ,
for our namesake , Philip de Co mines , observes ,
为了 我们的 同名者 , 菲利普 德 合作 矿井 , 观察 ,

以我们公司创始人菲利普·德·科·米恩斯的名字命名，他观察到：

[ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [njuː] [ˈeni] [gʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] - [dez][rwɑː] .
that he never knew any good come from l'abouchement des Rois .
那 他 绝不 知道 任何 好的 来 从 - 德斯 罗伊斯 .

他从未听说过国王之门会带来任何好处。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] [wɪl] [ɪgˈzɜːt][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌpɜːspɪˈkæsəti][tuː; tə][ˈænəlaɪz][hɪz; ɪz][ɪmˈpɪəriəl][ˈmædʒəsti]
The King of Prussia will exert all his perspicacity to analyze his Imperial Majesty
这 国王 的 普鲁士 将要 发挥 全部 他的 洞察力 到 分析 他的 帝国 威严
;
;
;

普鲁士国王将竭尽全力分析他的皇帝陛下；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [bet][əˈpɒn][ðə; ði][wʌn] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [ˈiːg(ə)l] ,
and I would bet upon the one head of his black eagle ,
和 我 会 赌注 之上 这 一 头 的 他的 黑色的 鹰 ,

我敢打赌，他那只黑鹰的头颅肯定没错。

[əˈgenst] [ðə; ði] [tuː] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈiːg(ə)l] ; [ðəʊ] [tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] ,
against the two heads of the Austrian eagle ; though two heads are said ,
反对 这 二 头部 的 这 奥地利 鹰 ; 尽管 二 头部 是 说 ,

与奥地利鹰的两个头相反；虽然说是两个头，

[prəˈvɜːbiəli] , [tuː; tə][biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][wʌn] .
proverbially , to be better than one .
俗语 , 到 是 更好的 比 一 .

俗话说，要比一个人更好。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ˈmɔnəks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,
I wish I had the direction of both the monarchs , and they should ,
我 希望 我 有 这 方向 的 两个都 这 君主 , 和 他们 应该 ,

我希望我能得到两位君主的指导，他们也应该如此。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈælaɪz] , [teɪk] [lɔːˈreɪn] [ænd; ənd] [ælˈsæs] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
together with some of their allies , take Lorraine and Alsace from France .
一起 和 一些 的 他们的 盟国 , 拿 洛林 和 阿尔萨斯 从 法国 .

他们与一些盟友一起，从法国手中夺取了洛林和阿尔萨斯。

[juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl] [ˌem 'iː] - - [diː][ˌes 'tiː] . [pjeə] - ; [bʌt; bət][ai]['əʊnli] [seɪ] [wɒt] [ai] [wɪʃ] ;
You will call me ' l'Abbe de St . Pierre ' ; but I only say what I wish ;
你 将要 称呼 我 - - 德 英石 . 皮埃尔 - ; 但 我 仅有的 说 什么 我 希望 ;

你们会叫我"圣皮埃尔神父"；但我只会说我想说的话；

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] ['præktɪkəbl] .
whereas he thought everything that he wished practicable .
然而 他 想法 一切 那 他 希望 切实可行的 .

而他却认为自己想要的一切都切实可行。

[naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
Now to come home .
现在 到 来 家 .

现在该回家了。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['bʌsl] [æt; ət] [kɔːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [nɪə(r)] .
Here are great bustles at Court , and a great change of persons is certainly very near .
这里 是 伟大的 喧闹 在 法庭 , 和 一个 伟大的 改变 的 人 是 当然 非常 靠近 .

宫廷里一片繁忙景象，一场人事大换血即将到来。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː] , [pə'hæps] , [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ?
You will ask me , perhaps , who is to be out , and who is to be in ?
你 将要 问 我 , 也许 , WHO 是 到 是 出去 , 和 WHO 是 到 是 在 ?

你或许会问我，谁该被淘汰，谁该被选中?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]['ɑːnsə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
To which I answer , I do not know .
到 哪个 我 回答 , 我 做 不是 知道 .

对此，我的回答是：我不知道。

[maɪ][kən'dʒektʃə(r)][ɪz] [ðæt] , [biː; bi][ðə; ði] [njuː] ['set(ə)lmənt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,
My conjecture is that , be the new settlement what it will ,
我的 推测 是 那 , 是 这 新的 沉降 什么 它 将要 ,

我的推测是，无论新的定居点最终会是什么样子，

['mɪstə(r)] . [pɪt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Pitt will be at the head of it .
先生 . 匹兹堡 将要 是 在 这 头 的 它 .

皮特先生将担任负责人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
If he is , I presume ,
如果 他 是 , 我 估 ,

如果他是的话，我猜想，

- [kwɪl] ['ɔːrə] [ˌem aɪ 'es][diː] [loʊ] ['dænz][sʌn] [væ̃; væn][pɑː(r)][ræ'pɔː(r)][ə; eɪ][maɪ'lɔːrd][biː] — — - ;
' qu'il aura mis de l'eau dans son vin par rapport a Mylord B — — - ;
- 奎尔 灵气 误 德 水 丹斯 儿子 葡萄酒 帕 关系 一个 大人 B — — - ;

'qu'il aura miss de l'eau dans son vin par rapport a Mylord B——-;

[wen] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] , [æz; əz] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ,
when that shall come to be known , as known it certainly will soon be ,
什么时候 那 将 来 到 是 已知 , 作为 已知 它 当然 将要 很快 是 ,

当真相大白之时——而真相肯定很快就会大白——

[hiː; hi] [meɪ] [bɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] .
he may bid adieu to his popularity .
他 可能 出价 再见 到 他的 人气 .

他或许将告别他曾经的辉煌。

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [æz; əz]['mɪnɪstə(r)] , [ɪz] ['veri] [æpt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['pʌblɪk] [dɪs'laɪk] ;

A minister , as minister , is very apt to be the object of public dislike ;

一个 部长 , 作为 部长 , 是 非常 易于 到 是 这 目的 的 民众 不喜欢 ;

部长作为部长，很容易成为公众厌恶的对象；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [æz; əz] ['feɪvərɪt] , [stɪl] [mɔ:(r)][səʊ] .

and a favorite , as favorite , still more so .

和 一个 最喜欢的 , 作为 最喜欢的 , 仍然 更多的 所以 .

而且还是我最喜欢的，甚至更是如此。

[ɪf] ['eni] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['hæpənz] ,

If any event of this kind happens ,

如果 任何 事件 的 这 种类 发生 ,

如果发生此类事件，

[wɪtʃ] ([ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [æt; ət][ɔ:l]) [ai][kən'dʒektʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm][taɪm][nekst] [wi:k] ,

which (if it happens at all) I conjecture will be some time next week ,

哪个 (如果 它 发生 在 全部) 我 推测 将要 是 一些 时间 下一个 星期 ,

（如果真会发生的话）我估计会在下周的某个时候。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

you shall hear further from me .

你 将 听到 更远 从 我 .

我还会再联系你。

[ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][bi:; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən][nekst]['wɪntə(r)] ,

I will follow your advice , and be as well as I can next winter ,

我 将要 跟随 你的 建议 , 和 是 作为 出色地 作为 我 能 下一个 冬天 ,

我会听从您的建议，争取明年冬天好好休息。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi] [fri:] [frɒm; frəm][maɪ] ['flaɪɪŋ] [ru'mætɪk] [peɪnz] ,

though I know I shall never be free from my flying rheumatic pains ,

尽管 我 知道 我 将 绝不 是 自由的 从 我的 飞行 风湿病 疼痛 ,

虽然我知道我永远无法摆脱风湿病的折磨，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,

as long as I live ; but whether that will be more or less ,

作为 长的 作为 我 居住 ; 但 无论 那 将要 是 更多的 或者 较少的 ,

只要我活着；但具体是更多还是更少，

[ɪz] [ɪk'stri:mli] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] !

is extremely indifferent to me ; in either case , God bless you !

是 极其 冷漠 到 我 ; 在 任何一个 案件 , 上帝 保佑 你 !

对我漠不关心；无论如何，愿上帝保佑你！

['letə(r)] -

LETTER CCLXXXVIII

信 -

信函 CCLXXXVIII

['blækhi:θ] , ['ɔ:gəst] [wʌn] , - .

BLACKHEATH , August 1 , 1766 .

黑石楠 , 八月 1 , - .

布莱克希思，1766 年 8 月 1 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [drɔ:n] [ʌp] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] ,

MY DEAR FRIEND : The curtain was at last drawn up , the day before yesterday ,

我的 亲爱的 朋友 : 这 窗帘 曾是 在 最后的 绘制 向上 , 这 天 前 昨天 ,

亲爱的朋友：前天，一切终于落幕了。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [njuː] ['æktəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌnz] .
and discovered the new actors , together with some of the old ones .
和 发现 这 新的 演员 ， 一起 和 一些 的 这 老的 一个 .
并发现了一些新演员，以及一些老演员。

[ai][duː; də][nɒt] [neɪm] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I do not name them to you ,
我 做 不是 姓名 他们 到 你 ,
我不会告诉你他们的名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [gə'zet] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
because to - morrow's Gazette will do it full as well as I could .
因为 到 - 明天 公报 将要 做 它 满的 作为 出色地 作为 我 可以 .
因为明天的《公报》会像我一样全面报道这件事。

['mɪstə(r)] . [pɪt] , [huː] [hæd; həd] [kaːt] [blaːntʃ] ['gɪv(ə)n][hɪm] , [nemd] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
Mr . Pitt , who had carte blanche given him , named everyone of them :
先生 . 匹兹堡 , WHO 有 卡片 布兰奇 给定 他 ， 命名 每个人 的 他们 :
皮特先生被赋予了全权，他把他们每个人都点名道姓：

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [nemd] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ?
but what would you think he named himself for ?
但 什么 会 你 思考 他 命名 他自己 为了 ?
但你觉得他给自己取这个名字是为了什么呢?

[lɔːd] ['prɪvi] [siːl] ; [ænd; ənd] ([wɒt] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['evri] ['mɔːt(ə)l][hɪə(r)])
Lord Privy Seal ; and (what will astonish you , as it does every mortal here)
主 私处 海豹 ; 和 (什么 将要 震惊 你 , 作为 它 做 每一个 凡人 这里)
掌玺大臣；以及（一件令你们和在场所有凡人都感到震惊的事）

[ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃætəm] .
Earl of Chatham .
伯爵 的 查塔姆 .
查塔姆伯爵。

[ðə; ði][dʒəʊk][hɪə(r)][ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] [ʌp] [steəz] ,
The joke here is , that he has had A FALL UP STAIRS ,
这 开玩笑 这里 是 , 那 他 有 有 一个 落下 向上 楼梯 ,
笑点在于，他从楼梯上摔下来了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [hɪm'self][səʊ] [mʌtʃ] [hɜːt] ,
and has done himself so much hurt ,
和 有 完毕 他自己 所以 很多 伤害 ,
他给自己造成了很大的伤害，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['lɛgz] [ə'gen] .
that he will never be able to stand upon his leg's again .
那 他 将要 绝不 是 有能力的 到 站立 之上 他的 腿的 再次 .
他将永远无法再次站立。

['evribɒdi] [ɪz]['pʌz(ə)ld] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [step] ;
Everybody is puzzled how to account for this step ;
大家 是 困惑 如何 到 帐户 为了 这 步 ;
大家都很困惑，该如何解释这一步骤；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [greɪt] [ə'bɪlətiz] [hæv; həv] [biːn] [duːpt] [baɪ] [ləʊ]
though it would not be the first time that great abilities have been duped by low
尽管 它 会 不是 是 这 第一的 时间 那 伟大的 能力 有 到过 受骗 经过 低的
['kʌnɪŋ] .
cunning .
狡猾 .
但这并非高超能力第一次被卑鄙的诡计所欺骗。

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['sɜːt(ə)nli] ['əʊnli] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃætəm] ;
But be it what it will , he is now certainly only Earl of Chatham ;
但 是 它 什么 它 将要 ， 他 是 现在 当然 仅有的 伯爵 的 查塔姆 ；

但不管怎样，他现在肯定只是查塔姆伯爵了；

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['mɪstə(r)] . [pɪt] , [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [wɒt'evə(r)] .
and no longer Mr . Pitt , in any respect whatever .
和 不 更长 先生 . 匹兹堡 ， 在 任何 尊重 任何 .

他再也不是皮特先生了，无论从哪个方面来说都是如此。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] , [ai] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
Such an event , I believe , was never read nor heard of .
这样的 一个 事件 ， 我 相信 ， 曾是 绝不 读 也不 听到 的 .

我相信，这样的事件从未被报道过，也从未被听说过。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
To withdraw , in the fullness of his power and in the utmost gratification
到 提取 ， 在 这 饱腹感 的 他的 力量 和 在 这 极致 满足感
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
of his ambition ,
的 他的 志向 ，

为了在他权力鼎盛时期，并在其野心得到最大满足时，退出政坛。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ([wɪtʃ] [prə'kjʊəd] [hɪm][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
from the House of Commons (which procured him his power ,
从 这 房子 的 公共领域 （ 哪个 采购 他 他的 力量 ，

来自下议院（正是下议院赋予了他权力），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ə'ləʊn][ɪn'ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm]) , [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['hɒspɪt(ə)l]
and which could alone insure it to him) , and to go into that hospital
和 哪个 可以 独自的 保证 它 到 他 ）， 和 到 去 进入 那 医院
[ɒv; əv] [ɪn'kjʊərəbl] ,
of incurables ,
的 不治之症 ，

只有他才能保证这一点），然后进入那家不治之症医院，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [səʊ] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ,
the House of Lords , is a measure so unaccountable ,
这 房子 的 领主 ， 是 一个 措施 所以 无法解释 ，

上议院的这项措施如此缺乏问责性，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pruːf] ['pɒzətɪv] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [truː]
that nothing but proof positive could have made me believe it : but true
那 没有什么 但 证明 积极的 可以 有 制成 我 相信 它 ： 但 真的
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
it is .
它 是 .

只有确凿的证据才能让我相信：但事实的确如此。

[hæns] ['stænli] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][æm'bæsədə(r)][tuː; tə] ['rʌʃə] ; [ænd; ənd][maɪ] ['nefjuː] , ['elɪs] , [tuː; tə]
Hans Stanley is to go Ambassador to Russia ; and my nephew , Ellis , to
汉斯 斯坦利 是 到 去 大使 到 俄罗斯 ； 和 我的 侄子 ，埃利斯， 到
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ，

汉斯·斯坦利将出任驻俄罗斯大使；我的侄子埃利斯将出任驻西班牙大使。

['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['rɪbənd] .
decorated with the red riband .
装饰 和 这 红色的 丝带 .

饰以红色丝带。

[lɔːd] [ʃɛlˌbɜːrn] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæz; həz]['nəutifaid]
Lord Shelburne is your Secretary of State , which I suppose he has notified
主 谢尔本 是 你的 秘书 的 状态 , 哪个 我 认为 他 有 已通知
[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [pəʊst] ,
to you this post ,
到 你 这 邮政 ,

谢尔本勋爵是您的国务大臣，我想他已在本邮件中告知您此事。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['letə(r)] .
by a circular letter .
经过 一个 圆 信 .

通过一封循环信件。

[tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] [hæz; həz] [naʊ] [ðə; ði] [səʊl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
Charles Townshend has now the sole management of the House of Commons ;
查尔斯 汤森德 有 现在 这 唯一 管理 的 这 房子 的 公共领域 ;

查尔斯·汤森德现在全权负责下议院的管理；

[bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] [lɔːd] ['tʃætəmz] [ˌvaɪs'dʒerənt][ðeə(r)] ,
but how long he will be content to be only Lord Chatham's vicegerent there ,
但 如何 长的 他 将要 是 内容 到 是 仅有的 主 查塔姆的 副总经理 那里 ,

但他究竟能满足于仅仅担任查塔姆勋爵在那里的代理人多久呢？

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
is a question which I will not pretend to decide .
是 一个 问题 哪个 我 将要 不是 假装 到 决定 .

这是一个我无法妄称能够做出决定的问题。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['veri] [bæd] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['tʃætəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['dɪgnəti] ;
There is one very bad sign for Lord Chatham , in his new dignity ;
那里 是 一 非常 坏的 符号 为了 主 查塔姆 , 在 他的 新的 尊严 ;

对于查塔姆勋爵而言，他新获得的尊荣却有一个非常不祥的迹象；

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
which is , that all his enemies , without exception , rejoice at it ;
哪个 是 , 那 全部 他的 敌人 , 没有 例外 , 麾 在 它 ;

也就是说，他的所有敌人，无一例外，都为此感到高兴；

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪfaɪd][ænd; ənd] [dʌm'faʊndɪd] .
and all his friends are stupefied and dumbfounded .
和 全部 他的 朋友们 是 目瞪口呆 和 目瞪口呆 .

他的朋友们都惊呆了，目瞪口呆。

[ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
If I mistake not much , he will , in the course of a year ,
如果 我 错误 不是 很多 , 他 将要 , 在 这 课程 的 一个 年 ,

如果我没猜错的话，一年之内，他会……

[ɪn'dʒɔɪ] ['pɜːfɪkt] - ['oʊtiəm] [kʌm] - - .
enjoy perfect ' otium cum dignitate ' .
享受 完美的 - 奥蒂姆 精液 - - .

享受完美的“otium cum dignitate”。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] .
Enough of politics .
足够的 的 政治 .

政治就此打住。

[ɪz][ðə; ði][feə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][fæt] , [mɪs] [siː] — — [wɪð] [juː; jʊ] [stɪl] ?
Is the fair , or at least the fat , Miss C — — with you still ?
是 这 公平的 , 或者 在 至少 这 胖的 , 错过 C — — 和 你 仍然 ?

那位漂亮（或者至少是胖乎乎的）C小姐还在你身边吗？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [kɔːts] , [tuː; tə][biː; bi][səʊ]
It must be confessed that she knows the arts of courts , to be so
它 必须 是 坦白 那 她 知道 这 艺术 的 法院 , 到 是 所以
[rɪ'siːvd] [æt; ət] ['drezdən] ,
received at Dresden ,
已收到 在 德累斯顿 ,

必须承认，她深谙宫廷礼仪，才能在德累斯顿受到如此款待。

[ænd; ənd][səʊ] [kə'naiv] [æt; ət][ɪn] ['lestə(r)] - ['fiːldz] .
and so connived at in Leicester - fields .
和 所以 阴谋 在 在 莱斯特 - 字段 .

于是他们在莱斯特菲尔德合谋作案。

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ][wet] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] , [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
There never was so wet a summer as this has been , in the memory of
那里 绝不 曾是 所以 湿的 一个 夏天 作为 这 有 到过 , 在 这 记忆 的
[mæn] ;
man ;
男人 ;

据人类记忆所及，从未有过像今年这样潮湿的夏天；

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] , [sɪns] [mɑːtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][reɪn] ;
we have not had one single day , since March , without some rain ;
我们 有 不是 有 一 单身的 天 , 自从 行进 , 没有 一些 雨 ;

自三月以来，我们这里没有一天不下雨；

[bʌt; bət][məʊst] [deɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
but most days a great deal .
但 最多 天 一个 伟大的 交易 .

但大多数时候都很多。

[ai] [həʊp] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [æz; əz] [greɪt] [kəʊld] [dʌz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
I hope that does not affect your health , as great cold does ; for ,
我 希望 那 做 不是 影响 你的 健康 , 作为 伟大的 寒冷的 做 ; 为了 ,

我希望这不会像重感冒那样影响你的健康；因为，

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [,inʌn'deiʃən] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [kəʊld] .
with all these inundations , it has not been cold .
和 全部 这些 洪水 , 它 有 不是 到过 寒冷的 .

尽管洪水泛滥，天气却并不冷。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCLXXXIX
信 -

信函 CCLXXXIX

['blækhiːθ] , ['ɔːgəst] - , - .
BLACKHEATH , August 14 , 1766 .
黑石楠 , 八月 - , - .

布莱克希思，1766 年 8 月 14 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 30th [pɑːst] ,
MY DEAR FRIEND : I received yesterday your letter of the 30th past ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 昨天 你的 信 的 这 30th 过去的 ,

亲爱的朋友：我昨天收到了你30号的来信，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [maɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
and I find by it that it crossed mine upon the road ,
和 我 寻找 经过 它 那 它 交叉 矿 之上 这 路 ,

我发现它与我在路上的路线相交了。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
where they had no time to take notice of one another .
在哪里 他们 有 不 时间 到 拿 注意 的 一 其他 .

他们根本没有时间注意到彼此。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] ['æktʃuəli] [meɪd] ;
The newspapers have informed you , before now , of the changes actually made ;
这 报纸 有 知情的 你 , 前 现在 , 的 这 变化 实际上 制成 ;
[mɔː(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] ['fɒləʊ] ,
more will probably follow ,
更多的 将要 大概 跟随 ,

报纸此前已经报道过实际发生的变化；可能还会有更多变化陆续到来。

[bʌt; bət] [wɒt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] ['nəʊbədi][kæn; kən] ,
but what , I am sure , I cannot tell you ; and I believe nobody can ,
但 什么 , 我 是 当然 , 我 不能 告诉 你 ; 和 我 相信 无人 能 ,

但是，我可以肯定地说，我无法告诉你；而且我相信没有人能告诉你。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [wɪl] , [ai] [sə'pəʊz] , [biː; bi] [ə'keɪʒən(ə)l]
not even those who are to make them : they will , I suppose , be occasional
不是 甚至 那些 WHO 是 到 制作 他们 : 他们 将要 , 我 认为 , 是 偶然
,
,
,

甚至那些应该制作它们的人也不会：我想，它们只会是偶尔的。

[æz; əz]['piːp(ə)l] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] .
as people behave themselves .
作为 人们 表现 他们自己 .

人们的行为举止都符合规范。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pɪts] ['kwɒrəl] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [prɪnt] ,
The causes and consequences of Mr . Pitt's quarrel now appear in print ,
这 原因 和 结果 的 先生 . 皮特的 争吵 现在 出现 在 打印 ,

皮特先生争吵的起因和后果现在已经见诸报端。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [lɔːd] [tiː] — — — ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
in a pamphlet published by Lord T — — — ; and in a refutation of it ,
在 一个 小册子 已发布 经过 主 T — — — ; 和 在 一个 反驳 的 它 ,

在T勋爵出版的小册子中；以及在对该小册子的反驳中，

[nɒt][baɪ]['mɪstə(r)] . [pɪt] [hɪm'self] , [ai] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]
not by Mr . Pitt himself , I believe , but by some friend of his , and
不是 经过 先生 . 匹兹堡 他自己 , 我 相信 , 但 经过 一些 朋友 的 他的 , 和
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] .
under his sanction .
在下面 他的 制裁 .

我相信，这并非皮特先生本人所为，而是他的某个朋友在皮特先生的授意下所为。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['veri] ['skʌrələs] [ænd; ənd] ['skændələs] , [ænd; ənd] [bi'trei] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
The former is very scurrilous and scandalous , and betrays private conversation .
这 以前的 是 非常 卑鄙的 和 丑闻 , 和 背叛 私人的 对话 .

前者非常下流、有伤风化，泄露了私人谈话内容。

[maɪ] [lɔːd] [sez] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['kɒnfərəns] ,
My Lord says , that in his last conference ,
我的 主 说道 , 那 在 他的 最后的 会议 ,

我的主说，在他最后一次会议上，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [ðə; ði] [njuː] ['mɪnɪstri] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [pɪt] ,

he thought he had as good a right to nominate the new Ministry as Mr . Pitt ,

他 想法 他 有 作为 好的 一个 正确的 到 提名 这 新的 部 作为 先生 . 匹兹堡 ,

他认为自己和皮特先生一样有权提名新内阁成员。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nemd] [lɔːd] [dʒiː] — — - , [lɔːd] [el] — — — , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ;

and consequently named Lord G — — - , Lord L — — — , etc . , for Cabinet Council employments ;

和 最后 命名 主 G — — - , 主 L — — — , ETC . , 为了 内阁 理事会 就业 ;

因此，他们被任命为 G—— 勋爵、L—— 勋爵等，担任内阁职务；

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [nɒt] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] , [lɔːd] [tiː] — — - [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

which Mr . Pitt not consenting to , Lord T — — - broke up the conference ,

哪个 先生 . 匹兹堡 不是 同意 到 , 主 T — — - 打破 向上 这 会议 ,

由于皮特先生不同意，T勋爵——解散了会议。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] [went] [tuː; tə] [stəʊ] ; [weə(r)] [ai] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] ,

and in his wrath went to Stowe ; where I presume he may remain undisturbed a great while ,

和 在 他的 愤怒 去 到 斯托 ; 在哪里 我 估 他 可能 保持 未受干扰 一个 伟大的 尽管 ,

他怒气冲冲地去了斯托；我估计他会在那里安然度过很长一段时间。

[sɪns] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [wɪl] ['naɪðə(r)][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [nɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'ɡen] .

since Mr . Pitt will neither be willing nor able to send for him again .

自从 先生 . 匹兹堡 将要 两者都不 是 愿意的 也不 有能力的 到 发送 为了 他 再次 .

因为皮特先生既不愿意也不能再次把他叫来。

[ðə; ði] ['pæmflət] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pɪt] , [ɡɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ;

The pamphlet , on the part of Mr . Pitt , gives an account of his whole political life ;

这 小册子 , 在 这 部分 的 先生 . 匹兹堡 , 给予 一个 帐户 的 他的 所有的 政治的 生活 ;

皮特先生的这本小册子，记述了他的整个政治生涯；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [ɪz] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ;

and , in that respect , is tedious to those who were acquainted with it before ;

和 , 在 那 尊重 , 是 乏味 到 那些 WHO 是 熟人 和 它 前 ;

从这个意义上讲，对于那些以前熟悉它的人来说，它是乏味的；

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)][end] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [ɪk'spresɪz] [sʌtʃ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kən'tempt] [ɒv; əv] [lɔːd] [tiː] — — - ,

but , at the latter end , there is an article that expresses such supreme contempt of Lord T — — - ,

但 , 在 这 后者 结尾 , 那里 是 一个 文章 那 表达 这样的 最高 鄙视 的 主 T — — - ,

但是，在文章的后半部分，有一篇文章表达了对T——勋爵的极度蔑视。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ]['mænə(r)] , [ðæt] [ai] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] . [pɪts] [əʊn] :

and in so pretty a manner , that I suspect it to be Mr . Pitt's own :

和 在 所以 漂亮的 一个 方式 , 那 我 怀疑 它 到 是 先生 . 皮特的 自己的 :

而且画得如此漂亮，我怀疑这是皮特先生自己的作品：

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hɪə(r)][træn'skraɪb][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] :

you shall judge yourself , for I here transcribe the article :

你 将 法官 你自己 , 为了 我 这里 录制 这 文章 :

请自行判断，以下是文章原文:

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [wɪl] [biː; bi][bəʊld][tuː; tə] [seɪ] ,

" But this I will be bold to say ,

" 但 这 我 将要 是 大胆的 到 说 ,

但我可以大胆地说，

[ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] ([lɔːd] [tiː] — — -) [nɒt] ['fɑːsənd] [hɪm'self]['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [pɪts] [treɪn] ,

that had he (Lord T — — -) not fastened himself into Mr . Pitt's train ,

那 有 他 (主 T — — -) 不是 系紧 他自己 进入 先生 . 皮特的 火车 ,

如果他（T——勋爵）没有把自己绑在皮特先生的裙摆上，

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [ˌðeə'baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [mæn] ,

and acquired thereby such an interest in that great man ,

和 获得 从而 这样的 一个 兴趣 在 那 伟大的 男人 ,

并因此对那位伟人产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [krept] [aʊt][ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['nəʊtɪs][æz; əz][hiː; hi] [krept] [ɪn] ;

he might have crept out of life with as little notice as he crept in ;

他 可能 有 悄悄地爬 出去 的 生活 和 作为 小的 注意 作为 他 悄悄地爬 在 ;

他或许能像悄悄地闯入一样悄悄地离开人世;

[ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['kredɪt] ,

and gone off with no other degree of credit ,

和 已消失 离开 和 不 其他 程度 的 信用 ,

并且没有获得任何其他形式的信用认证就离开了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪt][tuː; tə][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] " [ai] [wɪʃ] [ai]

than that of adding a single unit to the bills of mortality " I wish I

比 那 的 添加 一个 单身的 单元 到 这 账单 的 死亡 " 我 希望 我

[kʊd; kəd][send][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['pæmflɪts] [ænd; ənd][hɑːf] - [ʃiːts] [ðæt] [swɔːm] [hɪə(r)][ə'pɒn] [ðɪs]

could send you all the pamphlets and half - sheets that swarm here upon this

可以 发送 你 全部 这 小册子 和 一半 - 纸张 那 蜂群 这里 之上 这

[ə'keɪʒ(ə)n] ;

occasion ;

场合 ;

比在死亡人数统计表上增加一个单位更重要" 我真希望我能把所有在这个场合涌现的小册子和半页宣传单都寄给你;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wiːk] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['kɑːgəʊ] .

but that is impossible ; for every week would make a ship's cargo .

但 那 是 不可能的 ; 为了 每一个 星期 会 制作 一个 船的 货物 .

但这不可能；因为每一周的时间都足以装满一艘船的货物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [pɪt] [hæz; həz] , [baɪ][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][ɒv; əv] [ɜːl] ,

It is certain , that Mr . Pitt has , by his dignity of Earl ,

它 是 肯定 , 那 先生 . 匹兹堡 有 , 经过 他的 尊严 的 伯爵 ,

可以肯定的是，皮特先生凭借其伯爵的尊贵身份，

[lɒst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ;

lost the greatest part of his popularity , especially in the city ;

丢失的 这 最 部分 的 他的 人气 , 尤其 在 这 城市 ;

他的人气大幅下降，尤其是在城市里;

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [prɪ'veɪl] , [nekst]

and I believe the Opposition will be very strong , and perhaps prevail , next

和 我 相信 这 反对 将要 是 非常 强的 , 和 也许 占上风 , 下一个

['seʃ(ə)n] ,

session ,

会议 ,

我相信反对党在下届会议上会非常强大，甚至可能取得胜利。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
in the House of Commons ;
在 这 房子 的 公共领域 ;

在下议院;

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [naʊ] ['nəʊbədi][ðeə(r)] [huː] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ə'sendənt]
there being now nobody there who can have the authority and ascendant
那里 存在 现在 无人 那里 WHO 能 有 这 权威 和 上升
['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [pɪt] [hæd; həd] .
over them that Pitt had .
超过 他们 那 匹兹堡 有 .

现在那里已经没有人能像皮特那样拥有对他们的权威和支配力了。

['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [æz; əz] [jʌŋ] ['hɑːvi] [təʊld][juː; jʊ][æt; ət] ['drezdən] , [ðæt] [ai] [lʊk] ['veri] [wel]
People tell me here , as young Harvey told you at Dresden , that I look very well
人们 告诉 我 这里 , 作为 年轻的 哈维 讲述 你 在 德累斯顿 , 那 我 看 非常 出色地
;
;
;

这里的人都告诉我，就像年轻的哈维在德累斯顿告诉你的那样，我看起来气色很好;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪtʃ] ['evriwʌn] [sez] [tuː; tə] ['evribɒdi] .
but those are words of course , which everyone says to everybody .
但 那些 是 字 的 课程 , 哪个 每个人 说道 到 大家 .

当然，这些都是人人都会对人人说的话。

[səʊ][fɑː(r)][ɪz] [truː] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]['brəʊkən]
So far is true , that I am better than at my age , and with my broken
所以 远的 是 真的 , 那 我 是 更好的 比 在 我的 年龄 , 和 和 我的 破碎的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

就目前而言，我的情况确实比我这个年纪要好，尽管我的身体状况不佳。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
I could have expected to be .
我 可以 有 预期的 到 是 .

我本以为会是这样。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCXC
信 -

字母 CCXC

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , - .
BLACKHEATH , September 12 , 1766 .
黑石楠 , 九月 - , - .

布莱克希思，1766 年 9 月 12 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 27th [pɑːst] .
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 27th past .
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 27th 过去的 .

亲爱的朋友：我刚刚收到了你27日的来信。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][həʊps] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ðɪs] [jɪə(r)][æt; ət] ['bɑːdn] [wʊd] [hæv; həv]
I was in hopes that your course of waters this year at Baden would have
我 曾是 在 希望 那 你的 课程 的 水 这 年 在 巴登 会 有
['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [rɪ'priːv] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['peɪnf(ə)l] [kəm'pleɪnt] .
given you a longer reprieve from your painful complaint .
给定 你 一个 更长 缓刑 从 你的 痛苦 抱怨 .

我原本希望你今年在巴登的疗程能让你更长时间地摆脱痛苦的病痛。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [mis'teik] , [juː; jʊ] ['kærid] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
If I do not mistake , you carried over with you some of Dr .
如果 我 做 不是 错误 , 你 携带 超过 和 你 一些 的 博士 .
\- ['paʊdər] .
Monsey's powders .
\- 粉末 .

如果我没记错的话，你带了一些蒙西博士的药粉过来。

[hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ?
Have you taken any of them , and have they done you any good ?
有 你 已采取 任何 的 他们 , 和 有 他们 完毕 你 任何 好的 ?

你服用过这些药吗？它们对你有帮助吗？

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
I know they did me a great deal .
我 知道 他们 做过 我 一个 伟大的 交易 .

我知道他们帮了我很多。

[ai] , [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] [skɪl] [ɪn] ['fɪzɪk] , [əd'vaɪz][ə; eɪ] [kuːl] ['redʒɪmən] , [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ]
I , who pretend to some skill in physic , advise a cool regimen , and cooling
我 , WHO 假装 到 一些 技能 在 物理学 , 建议 一个 凉爽的 方案 , 和 冷却
['medsnz] .
medicines .
药物 .

我自认为对医学略知一二，建议采取清凉疗法，服用清凉药物。

[ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][duː; də]['wʌndə(r)] , [æt; ət] [lɔːd] [siː] — — - - [es] [kən'dʌkt] .
I do not wonder , that you do wonder , at Lord C — — - ' s conduct .
我 做 不是 想知道 , 那 你 做 想知道 , 在 主 C — — - - s 执行 .

我并不惊讶于你对C——勋爵的行为感到疑惑。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌaʊt'wɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɪərɪdʒ] [baɪ] [lɔːd] [biː] — — , [hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
If he was not outwitted into his peerage by Lord B — — , his accepting it
如果 他 曾是 不是 被智胜 进入 他的 贵族 经过 主 B — — , 他的 接受 它
[ɪz] ['ʌtəli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
is utterly inexplicable .
是 完全地 无法解释的 .

如果他不是被 B—— 勋爵欺骗而获得爵位，那么他接受爵位就完全无法解释。

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ɒfɪs] , [ai] [bɪ'liːv] , [wɪl] ['nevə(r)]
The instruments he has chosen for the great office , I believe , will never
这 仪器 他 有 选定 为了 这 伟大的 办公室 , 我 相信 , 将要 绝不
[fɪt][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] .
fit the same case .
合身 这 相同的 案件 .

我认为，他为这个伟大职位选择的工具，永远不会适用于同一个场合。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kruːəl][tuː; tə][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [lɔːd] [dʒiː] — - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][əʊld]
It was cruel to put such a boy as Lord G — - over the head of old
它 曾是 残忍的 到 放 这样的 一个 男生 作为 主 G — - 超过 这 头 的 老的
[ˌlɪgə'nɪr] ;
Ligonier ;
利戈尼尔 ;

把像 G 勋爵这样的男孩放在老利戈尼尔的头上，真是太残忍了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈfjuːzd] [ðæt] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
and if I had been the former , I would have refused that commission ,
和 如果 我 有 到过 这 以前的 ， 我 会 有 拒绝 那 委员会 ，

如果我以前是那样的人，我会拒绝那项委托。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [breɪv] [əʊld][ˈdʒen(ə)rəl] .
during the life of that honest and brave old general .
期间 这 生活 的 那 诚实的 和 勇敢的 老的 一般的 .

在那位诚实勇敢的老将军的一生中。

[ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ˈkwaɪət][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ɑː(r)] — — [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
All this to quiet the Duke of R — — to a resignation , and to make
全部 这 到 安静的 这 公爵 的 拉 — — 到 一个 辞职 ， 和 到 制作
[lɔːd] [biː] — — [lefˈtenənt] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
Lord B — — Lieutenant of Ireland ,
主 B — — 中尉 的 爱尔兰 ，

这一切是为了让R公爵安心辞职，并任命B勋爵为爱尔兰总督。

[weə(r)] , [ai] [wɪl] [ˈventʃə(r)][tuː; tə] [ˈprɒfəsaɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][duː; də] .
where , I will venture to prophesy , that he will not do .
在哪里 ， 我 将要 风险投资 到 预言 ， 那 他 将要 不是 做 .

但我斗胆预言，他不会这样做。

[ˌlɪgəˈnɪr] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [prest] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [gɑːdz] ,
Ligonier was much pressed to give up his regiment of guards ,
利戈尼尔 曾是 很多 按下 到 给 向上 他的 团 的 守卫 ，

利戈尼尔迫于巨大压力，不得不放弃他的卫队团。

[bʌt; bət] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ;
but would by no means do it ;
但 会 经过 不 方法 做 它 ;

但他绝不会这么做；

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [breɪk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] ,
and declared that the King might break him if he pleased ,
和 声明 那 这 国王 可能 休息 他 如果 他 高兴 ，

并宣称国王如果愿意，可以随意处置他。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [breɪk] [hɪmˈself] .
but that he would certainly not break himself .
但 那 他 会 当然 不是 休息 他自己 .

但他肯定不会把自己击垮。

[ai][hæv; həv][nəʊ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈvents] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] ;
I have no political events to inform you of ;
我 有 不 政治的 活动 到 通知 你 的 ;

我没有什么政治事件需要告知您；

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][raɪp] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] .
they will not be ripe till the meeting of the parliament .
他们 将要 不是 是 成熟 直到 这 会议 的 这 议会 .

直到议会召开时，它们才会成熟。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [raɪt] [ˌem ˈiː][wʌn] , [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ˌem ˈiː] [haʊ]
Immediately upon the receipt of this letter , write me one , to acquaint me how
立即地 之上 这 收据 的 这 信 ， 写 我 一 ， 到 熟人 我 如何
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
you are .
你 是 .

收到这封信后，请立即给我回一封信，告诉我你的近况。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [pə'tɪkjələli] , [meɪ] [hiː; hi] [send] [juː; jʊ] [helθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]
God bless you ; and , particularly , may He send you health , for that is the
上帝 保佑 你 ; 和 , 特别 , 可能 他 发送 你 健康 , 为了 那 是 这
['greɪtɪst] ['blesɪŋ] !
greatest blessing !
最 祝福 !

愿上帝保佑你；尤其愿祂赐予你健康，因为健康是最大的祝福！

['letə(r)] [siːsiːksiː]
LETTER CCXCI
信 CCXCI

信函 CCXCI

['blækhiːθ] , [sep'tembə(r)] - , - .
BLACKHEATH , September 30 , 1766 .
黑石楠 , 九月 - , - .

布莱克希思，1766 年 9 月 30 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] , ['jestədeɪ] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
MY DEAR FRIEND : I received , yesterday , with great pleasure , your letter of the
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 昨天 , 和 伟大的 乐趣 , 你的 信 的 这
18th ,
18th ,
18th ,

我亲爱的朋友：我昨天非常高兴地收到了你18日的来信，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [lɑːst] ['ʌgli] [baʊt] [æz; əz] ['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [rɪ'tɜːn] ,
by which I consider this last ugly bout as over ; and , to prevent its return ,
经过 哪个 我 考虑 这 最后的 丑陋的 回合 作为 超过 ; 和 , 到 防止 它是 返回 ,

由此我认为这场最后的丑陋斗争已经结束；为了防止它再次发生，

[ai] ['greɪtli] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
I greatly approve of your plan for the south of France ,
我 非常 批准 的 你的 计划 为了 这 南 的 法国 ,

我非常赞同你为法国南部制定的计划。

[weə(r)] [ai] [ˌrekə'mend] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['rezɪdəns] , - [tuː'luːz] , [ɔː(r)]
where I recommend for your principal residence , Pezenas Toulouse , or
在哪里 我 推荐 为了 你的 主要的 住宅 , - 图卢兹 , 或者
[bɔː'dəʊ] ;
Bordeaux ;
波尔多 ;

我推荐您选择佩泽纳斯、图卢兹或波尔多作为主要居住地；

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] [ɪn] [prɔ'vɔŋs] , [wɪtʃ] , [baɪ]
but do not be persuaded to go to Aix en Provence , which , by
但 做 不是 是 被说服 到 去 到 艾克斯 英文 普罗旺斯 , 哪个 , 经过
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

但不要被说服去普罗旺斯地区艾克斯，根据经验，

[ai] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'əʊldəst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
I know to be at once the hottest and the coldest place in the world ,
我 知道 到 是 在 一次 这 最热门 和 这 最冷 地方 在 这 世界 ,

我知道那里既是世界上最热的地方，也是世界上最冷的地方。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒvɒn'sɑːl] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn]
from the ardor of the Provencal sun , and the sharpness of the Alpine
从 这 热情 的 这 普罗旺斯 太阳 , 和 这 锐利度 的 这 高山
[wɪndz; waɪndz] .
winds .
风 .

来自普罗旺斯炽热的阳光和阿尔卑斯山凛冽的寒风。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnt] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [brest]
I also earnestly recommend to you , for your complaint upon your breast
我 还 切实 推荐 到 你 , 为了 你的 抱怨 之上 你的 胸部
, [tuː; tə] [teɪk] ,
, to take ,
, 到 拿 ,

我也诚挚地建议您服用以下药物，以缓解您的乳房不适：

[twaɪs] [ə; eɪ] - [deɪ] , ['æsɪz] - [ɔː(r)] ([wɒt] [ɪz]['betə(r)] [m'eəz] - [mɪlk]) , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
twice a - day , asses ' or (what is better mares ' milk) , and that for these
两次 一个 - 天 , 亚斯 - 或者 (什么 是 更好的 母马 - 牛奶) , 和 那 为了 这些
[sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] .
six months at least .
六 几个月 在 至少 .

每天两次，用驴奶或（最好用马奶）喂，至少要喂六个月。

['mɪŋg(ə)l] ['tɜːnɪps] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['daɪət] .
Mingle turnips , as much as you can , with your diet .
交融 萝卜 , 作为 很多 作为 你 能 , 和 你的 饮食 .

尽可能多地将芜菁加入你的饮食中。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'zaɪəd] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] ['kɑːnweɪ] ;
I have written , as you desired , to Mr . Secretary Conway ;
我 有 书面 , 作为 你 想要的 , 到 先生 . 秘书 康威 ;

我已按您的要求写信给康威部长先生；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]
but I will answer for it that there will be no difficulty to obtain the
但 我 将要 回答 为了 它 那 那里 将要 是 不 困难 到 获得 这
[liːv] [juː; jʊ][ɑːsk] .
leave you ask .
离开 你 问 .

但我可以保证，您申请的假期不会有任何困难。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [njuː] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] [sɪns] [maɪ][lɑːst] ; [səʊ][gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
There is no new event in the political world since my last ; so God bless you !
那里 是 不 新的 事件 在 这 政治的 世界 自从 我的 最后的 ; 所以 上帝 保佑 你 !

自从我上次以来，政治界没有发生什么新事件；愿上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCXCII
信 -

信函 CCXCII

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
LONDON , October 29 , 7766 .
伦敦 , 十月 - , - .

伦敦，7766年10月29日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði][lɑːst][meɪl] [brɔːt] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 17th .
MY DEAR FRIEND : The last mail brought me your letter of the 17th .
我的 亲爱的 朋友 : 这 最后的 邮件 带来 我 你的 信 的 这 17th .

亲爱的朋友：我收到了你17号的来信。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
I am glad to hear that your breast is so much better .
我 是 高兴的 到 听到 那 你的 胸部 是 所以 很多 更好的 .

听到你的乳房情况好转了很多，我很高兴。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][bəʊθ] ['æsɪz] - [ænd; ənd] [m'eəz] - [mɪlk] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
You will find both asses ' and mares ' milk enough in the south of France ,
你 将要 寻找 两个都 亚斯 - 和 母马 - 牛奶 足够的 在 这 南 的 法国 ,

在法国南部，你会发现驴奶和马奶都足够用。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dræŋk] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
where it was much drank when I was there .
在哪里 它 曾是 很多 喝 什么时候 我 曾是 那里 .

我当时在那儿的时候，这种酒很流行。

[gai] ['pætən] [ˌrekə'mendz] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['dɒktə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːs] ,
Guy Patin recommends to a patient to have no doctor but a horse ,
盖伊 帕廷 建议 到 一个 病人 到 有 不 医生 但 一个 马 ,

盖伊·帕廷建议病人不要找医生，而要找一匹马。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'pɒθəkəri] [bʌt; bət][æn; ən] [æs] .
and no apothecary but an ass .
和 不 药剂师 但 一个 屁股 .

没有药剂师，只有一头驴。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [peɪnz] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] , - [dʒiː] [vuː] [ɪn] ['ɒfrə] ['ɔːtɑːnt] - ;
As for your pains and weakness in your limbs , ' je vous en offre autant ' ;
作为 为了 你的 疼痛 和 弱点 在 你的 四肢 , - 杰 您 英文 优惠 自闭症 - ;

至于你四肢的疼痛和虚弱，'je vous en offre autant';

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] [maɪ][lɑːst] ['ruːmətɪzəm] .
I have never been free from them since my last rheumatism .
我 有 绝不 到过 自由的 从 他们 自从 我的 最后的 风湿病 .

自从上次患风湿病以来，我就一直摆脱不了它们。

[ai][juːz][maɪ][legz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] [tuː] ,
I use my legs as much as I can , and you should do so too ,
我 使用 我的 腿 作为 很多 作为 我 能 , 和 你 应该 做 所以 也 ,

我尽可能多地使用双腿，你也应该这样做。

[fɔː(r); fə(r)][dɪs'juːs] [meɪks] [ðem; ðəm] [wɜːs] .
for disuse makes them worse .
为了 废弃 制作 他们 更糟 .

不用反而会使它们恶化。

[ai] ['kænɒt] [naʊ] [juːz][ðem; ðəm] [lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [əʊld][eɪdʒ] ;
I cannot now use them long at a time , because of the weakness of old age ;
我 不能 现在 使用 他们 长的 在 一个 时间 , 因为 的 这 弱点 的 老的 年龄 ;

由于年老体衰，我现在不能长时间使用它们了；

[bʌt; bət][ai] [kən'traɪv] [tuː; tə][get] , [baɪ] ['dɪfrənt] ['snætʃɪz] , [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊəz] - ['wɔːkɪŋ] ['evri] [deɪ] ,
but I contrive to get , by different snatches , at least two hours ' walking every day ,
但 我 精心策划 到 得到 , 经过 不同的 抢夺 , 在 至少 二 小时 - 步行 每一个 天 ,

但我设法利用各种零碎时间，每天至少抽出两个小时步行。

['aɪðə(r)][ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n][ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] , [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [pə'mɪts] .
either in my garden or within doors , as the weather permits .
任何一个 在 我的 花园 或者 之内 门 , 作为 这 天气 许可证 .

天气允许的话，可以在我的花园里，也可以在室内。

[ai][set] [aʊt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][bæθ.bɑːθ] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][hɑːf] [rɪ'peəz] ,
I set out to - morrow for Bath , in hopes of half repairs ,
我 放 出去 到 - 明天 为了 洗澡 , 在 希望 的 一半 维修 ,

我明天出发去巴斯，希望能修好一半的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [mə'diːəz] ['ket(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] [həʊl] [wʌnz] ;
for Medea's kettle could not give me whole ones ;
为了 美狄亚的 壶 可以 不是 给 我 所有的 一个 ;

美狄亚的壶不能给我完整的水；

[ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ɒv; əv][maɪ] ['retʃɪd] ['ves(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [aʊt]
the timbers of my wretched vessel are too much decayed to be fitted out
这 木材 的 我的 可怜 血管 是 也 很多 腐烂的 到 是 适配 出去
[ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
again for use .
再次 为了 使用 .

我那艘破船的木材腐烂得太厉害，已经无法重新装配使用了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːrt] [ðeə(r)] , [huː] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [wei] ,
I shall see poor Harte there , who , I am told , is in a miserable way ,
我 将 看 贫穷的 哈特 那里 , WHO , 我 是 讲述 , 是 在 一个 悲惨的 方式 ,

我将在那里见到可怜的哈特，据说他处境很悲惨。

[bɪ'twiːn] [sʌm; səm]['riːəl][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnəri] [dɪ'stempə(r)] .
between some real and some imaginary distempers .
之间 一些 真实的 和 一些 假想 犬瘟热 .

介于一些真实存在的疾病和一些想象出来的疾病之间。

[ai][send] [juː; jʊ][nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [njuːz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ai]
I send you no political news , for one reason , among others , which is that I
我 发送 你 不 政治的 消息 , 为了 一 原因 , 之中 其他的 , 哪个 是 那 我
[nəʊ] [nʌn] .
know none .
知道 没有任何 .

我不向你发送任何政治新闻，原因之一是我对此一无所知。

[greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv][nekst]
Great expectations are raised of this session , which meets the 11th of next
伟大的 期望 是 提高 的 这 会议 , 哪个 满足 这 11th 的 下一个
[mʌnθ] ;
month ;
月 ;

人们对下个月11日召开的这次会议寄予厚望；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd]['nəʊbədi] [nəʊz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['evribɒdi] [kən'dʒektʃə]
but of what kind nobody knows , and consequently everybody conjectures
但 的 什么 种类 无人 知道 , 和 最后 大家 猜想
['veəriəsli] .
variously .
各种各样的 .

但究竟是哪种类型的，却无人知晓，因此每个人都有各种各样的猜测。

[lɔːd] ['tʃætəm] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [frɒm; frəm][bæθ.bɑːθ] ,
Lord Chatham comes to town to - morrow from Bath ,
主 查塔姆 来 到 镇 到 - 明天 从 洗澡 ,

查塔姆勋爵明天将从巴斯来到镇上。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]['riːfɪt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] [kæm'peɪn] ;
where he has been to refit himself for the winter campaign ;
在哪里 他 有 到过 到 改装 他自己 为了 这 冬天 活动 ;

他去那里是为了给冬季战役做准备；

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [set][ɒv; əv] [eɪdz] - [dɪ'kæmp] ; [ænd; ənd] [weə(r)]
he has hitherto but an indifferent set of aides - decamp ; and where
他 有 迄今为止 但 一个 冷漠 放 的 助手 - 撤离 ; 和 在哪里
[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['betə(r)] ,
he will find better ,
他 将要 寻找 更好的 ,

他迄今为止只有一群平庸的助手；而他若想找到更好的，

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] [ænd; ənd][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'pɒn] [ɪl] [tɜːmz] .
Charles Townshend and he are already upon ill terms .
查尔斯 汤森德 和 他 是 已经 之上 患病的 条款 .

他和查尔斯·汤森的关系已经很差了。

- ['enfɪn][dʒiː][naɪ] [vɔɪs] [guːt] - ; [ænd; ənd][səʊ][gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
' Enfin je n'y vois goutte ' ; and so God bless you !
- 结束 杰 不 声音 滴状物 - ; 和 所以 上帝 保佑 你 !

'Enfin je n'y vois gooutte'；所以上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCXCIII
信 -

信函 CCXCIII

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
BATH , November 15 , 1766 .
洗澡 , 十一月 - , - .

巴斯，1766年11月15日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 5th ['ɪnstənt]
MY DEAR FRIEND : I have this moment received your letter of the 5th instant
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 这 片刻 已收到 你的 信 的 这 5th 立即的
[frɒm; frəm] [bɑːl] .
from Basle .
从 巴塞尔 .

亲爱的朋友：我刚刚收到了你5号从巴塞尔寄来的信。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ɪz] [rɪ'liːvd] ,
I am very glad to find that your breast is relieved ,
我 是 非常 高兴的 到 寻找 那 你的 胸部 是 松了口气 ,

我很高兴得知您的乳房已经缓解了。

[ðəʊ] [pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][legz] : [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][biː; bi]
though perhaps at the expense of your legs : for , if the humor be
尽管 也许 在 这 费用 的 你的 腿 : 为了 , 如果 这 幽默 是
['aɪðə(r)] ['gaʊti] [ɔː(r)] [ru'mætɪk] ,
either gouty or rheumatic ,
任何一个 痛风 或者 风湿病 ,

不过，这或许会损害你的双腿：因为，如果这种体液是痛风性或风湿性的，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)][legz][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .
it had better be in your legs than anywhere else .
它 有 更好的 是 在 你的 腿 比 任何地方 别的 .

它最好是长在你的腿上，而不是其他任何地方。

[ai][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] - , [ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [huː] [sez] ,
I have consulted Moisy , the great physician of this place , upon it ; who says ,
我 有 咨询 - , 这 伟大的 医生 的 这 地方 , 之上 它 ; WHO 说道 ,

我曾就此事咨询过本地的著名医生莫伊西，他说：

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [hiː; hi] [dɛəz] [nɒt] [prɪ'skraɪb] ['eniθɪŋ] ,
that at this distance he dares not prescribe anything ,
那 在 这 距离 他 敢于 不是 规定 任何事物 ,

距离这么远，他不敢妄下断言。

[æz; əz][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnt] ,
as there may be such different causes for your complaint ,
作为 那里 可能 是 这样的 不同的 原因 为了 你的 抱怨 ,

因为你的投诉可能由多种不同的原因造成，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] ; [ðæt] [ɪz] ,
which must be well weighed by a physician upon the spot ; that is ,
哪个 必须 是 出色地 称重 经过 一个 医生 之上 这 点 ; 那 是 ,

这必须由医生当场仔细权衡；也就是说，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
in short , that he knows nothing of the matter .
在 短的 , 那 他 知道 没有什么 的 这 事情 .

简而言之，他对这件事一无所知。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [əʊn] [keɪs] , [ɪn] - , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə]
I will therefore tell you my own case , in 1732 , which may be something parallel to
我 将要 所以 告诉 你 我的 自己的 案件 , 在 - , 哪个 可能 是 某物 平行线 到
[jɔːz] .
yours .
你的 .

因此，我将讲述我在 1732 年遇到的情况，这可能与你的情况有相似之处。

[ai][hæd; həd] [ðæt] [jɪə(r)] [biːn] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɪn] ['hɒlənd] ;
I had that year been dangerously ill of a fever in Holland ;
我 有 那 年 到过 危险地 患病的 的 一个 发烧 在 荷兰 ;

那一年我在荷兰患了一场严重的高烧；

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [fɪ'brɪfɪk] ['hjuːmə(r)] [fel] ['ɪntuː][maɪ][legz] ,
and when I was recovered of it , the febrific humor fell into my legs ,
和 什么时候 我 曾是 恢复 的 它 , 这 发热 幽默 跌倒 进入 我的 腿 ,

当我恢复过来后，发热的症状就蔓延到了我的腿上。

[ænd; ənd] [sweld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] , [ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and swelled them to that degree , and chiefly in the evening ,
和 肿胀 他们 到 那 程度 , 和 主要 在 这 晚上 ,

并使它们肿胀到那种程度，尤其是在晚上。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
that it was as painful to me as it was shocking to others .
那 它 曾是 作为 痛苦 到 我 作为 它 曾是 令人震惊 到 其他的 .

这件事对我来说既痛苦又震惊，就像它给其他人带来的冲击一样。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ; [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [miːd] , -
I came to England with them in this condition ; and consulted Mead , Broxholme
我 来了 到 英格兰 和 他们 在 这 状况 ; 和 咨询 米德 , -
,
,
,

我当时和他们一起来到英国，情况就是这样；我咨询了米德、布罗克斯霍尔姆等人。

[ænd; ənd] [ɑː'bʌθnɒt] , [huː] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] [gʊd] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

and Arbuthnot , who none of them did me the least good ; but , on the contrary ,

和 阿布斯诺特 , WHO 没有任何 的 他们 做过 我 这 至少 好的 ; 但 , 在 这 相反 ,

还有阿布斯诺特，他们中没有一个人对我有任何好处；相反，

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['swelɪŋ] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['pəʊltɪs] [ænd; ənd] [ɪ'mɒliənt] .

increased the swelling , by applying poultices and emollients .

增加 这 肿胀 , 经过 申请 药膏 和 润肤剂 .

通过敷药和使用润肤剂，加重了肿胀。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ai] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,

In this condition I remained near six months ,

在 这 状况 我 剩余 靠近 六 几个月 ,

在这种状态下，我持续了将近六个月。

[tɪl] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktərz][kʊd; kəd][duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [gʊd] , [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['pɑːmə(r)] ,

till finding that the doctors could do me no good , I resolved to consult Palmer ,

直到 寻找 那 这 医生 可以 做 我 不 好的 , 我 已解决 到 咨询 帕尔默 ,

直到发现医生们也束手无策，我才决定去咨询帕尔默医生。

[ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɑːməsɪz] ['hɒspɪt(ə)l] .

the most eminent surgeon of St . Thomas's Hospital .

这 最多 杰出 外科医生 的 英石 . 托马斯的 医院 .

圣托马斯医院最杰出的外科医生。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] ['veri] [rɒŋ] ['meθəd] ,

He immediately told me that the physicians had pursued a very wrong method ,

他 立即地 讲述 我 那 这 医生 有 追击 一个 非常 错误的 方法 ,

他立刻告诉我，医生们采取了一种非常错误的方法。

[æz; əz][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [legz] [prə'siːdid] ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ves(ə)lz] ;

as the swelling of my legs proceeded only from a relaxation and weakness of the cutaneous vessels ;

作为 这 肿胀 的 我的 腿 继续 仅有的 从 一个 松弛 和 弱点 的 这 皮肤 船只 ;

我的腿部肿胀仅仅是由于皮肤血管松弛无力造成的；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [ə'plai] ['streŋθənə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'mɒliənt] .

and he must apply strengtheners instead of emollients .

和 他 必须 申请 强化剂 反而 的 润肤剂 .

他必须使用强韧剂而不是润肤剂。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly ,

因此 ,

因此，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ˌem 'i:][tu:; tə][pʊt][maɪ][legz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][braɪn][frɒm; frəm]
he ordered me to put my legs up to the knees every morning in brine from
他 订购 我 到 放 我的 腿 向上 到 这 膝盖 每一个 早晨 在 盐水 从
[ðə; ði]['sɔ:ltə(r)] ,
the salters ,
这 盐工 ,

他命令我每天早上把腿浸到盐工们弄来的盐水里，直到膝盖。

[æz; əz][hɒt][æz; əz][ai][kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði][braɪn][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [mi:t] ['sɔ:ltɪd][ɪn]
as hot as I could bear it ; the brine must have had meat salted in
作为 热的 作为 我 可以 熊 它 ; 这 盐水 必须 有 有 肉 咸的 在
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

辣得我几乎受不了；盐水里肯定放了腌肉。

[ai][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['pɪkld] [maɪ][legz][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] ,
I did so ; and after having thus pickled my legs for about three weeks ,
我 做过 所以 ; 和 后 拥有 因此 腌制 我的 腿 为了 关于 三 周 ,
我照做了；就这样腌制了双腿大约三个星期后，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['æbsəlu:tli] [si:st] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [li:st] ['swelɪŋ] [ɪn]
the complaint absolutely ceased , and I have never had the least swelling in
这 抱怨 绝对地 停止 , 和 我 有 绝不 有 这 至少 肿胀 在
[ðem; ðəm] [sɪns] .
them since .
他们 自从 .

症状完全消失了，从那以后我的双脚再也没有出现过丝毫肿胀。

['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] , [ai][mʌst; məst] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [seɪm] ['remədi]
After what I have said , I must caution you not to use the same remedy
后 什么 我 有 说 , 我 必须 警告 你 不是 到 使用 这 相同的 补救
['ræʃli] ,
rashly ,
贸然 ,

说了这些之后，我必须提醒你不要草率地使用同样的疗法。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l][əd'vaɪs][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ;
and without the most skillful advice you can find , where you are ;
和 没有 这 最多 熟练 建议 你 能 寻找 , 在哪里 你 是 ;
如果没有你能找到的最专业的建议，你现在身处何地?

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['swelɪŋ] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gaʊti] , [ɔ:(r)] [ru'mætɪk] ['hju:mə(r)] ,
for if your swelling proceeds from a gouty , or rheumatic humor ,
为了 如果 你的 肿胀 收益 从 一个 痛风 , 或者 风湿病 幽默 ,
如果你的肿胀是由痛风或风湿性体液引起的，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [æn; ən][ə'strɪndʒənt] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
there may be great danger in applying so powerful an astringent , and perhaps
那里 可能 是 伟大的 危险 在 申请 所以 强大的 一个 涩 , 和 也许
[rɪ'pelənt] [æz; əz] [braɪn] .
REPELLANT as brine .
驱虫剂 作为 盐水 .

使用像盐水这样强效的收敛剂（或许还有驱避剂）可能会非常危险。

[səʊ][gəʊ][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][best][əd'vaɪs] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:ts] .
So go piano , and not without the best advice , upon a view of the parts .
所以 去 钢琴 , 和 不是 没有 这 最好的 建议 , 之上 一个 看法 的 这 部分 .
所以，去学钢琴吧，而且在仔细研究了各个部分之后，最好能得到一些最好的建议。

[ai][ʃæl; ʃəl][də'rekt][ɔ:l][maɪ] ['lɛtəz] [tu:; tə][ju:; jʊ] - [ʃeɪ] [mə'sjɜ:] - - , [hu:] [baɪ][hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz]
I shall direct all my letters to you ' Chez Monsieur Sarraxin ' , who by his trade is
我 将 直接的 全部 我的 信件 到 你 - chez 先生 - - , WHO 经过 他的 贸易 是
,
,
,

我所有的信件都将寄往"萨拉辛先生处"，他的职业是……

[ai] [sə'pəʊz] , - - - [æt; ət] [bɑ:l] ,
I suppose , ' sedentaire ' at Basle ,
我 认为 , - - - 在 巴塞尔 ,

我想，巴塞尔的"久坐者"，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] ['eni] [wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
while it is not sure that you will be at any one place in the south of France .
尽管 它 是 不是 当然 那 你 将要 是 在 任何 一 地方 在 这 南 的 法国 .

虽然不能确定您一定会在法国南部的某个地方。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['pəʊɪt] ['særəzɪn] ?
Do you know that he is a descendant of the French poet Sarrazin ?
做 你 知道 那 他 是 一个 后裔 的 这 法语 诗人 萨拉辛 ?

你知道他是法国诗人萨拉赞的后裔吗?

[pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:rt] , [hu:m] [ai] ['fri:kwəntli] [gəʊ][tu:; tə] [si:] [hɪə(r)] , [aʊt][ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Poor Harte , whom I frequently go to see here , out of compassion ,
贫穷的 哈特 , 谁 我 频繁地 去 到 看 这里 , 出去 的 同情 ,

可怜的哈特，我出于同情经常来这里看望他。

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['mɪzrəbl] [wei] ; [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:lzi] ,
is in a most miserable way ; he has had a stroke of the palsy ,
是 在 一个 最多 悲惨的 方式 ; 他 有 有 一个 中风 的 这 麻痹 ,

他现在处境非常糟糕；他患上了中风性麻痹症。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] , [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ə; eɪ]
which has deprived him of the use of his right leg , affected his speech a
哪个 有 被剥夺的 他 的 这 使用 的 他的 正确的 腿 , 做作的 他的 演讲 一个
[gʊd] [di:l] ,
good deal ,
好的 交易 ,

这导致他右腿丧失活动能力，严重影响了他的语言能力。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and perhaps his head a little .
和 也许 他的 头 一个 小的 .

或许还有他头部的一点问题。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [t'rɪbju:ts] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [peɪ] , [ɪn][sʌm; səm]
Such are the intermediate tributes that we are forced to pay , in some
这样的 是 这 中间的 致敬 那 我们 是 强制 到 支付 , 在 一些
[ʃeɪp] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,
shape or other ,
形状 或者 其他 ,

这就是我们被迫以某种形式支付的中间贡品。

[tu:; tə]['aʊə(r)] ['retʃɪd] ['neɪtʃə(r)] , [tɪl] [wi:; wi] [peɪ] [ðə; ði][lɑ:st] [greɪt] [wʌn][ɒv; əv][ɔ:l] .
to our wretched nature , till we pay the last great one of all .
到 我们的 可怜 自然 , 直到 我们 支付 这 最后的 伟大的 一 的 全部 .

归根结底，我们卑劣的本性终将让我们付出代价，直到我们偿还所有苦难的最后代价。

[meɪ] [ju:; jʊ] [peɪ] [ðɪs] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [fju:] [ˌɪntə'mi:diət] [t'rɪbju:ts] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
May you pay this very late , and as few intermediate tributes as possible ;
可能 你 支付 这 非常 晚的 , 和 作为 很少 中间的 致敬 作为 可能的 ;

愿你尽早缴纳贡品，并尽可能减少中间的贡品；

[ænd; ənd][səʊ] - [dʒuːbeɪoʊ][tiː] ['beni] ['vɑːlɛər] - .
and so ' jubeo te bene valere ' .
和 所以 - 朱比奥 te 好处 瓦莱尔 - .

所以“jubeo te bene valere”。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCXCIV
信 -

信函 CCXCIV

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] [naɪn] , - .
BATH , December 9 , 1766 .
洗澡 , 十二月 9 , - .

巴斯，1766年12月9日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] , [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th [pɑːst] .
MY DEAR FRIEND : I received , two days ago , your letter of the 26th past .
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 二 天 前 , 你的 信 的 这 26th 过去的 .

亲爱的朋友：两天前我收到了你26日的来信。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klaɪmət] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ;
I am very glad that you begin to feel the good effects of the climate where you are ;
我 是 非常 高兴的 那 你 开始 到 感觉 这 好的 效果 的 这 气候 在哪里 你 是 ;

我很高兴你开始感受到你所在地区气候带来的良好影响；

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ɪn] - ,
I know it saved my life , in 1741 ,
我 知道 它 已保存 我的 生活 , 在 - ,

我知道它在1741年救了我的命。

[wen] [bəuθ] [ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'skɪlfəl] [geɪv] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] .
when both the skillful and the unskillful gave me over .
什么时候 两个都 这 熟练 和 这 不熟练的 给予 我 超过 .

当聪明的和笨拙的都出卖了我。

[ɪn] [ðæt] ['ræmb(ə)l] [ai] [steɪd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [æt; ət] [niːm] ,
In that ramble I stayed three or four days at Nimes ,
在 那 漫谈 我 入住 三 或者 四 天 在 尼姆 ,

在那次旅行中，我在尼姆待了三四天。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] , [ai] [bɪ'liːv] , [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] [taʊn] [ɪn] ['jʊərəp] , ['ɪtəli] [ɪk'septɪd] .
where there are more remains of antiquity , I believe , than in any town in Europe , Italy excepted .
在哪里 那里 是 更多的 遗迹 的 古代 , 我 相信 , 比 在 任何 镇 在 欧洲 , 意大利 例外 .

我认为，除了意大利以外，欧洲任何一个城镇都没有那么多古代遗迹。

[wɒt] [ɪz] ['fɔːlsli] [kɔːld] - [lɑː] [meisn] - - , [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
What is falsely called ' la maison quarree ' , is , in my mind ,
什么 是 错误地 称为 - 拉 豪森 - - , 是 , 在 我的 头脑 ,

在我看来，被错误地称为“la maison quarree”的，是

[ðə; ði]['faɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ðæt] [ai]['evə(r)] [sɔː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [ðə; ði]
the finest piece of architecture that I ever saw ; and the amphitheater the
这 最好的 片 的 建筑学 那 我 曾经 锯 ; 和 这 露天剧场 这
['klʌmziɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgliəst] :
clumsiest and the ugliest :
最笨拙的 和 这 最丑陋的 :

那是我见过的最精美的建筑；而那座圆形剧场则是最笨拙、最丑陋的：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , ['evribɒdi] [wʊd] [sweə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ][sɜː(r)]
if it were in England , everybody would swear it had been built by Sir
如果 它 是 在 英格兰 , 大家 会 发誓 它 有 到过 建造 经过 先生
[dʒɒn] ['vænbrə] .
John Vanbrugh .
约翰 范布鲁 .

如果这座建筑位于英国，所有人都会信誓旦旦地说它是约翰·范布勒爵士建造的。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] , [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] ;
This place is now , just what you have seen it formerly ;
这 地方 是 现在 , 只是 什么 你 有 已见 它 以前 ;

这里现在和你以前看到的一模一样；

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ['piːp(ə)l] , [huːm] [ai] ['seldəm] ['friːkwənt] ,
here is a great crowd of trifling and unknown people , whom I seldom frequent ,
这里 是 一个 伟大的 人群 的 琐事 和 未知 人们 , 谁 我 很少 频繁 ,

这里聚集着一大群无关紧要的陌生人，我很少去那里。

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][rʊmz; ruːmz] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [pɑːs] [maɪ] [taɪm] - [tres] - - ,
in the public rooms ; so that I may pass my time ' tres uniment ' ,
在 这 民众 房间 ; 所以 那 我 可能 经过 我的 时间 - 特雷斯 - - ,

在公共房间里；这样我就可以"非常愉快地"消磨时间了。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][maɪ][pəʊst] - [ʃeɪz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋz]
in taking the air in my post - chaise every morning , and in reading of evenings
在 采取 这 空气 在 我的 邮政 - 躺椅 每一个 早晨 , 和 在 阅读 的 晚上
.
:
.

每天早上在我的邮差躺椅上呼吸新鲜空气，以及晚上阅读。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
And ' a propos ' of the latter , I shall point out a book ,
和 - 一个 提案 - 的 这 后者 , 我 将 观点 出去 一个 书 ,

至于后者，我想推荐一本书：

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['pleʒə(r)] ; [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt]
which I believe will give you some pleasure ; at least it gave me a great
哪个 我 相信 将要 给 你 一些 乐趣 ; 在 至少 它 给予 我 一个 伟大的
[diːl] .
deal .
交易 .

我相信这会给你带来一些快乐；至少它给我带来了很大的快乐。

[ai]['nevə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I never read it before .
我 绝不 读 它 前 .

我以前从没读过这本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [rɪ'flɛkʃənz] [sɜːr][lɑː][poʊ'ɛzi][et][lɑː] [pɛ̃tyʁ] , [pɑː(r)] - [diː][bəʊz] - ,
It is ' Reflexions sur la Poesie et la Peinture , par l'Abbee de Bos ' ,
它 是 - 反思 苏尔 拉 诗歌 等 拉 绘画 , 帕 - 德 博斯 - ,

这是"Reflexions sur la Poesie et la Peinture, par l'Abbee de Bos",

[ɪn] [tuː] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['vɒljuːmz] ; [ænd; ənd][ɪz] , [ai] [sə'pəʊz] , [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] ['evri]
in two octavo volumes ; and is , I suppose , to be had at every
在 二 八开本 卷 ; 和 是 , 我 认为 , 到 是 有 在 每一个
[greɪt] [taʊn] [ɪn] [frɑːns] .
great town in France .
伟大的 镇 在 法国 .

这部作品分为两卷八开本；我想，在法国的每个大城市都能找到它。

[ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ænd; ənd] ['laɪvli] .
The criticisms and the reflections are just and lively .
这 批评 和 这 反思 是 只是 和 热闹 .

这些批评和反思公正而生动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][ɪk'spekt][sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l] [njuːz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] :
It may be you expect some political news from me :
它 可能 是 你 预计 一些 政治的 消息 从 我 :

你们或许期待我带来一些政治新闻：

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] ,
but I can tell you that you will have none ,
但 我 能 告诉 你 那 你 将要 有 没有任何 ,

但我可以告诉你，你一个也不会有。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['mɔːt(ə)l][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
for no mortal can comprehend the present state of affairs .
为了 不 凡人 能 理解 这 展示 状态 的 事务 .

因为没有任何凡人能够理解目前的局势。

[eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kɒnsɪkwəns] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ;
Eight or nine people of some consequence have resigned their employments ;
八 或者 九 人们 的 一些 结果 有 辞职 他们的 就业 ;

八九个有一定地位的人辞去了工作；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [lɔːd] [siː] — — - [meɪd] ['əʊvətjʊə;z] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][biː] — — - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
upon which Lord C — — - made overtures to the Duke of B — — - and his
之上 哪个 主 C — — - 制成 序曲 到 这 公爵 的 B — — - 和 他的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

于是，C勋爵向B公爵及其人民伸出了橄榄枝；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'griː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [went] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
but they could by no means agree , and his Grace went , the next day ,
但 他们 可以 经过 不 方法 同意 , 和 他的 优雅 去 , 这 下一个 天 ,

但他们始终无法达成一致，于是第二天，陛下便离开了。

[fʊl] [ɒv; əv] [rɒθ] , [tuː; tə]['wəubən] , [səʊ] [ðæt] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][æn; ən][end] .
full of wrath , to Woburn , so that negotiation is entirely at an end .
满的 的 愤怒 , 到 沃本 , 所以 那 谈判 是 完全 在 一个 结尾 .

怒不可遏，沃本表示，谈判彻底结束了。

['piːp(ə)l] [weɪt][tuː; tə] [siː] [huː] [lɔːd] [siː] — — - [wɪl] [teɪk] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hiː; hi][mʌst; məst]
People wait to see who Lord C — — - will take in , for some he must
人们 等待 到 看 WHO 主 C — — - 将要 拿 在 , 为了 一些 他 必须
[hæv; həv] ;
have ;
有 ;

人们都在等着看C勋爵会收留谁，因为有些人他肯定已经收留了。

['iːv(ə)n][hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][ə'ləʊn] , - ['kɒntrə] ['mʌndəm] - .
even HE cannot be alone , ' contra mundum ' .
甚至 他 不能 是 独自的 , - 相反 世界 - .

即使是祂也不能孤单，‘contra mundum’。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
Such a state of affairs , to be sure , was never seen before ,
这样的 一个 状态 的 事务 , 到 是 当然 , 曾是 绝不 已见 前 ,

这种情况的确前所未见。

[ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
in this or in any other country .
在 这 或者 在 任何 其他 国家 .

在本国或任何其他国家。

[wen] [ðɪs] ['mɪnɪstri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['set(ə)ld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][sɪksθ] ['mɪnɪstri] [ɪn][sɪks] [j'iəz] -
When this Ministry shall be settled , it will be the sixth Ministry in six years '
什么时候 这 部 将 是 定居 , 它 将要 是 这 第六 部 在 六 年 -
[taɪm] .
time .
时间 .

该部委组建完成后，将是六年来的第六个部委。

[pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːrt] [ɪz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] ; [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [hɪm]
Poor Harte is here , and in a most miserable condition ; those who wish him
贫穷的 哈特 是 这里 , 和 在 一个 最多 悲惨的 状况 ; 那些 WHO 希望 他
[ðə; ði] [best] ,
the best ,
这 最好的 ,

可怜的哈特在这里，处境极其悲惨；那些希望他好的人，

[æz; əz][ai][duː; də] , [mʌst; məst] [wɪʃ] [hɪm] [ded] .
as I do , must wish him dead .
作为 我 做 , 必须 希望 他 死的 .

像我一样，我真希望他死。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCXCV
信 -

信函 CCXCV

['lʌndən] , ['februəri] - , - .
LONDON , February 13 , 1767 .
伦敦 , 二月 - , - .

伦敦，1767年2月13日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
MY DEAR FRIEND : It is so long since I have had a letter from you ,
我的 亲爱的 朋友 : 它 是 所以 长的 自从 我 有 有 一个 信 从 你 ,

亲爱的朋友：我已经很久没有收到你的来信了。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːmd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] ;
that I am alarmed about your health ;
那 我 是 惊慌 关于 你的 健康 ;

我非常担心你的健康状况；

[ænd; ənd][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] [səʊ] [wel] [baɪ][juː; jʊ]
and fear that the southern parts of France have not done so well by you
和 害怕 那 这 南部 部分 的 法国 有 不是 完毕 所以 出色地 经过 你
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
as they did by me in the year 1741 ,
作为 他们 做过 经过 我 在 这 年 - ,

我担心法国南部地区对你不如在1741年对我那样好。

[wen] [ðeɪ] [snætʃt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] .
when they snatched me from the jaws of death .
什么时候 他们 抢夺 我 从 这 下颚 的 死亡 .

他们把我从死神手中救了出来。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] , [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] , [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)]
Let me know , upon the receipt of this letter , how you are , and where
让 我 知道 , 之上 这 收据 的 这 信 , 如何 你 是 , 和 在哪里
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
you are .
你 是 .

收到这封信后，请告诉我你的近况以及你在哪里。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [njuːz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hens] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [siːm]
I have no news to send you from hence ; for everything seems
我 有 不 消息 到 发送 你 从 因此 ; 为了 一切 似乎
[sə'spendɪd] ,
suspended ,
暂停 ,

我这里没有什么消息可以告诉你们；因为一切似乎都停滞了。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [tɪl] [lɔːd] ['tʃætəmz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
both in the court and in the parliament , till Lord Chatham's return from the
两个都 在 这 法庭 和 在 这 议会 , 直到 主 查塔姆的 返回 从 这
[bæθ.bɑːθ] ,
Bath ,
洗澡 ,

无论是在法庭上还是在议会中，直到查塔姆勋爵从巴斯返回为止。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ʌp] [ðɪs] [mʌnθ] , [baɪ][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [fɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] ;
where he has been laid up this month , by a severe fit of the gout ;
在哪里 他 有 到过 铺设 向上 这 月 , 经过 一个 严重 合身 的 这 痛风 ;

他本月因痛风严重发作而卧床不起；

[ænd; ənd] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [səʊl] [ə'pærənt] ['paʊə(r)] .
and , at present , he has the sole apparent power .
和 , 在 展示 , 他 有 这 唯一 明显 力量 .

目前，他掌握着唯一的明显权力。

[ɪn] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
In what little business has hitherto been done in the House of Commons ,
在 什么 小的 商业 有 迄今为止 到过 完毕 在 这 房子 的 公共领域 ,

迄今为止，下议院进行的少量议事中，

[tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [mɔː(r)][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [eəz] [ðæn; ðən] [lɔːd] ['tʃætəm] [wɪl] ,
Charles Townshend has given himself more ministerial airs than Lord Chatham will ,
查尔斯 汤森德 有 给定 他自己 更多的 部长 播出 比 主 查塔姆 将要 ,
[ai] [bɪ'liːv] , [ə'pruːv] [ɒv; əv] .
I believe , approve of .
我 相信 , 批准 的 .

我认为，查尔斯·汤森德摆出的部长架子，恐怕会让查塔姆勋爵感到不悦。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [lɔːd] ['tʃætəm] [hæz; həz] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðæt]
However , since Lord Chatham has thought fit to withdraw himself from that
然而 , 自从 主 查塔姆 有 想法 合身 到 提取 他自己 从 那
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

然而，既然查塔姆勋爵已经决定退出上议院，

[hi:; hi] ['kænɒt] [wel] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:lz] - [ə'bɪlətiz] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['depjuti] .
he cannot well do without Charles ' abilities to manage it as his deputy .
他 不能 出色地 做 没有 查尔斯 - 能力 到 管理 它 作为 他的 副 .

如果没有查尔斯作为他的副手来管理，他将无法胜任这项工作。

[ai] [du:; də] [nɒt] [send] [ju:; jʊ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wedɪŋz] , [bɜːrθ] , [ænd; ənd] ['beriəl] ,
I do not send you an account of weddings , births , and burials ,
我 做 不是 发送 你 一个 帐户 的 婚礼 , 出生 , 和 葬礼 ,

我不会向你发送婚礼、出生和葬礼的记录，

[æz; əz] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪntɪd] ['peɪpəz] ;
as I take it for granted that you know them all from the English printed papers ;
作为 我 拿 它 为了 的确 那 你 知道 他们 全部 从 这 英语 打印 文件 ;

我以为你从英文报纸上都知道这些内容；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ai] [prɪ'zju:m] , [ɑ:(r); ə(r)] [sent] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] .
some of which , I presume , are sent after you .
一些 的 哪个 , 我 估 , 是 发送 后 你 .

我推测，其中一些是派来追杀你的。

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , [lɔ:d] ['esɪks] , [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] [ðɪs] [wiːk] [tu:; tə] ['hæriət] ['bleidən] ,
Your old acquaintance , Lord Essex , is to be married this week to Harriet Bladen ,
你的 老的 熟人 , 主 埃塞克斯 , 是 到 是 已婚 这 星期 到 哈丽特 布莱登 ,

你的老相识埃塞克斯勋爵本周将与哈丽特·布莱登结婚。

[huː] [hæz; həz] L20 , - [daʊn] ,
who has L20 , 000 down ,
WHO 有 L20 , - 向下 ,

谁损失了20000英镑？

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['riːznəbl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .
besides the reasonable expectation of as much at the death of her father .
除了 这 合理的 期待 的 作为 很多 在 这 死亡 的 她 父亲 .

除了父亲去世时人们理所当然地期望得到这样的待遇之外。

[maɪ] ['kɪnzmən] , [lɔ:d] [stræθ'mɔ:r] , [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] , [tu:; tə] [mɪs] [boʊz] ,
My kinsman , Lord Strathmore , is to be married in a fortnight , to Miss Bowes ,
我的 亲属 , 主 斯特拉斯莫尔 , 是 到 是 已婚 在 一个 两星期 , 到 错过 鲍斯 ,

我的亲戚斯特拉斯莫尔勋爵将在两周后迎娶鲍斯小姐。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [eə'res; 'eərəs] [pə'hæps] [ɪn] ['jʊərəp] .
the greatest heiress perhaps in Europe .
这 最 女继承人 也许 在 欧洲 .

她或许是欧洲最伟大的女继承人。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ðə; ði] [ˌmætrɪ'məʊniəl] ['frenzi] [si:m] [tu:; tə] [reɪdʒ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˌepə'demɪkəl] .
In short , the matrimonial frenzy seems to rage at present , and is epidemical :
在 短的 , 这 婚姻 狂热 似乎 到 愤怒 在 展示 , 和 是 流行病 .

总之，目前结婚热潮似乎愈演愈烈，而且势不可挡。

[ðə; ði] [men] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] .

The men marry for money , and I believe you guess what the women marry for .

这 男人 结婚 为了 钱 , 和 我 相信 你 猜测 什么 这 女性 结婚 为了 .

男人结婚是为了钱，我想你应该能猜到女人结婚是为了什么。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [helθ] !

God bless you , and send you health !

上帝 保佑 你 , 和 发送 你 健康 !

愿上帝保佑你，祝你健康！

['letə(r)] -

LETTER CCXCVI

信 -

信函 CCXCVI

['lʌndən] , [mɑːtʃ] [θriː] , -

LONDON , March 3 , 1767

伦敦 , 行进 3 , -

伦敦，1767年3月3日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :

MY DEAR FRIEND :

我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [tuː] ['lɛtəz] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [bəʊθ] ['deɪtɪd] [muŋpe'ljei] ;

Yesterday I received two letters at once from you , both dated Montpellier ;

昨天 我 已收到 二 信件 在 一次 从 你 , 两个都 日期 蒙彼利埃 ;

昨天我同时收到了你寄来的两封信，日期都是蒙彼利埃；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [lɑːst] [dɪ'sembə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] :

one of the 29th of last December , and the other the 12th of February :

一 的 这 29th 的 最后的 十二月 , 和 这 其他 这 12th 的 二月 :

其中一件是去年12月29日的，另一件是2月12日的：

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [kən'siːv] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,

but I cannot conceive what became of my letters to you ; for , I assure you ,

但 我 不能 构想 什么 成为 的 我的 信件 到 你 ; 为了 , 我 保证 你 ,

但我无法想象我写给你的信究竟去了哪里；因为，我向你保证，

[ðæt] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl] [jɔːz] [ðə; ði] [nekst] [pəʊst] ['ɑːftə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ,

that I answered all yours the next post after I received them ; and ,

那 我 回答 全部 你的 这 下一个 邮政 后 我 已收到 他们 ; 和 ,

我在收到你们的所有问题后，都在下一篇帖子中回复了；而且，

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ai] [rəʊt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['saɪlənt] ,

about ten days ago , I wrote you a volunteer , because you had been so long silent ,

关于 十 天 前 , 我 写道 你 一个 志愿者 , 因为 你 有 到过 所以 长的 沉默的 ,

大约十天前，我给你写了一封志愿者申请信，因为你一直没有回复。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] ;

and I was afraid that you were not well ;

和 我 曾是 害怕的 那 你 是 不是 出色地 ;

我担心你身体不舒服；

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['februəri] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ɔːl][maɪ] [fɪəz] [ə'pɒn]
but your letter of the 12th of February has removed all my fears upon
但 你的 信 的 这 12th 的 二月 有 已移除 全部 我的 恐惧 之上
[ðæt] [skɔː(r)] .
that score .
那 分数 .

但是您2月12日的来信消除了我在这方面的所有担忧。

[ðə; ði] [seɪm] ['klaɪmət] [ðæt] [hæz; həz] [rɪ'stɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] [səʊ][fɑː(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] , [ɪn][ə; eɪ]
The same climate that has restored your health so far will probably , in a
这 相同的 气候 那 有 恢复 你的 健康 所以 远的 将要 大概 , 在 一个
['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [taɪm] ,
little more time ,
小的 更多的 时间 ,

目前这种让你恢复健康的气候，过不了多久可能就会再次让你恢复健康。

[rɪ'stɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [tuː] ;
restore your strength too ;
恢复 你的 力量 也 ;

你也应该恢复体力；

[ðəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]
though you must not expect it to be quite what it was before your
尽管 你 必须 不是 预计 它 到 是 相当 什么 它 曾是 前 你的
[leɪt] ['peɪnf(ə)l] [kəm'pleɪnts] .
late painful complaints .
晚的 痛苦 投诉 .

不过，你不能指望它能完全恢复到你最近痛苦抱怨之前的状态。

[æt; ət] [liːst] [ai][faɪnd] [ðæt] , [sɪns] [maɪ] [leɪt] [greɪt] ['ruːmətɪzəm] ,
At least I find that , since my late great rheumatism ,
在 至少 我 寻找 那 , 自从 我的 晚的 伟大的 风湿病 ,

至少我发现，自从我最近患上严重的风湿病以来，

[ai] ['kænɒt] [wɔːk] [ə'bʌv] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
I cannot walk above half an hour at a time ,
我 不能 走 多于 一半 一个 小时 在 一个 时间 ,

我一次最多只能走半个小时。

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [pleɪs] ['sɪŋgli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [j'iəz] ,
which I do not place singly to the account of my years ,
哪个 我 做 不是 地方 单独 到 这 帐户 的 我的 年 ,

我不会将这些完全归因于我的年龄，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ʃɒk] ['gɪv(ə)n] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɪmz] .
but chiefly to the great shock given then to my limbs .
但 主要 到 这 伟大的 震惊 给定 然后 到 我的 四肢 .

但最主要的原因是我的四肢当时受到了巨大的冲击。

- [delɜːz] - [ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʃætəd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
' D'ailleurs ' I am pretty well for my age and shattered constitution .
- D'ailleurs - 我 是 漂亮的 出色地 为了 我的 年龄 和 破碎 宪法 .

“D'ailleurs”就我的年龄和糟糕的体质而言，我的身体状况还算不错。

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][lɑːst] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] ,
As I told you in my last , I must tell you again in this ,
作为 我 讲述 你 在 我的 最后的 , 我 必须 告诉 你 再次 在 这 ,

正如我上次所说，这次我必须再次告诉你，

[ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [njuːz] [tuː; tə][send] .
that I have no news to send .
那 我 有 不 消息 到 发送 .

我没有什么消息要告诉大家。

[lɔːd] ['tʃætəm] , [æt; ət][lɑːst] , [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ['jestədeɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] [gaʊt] ,
Lord Chatham , at last , came to town yesterday , full of gout ,
主 查塔姆 , 在 最后的 , 来了 到 镇 昨天 , 满的 的 痛风 ,

查塔姆勋爵昨天终于进城了，他痛风发作得很厉害。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)][hænd][ɔː(r)] [fʊt] .
and is not able to stir hand or foot .
和 是 不是 有能力的 到 搅拌 手 或者 脚 .

并且无法活动手脚。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] [hæz; həz] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪm] , [ɪn]
During his absence , Charles Townshend has talked of him , and at him , in
期间 他的 缺席 , 查尔斯 汤森德 有 谈话 的 他 , 和 在 他 , 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
such a manner ,
这样的 一个 方式 ,

在他不在的这段时间里，查尔斯·汤森德曾以这种方式谈论他、批评他：

[ðæt] [ˌhens'fɔːwəd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɔː(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][tə'geðə(r)]
that henceforward they must be either much worse or much better together
那 从此以后 他们 必须 是 任何一个 很多 更糟 或者 很多 更好的 一起
[ðæn; ðən]['evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
than ever they were in their lives .
比 曾经 他们 是 在 他们的 生活 .

从此以后，他们在一起的状态要么会比以往任何时候都更糟，要么会比以往任何时候都好得多。

[ɒn] ['fraɪdeɪ][lɑːst] ,
On Friday last ,
在 星期五 最后的 ,

上周五，

['mɪstə(r)] . ['daʊdɛswɛl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['grɛnˌvɪl] [muːvd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Dowdeswell and Mr . Grenville moved to have one shilling in the
先生 . 道兹韦尔 和 先生 . 格伦维尔 已搬 到 有 一 先令 在 这
[paʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][tæks]['teɪkən] [ɒf] ;
pound of the land tax taken off ;
磅 的 这 土地 税 已采取 离开 ;

道兹韦尔先生和格伦维尔先生提议减免每英镑土地税一先令；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːt] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌeɪ'tiːn] .
which was opposed by the Court ; but the Court lost it by eighteen .
哪个 曾是 反对 经过 这 法庭 ; 但 这 法庭 丢失的 它 经过 十八 .

法院对此表示反对；但法院以18分之差败诉。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['traɪʌmf] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['vɪktəri] ; [ðəʊ] , [ai] [θɪŋk] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ;
The Opposition triumph much upon this victory ; though , I think , without reason ;
这 反对 胜利 很多 之上 这 胜利 ; 尽管 , 我 思考 , 没有 原因 ;

反对派对这场胜利感到无比自豪；然而，我认为，这种自豪毫无道理；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lændɪd] ['dʒentlmən] [braib] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðɪs] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn]
for it is plain that all the landed gentlemen bribed themselves with this shilling in
为了 它 是 清楚的 那 全部 这 登陆 先生们 受贿 他们自己 和 这 先令 在
[ðə; ði] [paʊnd] .
the pound .
这 磅 .

很明显，所有拥有土地的绅士都用这1英镑中的1先令贿赂了自己。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - [ɪz] ['veri] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] ['leɪdi] ['betɪ] ['mɒntəgjuː] .
The Duke of Buccleugh is very soon to be married to Lady Betty Montague .
这 公爵 的 - 是 非常 很快 到 是 已婚 到 女士 贝蒂 蒙塔古 .

巴克卢公爵即将迎娶贝蒂·蒙塔古小姐。

[lɔːd] ['esɪks] [wɒz; wəz] ['mærid] ['jestədeɪ] , [tuː; tə] ['hæriət] ['bleidən] ; [ænd; ənd] [lɔːd] [stræθ'mɔːr] ,
Lord Essex was married yesterday , to Harriet Bladen ; and Lord Strathmore ,
主 埃塞克斯 曾是 已婚 昨天 , 到 哈丽特 布莱登 ; 和 主 斯特拉斯莫尔 ,
[lɑːst] [wiːk] ,
last week ,
最后的 星期 ,

埃塞克斯勋爵昨天与哈丽雅特·布莱登结婚；斯特拉斯莫尔勋爵上周也结婚了。

[tuː; tə] [mɪs] [boʊz] ; [bəʊθ] ['kʌplz] [went] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɪn]
to Miss Bowes ; both couples went directly from the church to consummation in
到 错过 鲍斯 ; 两个都 情侣 去 直接地 从 这 教会 到 圆房 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

致鲍斯小姐；两对新人直接从教堂前往乡下圆房。

[frɒm; frəm] [æn; ən] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['taɪəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
from an unnecessary fear that they should not be tired of each other
从 一个 不必要 害怕 那 他们 应该 不是 是 疲劳的 的 每个 其他
[ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [taʊn] .
if they stayed in town .
如果 他们 入住 在 镇 .

源于一种不必要的担忧，即如果他们留在城里，就不会彼此厌倦。

[ænd; ənd] [naʊ] - ['dɪksi] - ; [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
And now ' dixi ' ; God bless you !
和 现在 - 迪克西 - ; 上帝 保佑 你 !

现在，'dixi'；愿上帝保佑你！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ,
You are in the right to go to see the assembly of the states of ,
你 是 在 这 正确的 到 去 到 看 这 集会 的 这 各州 的 ,

你有权去旁听各州议会会议。

[lɒŋgə'dɒk] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [eɪ'tɑːz] ,
Languedoc , though they are but the shadow of the original Etats ,
朗格多克 , 尽管 他们 是 但 这 阴影 的 这 原来的 等 ,

朗格多克，尽管它们只是原先的埃塔特的影子，

[waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪbəti] [səb'sɪstɪŋ] [ɪn] [frɑːns] .
while there was some liberty subsisting in France .
尽管 那里 曾是 一些 自由 生存 在 法国 .

虽然法国仍然存在一些自由。

['letə(r)] -
LETTER CCXCVII
信 -

信函 CCXCVII

['lʌndən] , ['eɪprəl] [sɪks] , - .
LONDON , April 6 , 1767 .
伦敦 , 四月 6 , - .

伦敦，1767年4月6日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [niːm] ,
Yesterday I received your letter from Nimes ,
昨天 我 已收到 你的 信 从 尼姆 ,

昨天我收到了你从尼姆寄来的信，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][faɪnd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɛtəz] [hæv; həv] [rɪ'sɪprəkli] [mis'kæri] .
by which I find that several of our letters have reciprocally miscarried .
经过 哪个 我 寻找 那 一些 的 我们的 信件 有 互惠 流产 .

由此我发现，我们之间的几封信件都石沉大海。

[ðɪs] [meɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ; [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [mə'sjɜː] ['særəzɪn] ,
This may probably have the same fate ; however , if it reaches Monsieur Sarrazin ,
这 可能 大概 有 这 相同的 命运 ; 然而 , 如果 它 到达 先生 萨拉辛 ,

这件物品或许也会遭遇同样的命运；然而，如果它落到了萨拉赞先生手中，

[ai] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][eɪm][æt; ət][juː; jʊ] ;
I presume he will know where to take his aim at you ;
我 估 他 将要 知道 在哪里 到 拿 他的 目的 在 你 ;

我想他会知道该朝你哪里瞄准；

[fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][pə'lærəti][tuː; tə] ['drezdən] .
for I find you are in motion , and with a polarity to Dresden .
为了 我 寻找 你 是 在 运动 , 和 和 一个 极性 到 德累斯顿 .

因为我发现你正处于运动状态，并且与德累斯顿有着某种联系。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [mə'rɪdɪənəl] ['dʒɜːni] [hæz; həz] ['pɜːfɪktli]
I am very glad to find by it , that your meridional journey has perfectly
我 是 非常 高兴的 到 寻找 经过 它 , 那 你的 子午线 旅行 有 完美
[rɪ'kʌvəd] [juː; jʊ] ,
recovered you ,
恢复 你 ,

我很高兴得知，你的经络疗养之旅已经让你完全康复了。

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][legz]
as to your general state of health ; for as to your legs
作为 到 你的 一般的 状态 的 健康 ; 为了 作为 到 你的 腿
[ænd; ənd] [θaɪz] ,
and thighs ,
和 大腿 ,

至于你的整体健康状况；至于你的腿和大腿，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [streŋθ]
you must never expect that they will be restored to their original strength
你 必须 绝不 预计 那 他们 将要 是 恢复 到 他们的 原来的 力量
[ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,
and activity ,
和 活动 ,

你千万不要指望他们会恢复到原来的力量和活力。

['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [ru'mætɪk] [ə'tæks] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] .
after so many rheumatic attacks as you have had .
后 所以 许多 风湿病 攻击 作为 你 有 有 .

经历了这么多次风湿病发作之后。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [lɪmz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'bɪləti] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,
I know that my limbs , besides the natural debility of old age ,
我 知道 那 我的 四肢 , 除了 这 自然的 虚弱 的 老的 年龄 ,

我知道，除了老年带来的自然衰弱之外，我的四肢……

[hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] [ðæt] [pleɪgd] [ˌem 'iː][faɪv][ɔː(r)]
have never recovered the severe attack of rheumatism that plagued me five or
有 绝不 恢复 这 严重 攻击 的 风湿病 那 饱受困扰 我 五 或者
[sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
six years ago .
六 年 前 .

五六年前我曾患过一次严重的风湿病，至今仍未痊愈。

[ai] ['kænɒt] [naʊ] [wɔːk] [ə'bʌv] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]
I cannot now walk above half an hour at a time and even that in a
我 不能 现在 走 多于 一半 一个 小时 在 一个 时间 和 甚至 那 在 一个
['hɔbl] [kaɪnd][ɒv; əv] [wei] .
hobbling kind of way .
跛行 种类 的 方式 .

我现在一次最多只能走半个小时，而且走起来也很蹒跚。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] ,
I can give you no account of our political world ,
我 能 给 你 不 帐户 的 我们的 政治的 世界 ,

我无法向你解释我们当前的政治局势。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf] .
which is in a situation that I never saw in my whole life .
哪个 是 在 一个 情况 那 我 绝不 锯 在 我的 所有的 生活 .

这种情况我一生中从未见过。

[lɔːd] ['tʃætəm] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪl] , [ðiːz] [lɑːst] [tuː] [mʌnθs] ,
Lord Chatham has been so ill , these last two months ,
主 查塔姆 有 到过 所以 患病的 , 这些 最后的 二 几个月 ,

查塔姆勋爵在过去的两个月里一直病得很重。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] ([sʌm; səm] [seɪ] [nɒt] ['wɪlɪŋ]) [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]
that he has not been able (some say not willing) to do or hear of
那 他 有 不是 到过 有能力的 (一些 说 不是 愿意的) 到 做 或者 听到 的
['eni] ['bɪznəs] ,
any business ,
任何 商业 ,

他一直无法（有人说是不愿意）处理或了解任何业务，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - [suːz] [mi'nɪstr] - , [ðeɪ] ['aɪðə(r)] ['kænɒt] , [ɔː(r)][deə(r)][nɒt] , [duː; də]['eni] ,
and for his ' sous Ministres ' , they either cannot , or dare not , do any ,
和 为了 他的 - 深 部长们 - , 他们 任何一个 不能 , 或者 敢 不是 , 做 任何 ,

至于他的"副部长们"，他们要么不能，要么不敢做任何事。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] ; [səʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] .
without his directions ; so everything is now at a stand .
没有 他的 方向 ; 所以 一切 是 现在 在 一个 站立 .

没有他的指示，一切都陷入了停滞。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ai] [θɪŋk] , ['kænɒt] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [lɔːd] ['tʃætəm] [ʃʊd; ʃəd]
This situation , I think , cannot last much longer , and if Lord Chatham should
这 情况 , 我 思考 , 不能 最后的 很多 更长 , 和 如果 主 查塔姆 应该
['aɪðə(r)][kwɪt][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
either quit his post ,
任何一个 辞职 他的 邮政 ,

我认为这种情况不会持续太久，如果查塔姆勋爵辞去他的职务，

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] , [ai][kən'dʒektʃə(r)] ,
or the world , neither of which is very improbable , I conjecture ,
或者 这 世界 , 两者都不 的 哪个 是 非常 不太可能 , 我 推测 ,

或者说是整个世界，这两种可能性都并非微乎其微，我推测。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɔkiŋəm] [kə'nekʃn] [stændz][ðə; ði][f'eəɹəst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri]
that which is called the Rockingham Connection stands the fairest for the Ministry
那 哪个 是 称为 这 罗金汉姆 联系 站立 这 最公平 为了 这 部
.
.
.

所谓"罗金厄姆连接"对部委来说是最公平的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [maɪ][kən'dʒektʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['naɪðə(r)] - ['deɪtə] - [nɔː(r)] -
But this is merely my conjecture , for I have neither ' data ' nor '
但 这 是 仅仅 我的 推测 , 为了 我 有 两者都不 - 数据 - 也不 -

[pɒstjʊ'leɪtə/, /pɒstjʊ'lɑːtə] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ə'pɒn] .
postulata ' enough to reason upon .
提案 - 足够的 到 原因 之上 .

但这仅仅是我的推测，因为我既没有足够的"数据"，也没有足够的"假设"来进行推理。

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['drezdən] , [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [tɪl] [nekst] [mʌnθ] ,
When you get to Dresden , which I hope you will not do till next month ,
什么时候 你 得到 到 德累斯顿 , 哪个 我 希望 你 将要 不是 做 直到 下一个 月 ,

当你到达德累斯顿的时候（我希望你下个月才会去），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1766-(Letters to His Son,)
第2/3页

['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)]['regjələ(r)] .
our correspondence will be more regular .
我们的 一致 将要 是 更多的 常规的 .

我们将更频繁地保持联系。

[gɒd] [bles] [ju:; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] -
LETTER CCXCVIII
信 -

信函 CCXCVIII

['lʌndən] , [meɪ] [faɪv] , - ,
LONDON , May 5 , 1767 ,
伦敦 , 可能 5 , - ,

伦敦，1767年5月5日

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [pɑ:st] , [frɒm; frəm] [bɑ:l] ,
MY DEAR FRIEND : By your letter of the 25th past , from Basle ,
我的 亲爱的 朋友 : 经过 你的 信 的 这 25th 过去的 , 从 巴塞尔 ,

我亲爱的朋友：从你25日从巴塞尔寄来的信中，

[ai] [prɪ'zju:m] [ðɪs] [wɪl] [faɪnd][ju:; jʊ][æt; ət] ['drezdən] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [ai][də'rekt][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðeə(r)] .
I presume this will find you at Dresden , and accordingly I direct to you there .
我 估 这 将要 寻找 你 在 德累斯顿 , 和 因此 我 直接的 到 你 那里 .

我猜想您会在德累斯顿，因此我直接把信寄给您。

[wen] [ju:; jʊ] [raɪt] [ˌem 'i:] [wɜ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] ['drezdən] , [ai] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] ,
When you write me word that you are at Dresden , I will return you an answer ,
什么时候 你 写 我 单词 那 你 是 在 德累斯顿 , 我 将要 返回 你 一个 回答 ,

当你写信告诉我你身在德累斯顿时，我会回复你。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɪt'self] .
with something better than the answer itself .
和 某物 更好的 比 这 回答 本身 .

比答案本身更好的东西。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [nɔ:θ] [ɒv; əv][bə'zɑ:nsən] ,
If you complain of the weather , north of Besancon ,
如果 你 抱怨 的 这 天气 , 北 的 贝桑松 ,

如果你抱怨天气，贝桑松以北，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
what would you say to the weather that we have had here for these
什么 会 你 说 到 这 天气 那 我们 有 有 这里 为了 这些
[lɑːst] [tuː] [mʌnθs] ,
last two months ,
最后的 二 几个月 ,

您如何评价过去两个月来这里的天气?

['ʌnintə'rʌptidli] ?
uninterruptedly ?
不间断地 ?

不间断地?

[snəʊ] ['ɒf(ə)n] , [ˌnɔːθ'iːst] [wɪnd] ['kɒnstəntli] , [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [kəʊld] .
Snow often , northeast wind constantly , and extreme cold .
雪 经常 , 东北 风 不断地 , 和 极端 寒冷的 .

经常下雪，东北风持续不断，天气极其寒冷。

[ai] [raɪt] [ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] ;
I write this by the side of a good fire ;
我 写 这 经过 这 边 的 一个 好的 火 ;

我此刻正坐在温暖的炉火旁写下这些文字;

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [snəʊz] ['veri] [hɑːd] .
and at this moment it snows very hard .
和 在 这 片刻 它 雪 非常 难的 .

此时此刻，雪下得非常大。

[ɔːl] [maɪ] ['prɒmɪst] [fruːt] [æt; ət] ['blækhiːθ] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [wɜːs] , ['meni]
All my promised fruit at Blackheath is quite destroyed ; and , what is worse , many
全部 我的 承诺 水果 在 布莱克希思 是 相当 损毁 ; 和 , 什么 是 更糟 , 许多
[ɒv; əv] [maɪ] [triːz] .
of my trees .
的 我的 树木 .

我在布莱克希思承诺的所有水果都毁了；更糟糕的是，我的许多果树也遭殃了。

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] , [ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
I cannot help thinking that the King of Poland , the Empress of Russia ,
我 不能 帮助 思维 那 这 国王 的 波兰 , 这 皇后 的 俄罗斯 ,

我不禁想到波兰国王、俄罗斯皇后......

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] , - - [kɒm] - [ɪn] [fwɑːr] - ,
and the King of Prussia , ' s'entendent comme larrons en foire ' ,
和 这 国王 的 普鲁士 , - - comme - 英文 集市 - ,

和普鲁士国王，'entendent comme larrons en foire',

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stjuː'pɪdəti] ,
though the former must not appear in it upon account of the stupidity ,
尽管 这 以前的 必须 不是 出现 在 它 之上 帐户 的 这 愚蠢 ,

虽然前者由于愚蠢而不能出现在其中,

['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['bɪgətri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pəulz] .
ignorance , and bigotry of his Poles .
无知 , 和 偏见 的 他的 波兰人 .

他对波兰人的无知和偏见。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊdʒənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv]
I have a great opinion of the cogency of the controversial arguments of
我 有 一个 伟大的 观点 的 这 说服力 的 这 有争议的 论点 的
[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [truːps] ,
the Russian troops ,
这 俄语 军队 ,

我非常认同俄罗斯军队提出的那些有争议的论点，它们确实很有说服力。

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪsɪdənts] : [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [sək'ses] ;
in favor of the Dissidents : I am sure I wish them success ;
在 偏爱 的 这 异议人士 : 我 是 当然 我 希望 他们 成功 ;

对于持不同政见者：我当然希望他们成功；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [ɪnˌtɒlə'reɪʃən] [ɪn'tɑːləˌreɪtɪd][ɪn][ɪts] [tɜːn] .
for I would have all intoleration intolerated in its turn .
为了 我 会 有 全部 不容忍 无法容忍 在 它是 转动 .

因为我希望一切不宽容最终都能被不宽容所取代。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [mɔː(r)] ['klɪəli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætə(r)] ;
We shall soon see more clearly into this matter ;
我们 将 很快 看 更多的 清楚地 进入 这 事情 ;

我们很快就会对此事有更清晰的了解；

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] [wɪl] [biː; bi] ['traifl]
for I do not think that the Autocratrice of all the Russias will be trifled
为了 我 做 不是 思考 那 这 - 的 全部 这 俄罗斯 将要 是 琐碎
[wɪð] [baɪ][ðə; ði] [sɑː'meiʃiən] .
with by the Sarmatians .
和 经过 这 萨尔马提亚人 .

因为我认为，整个俄罗斯的独裁者不会被萨尔马提亚人所轻视。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vent] [ɪn] [speɪn] ?
What do you think of the late extraordinary event in Spain ?
什么 做 你 思考 的 这 晚的 非凡的 事件 在 西班牙 ?

你如何看待西班牙最近发生的这起非同寻常的事件？

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] [gɒθs] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə]
Could you have ever imagined that those ignorant Goths would have dared to
可以 你 有 曾经 想象 那 那些 无知 哥特人 会 有 敢于 到
['bænɪʃ] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ?
banish the Jesuits ?
放逐 这 耶稣会士 ?

你曾想过，那些无知的哥特人竟敢驱逐耶稣会士吗？

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]
There must have been some very grave and important reasons for so
那里 必须 有 到过 一些 非常 严重 和 重要的 原因 为了 所以
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ə; eɪ] ['meʒə(r)] :
extraordinary a measure :
非凡的 一个 措施 :

采取如此非常规措施，必然有非常严重和重要的原因：

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ges] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl]
but what they were I do not pretend to guess ; and perhaps I shall
但 什么 他们 是 我 做 不是 假装 到 猜测 ; 和 也许 我 将
['nevə(r)] [nəʊ] ,
never know ,
绝不 知道 ,

但我不敢妄称能猜到它们是什么；或许我永远也不会知道。

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['kɒfɪhaʊsˌhaʊzɪz][hɪə(r)][duː; də] .
though all the coffeehouses here do .
尽管 全部 这 咖啡馆 这里 做 .

虽然这里所有的咖啡馆都这样做。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Things are here in exactly the same situation ,
事物 是 这里 在 确切地 这 相同的 情况 ,

这里的情况也完全一样。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][lɑːst] .
in which they were when I wrote to you last .
在 哪个 他们 是 什么时候 我 写道 到 你 最后的 .

我上次写信给你的时候，他们就在那里。

[lɔːd] ['tʃætəm] [ɪz] [stɪl] [ɪl] , [ænd; ənd]['əʊnli][gəʊz] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
Lord Chatham is still ill , and only goes abroad for an hour in a day ,
主 查塔姆 是 仍然 患病的 , 和 仅有的 去 国外 为了 一个 小时 在 一个 天 ,

查塔姆勋爵仍然生病，每天只能出国一个小时。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] .
to take the air , in his coach .
到 拿 这 空气 , 在 他的 教练 .

在他的教练车里呼吸新鲜空气。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] , [tuː; tə][maɪ]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] , [sent] [hɪm] [rɪ'piːtɪd] ['mesɪdʒɪz] ,
The King has , to my certain knowledge , sent him repeated messages ,
这 国王 有 , 到 我的 肯定 知识 , 发送 他 重复 消息 ,

据我所知，国王曾多次向他发出讯息。

[dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
desiring him not to be concerned at his confinement , for that he is
渴望 他 不是 到 是 担心的 在 他的 监禁 , 为了 那 他 是
[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] ,
resolved to support him ,
已解决 到 支持 他 ,

希望他不要为自己的监禁而担忧，因为他决心要支持他。

- [pɔː(r)][et] [kɔ̃ːtr] [tuː] - .
' pour et contre tous ' .
- 倒 等 反对 我们 - .

'pour et contre tous'。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] [skiksɪks]
LETTER CCXCIX
信 CCXCIX

信函 CCXCIX

['lʌndən] , [dʒuːn][wʌn] , - .
LONDON , June 1 , 1767 .
伦敦 , 六月 1 , - .

伦敦，1767年6月1日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 20th [pɑːst] , [frɒm; frəm]
MY DEAR FRIEND : I received yesterday your letter of the 20th past , from
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 昨天 你的 信 的 这 20th 过去的 , 从
['drezdən] ,
Dresden ,
德累斯顿 ,

我亲爱的朋友：我昨天收到了你20号从德累斯顿寄来的信，

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
where I am glad to find that you are arrived safe and sound .
在哪里 我 是 高兴的 到 寻找 那 你 是 到达的 安全的 和 声音 .

很高兴得知你平安抵达。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['evriweə(r)] [æn; ən] - ['ænəs] [mɪ'ræbɪlɪs] - [fɔː(r); fə(r)] [bæd] ['weðə(r)] , [ænd; ənd]
This has been everywhere an ' annus mirabilis ' for bad weather , and
这 有 到过 到处 一个 - 年 奇异鸟 - 为了 坏的 天气 , 和
[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [hɪə(r)] [stɪl] .
it continues here still .
它 继续 这里 仍然 .

今年到处都是恶劣天气的"奇迹之年"，而这种情况至今仍在持续。

['evribɒdi] [hæz; həz] ['faɪərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [kləʊðz] , [æz; əz] [æt; ət] ['krɪsməs] .
Everybody has fires , and their winter clothes , as at Christmas .
大家 有 火灾 , 和 他们的 冬天 衣服 , 作为 在 圣诞节 .

每个人都生起了火，穿上了冬装，就像过圣诞节一样。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪkli] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['deθs] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['friːkwənt] .
The town is extremely sickly ; and sudden deaths have been very frequent .
这 镇 是 极其 病弱的 ; 和 突然 死亡人数 有 到过 非常 频繁 .

这个小镇疾病肆虐，猝死事件频发。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'pɒn] ['pʌblɪk] ['mætəz] ; [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [ɪn] -
I do not know what to say to you upon public matters ; things remain in '
我 做 不是 知道 什么 到 说 到 你 之上 民众 事情 ; 事物 保持 在 -
['stætuː] [kwəʊ] - ,
statu quo ' ,
状态 如此 - ,

关于公共事务，我不知道该对你们说什么；一切都维持现状。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
and nothing is done .
和 没有什么 是 完毕 .

结果什么也没做。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , [wɪl] ['hæpən] [suːn] , [pə'hæps] [nekst]
Great changes are talked of , and , I believe , will happen soon , perhaps next
伟大的 变化 是 谈话 的 , 和 , 我 相信 , 将要 发生 很快 , 也许 下一个
[wiːk] ;
week ;
星期 ;

人们都在谈论巨大的变革，而且我相信变革很快就会发生，也许就在下周；

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ðəʊ] ['evribɒdi]
but who is to be changed , for whom , I do not know , though everybody
但 WHO 是 到 是 已更改 , 为了 谁 , 我 做 不是 知道 , 尽管 大家
[els] [dʌz] .
else does .
别的 做 .

但究竟该改变谁，为谁改变，我并不清楚，尽管其他人都知道。

[ai] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊ'zeɪɪk] ['mɪnɪstri] ,
I am apt to think that it will be a mosaic Ministry ,
我 是 易于 到 思考 那 它 将要 是 一个 马赛克 部 ,

我倾向于认为这将是一个多元化的部门。

[meɪd] [ʌp] - [diː] ['piːsɪz] - - [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [kə'nekʃ(ə)nz] .
made up ' de pieces rapportees ' from different connections .
制成 向上 - 德 件 - - 从 不同的 连接 .

由不同联系组成的"de pieces rapportees"。

[lɑːst] ['fraɪdeɪ] [ai] [sent] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbsədi] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['lɑːrpənt] , [huː] , [ai] [sə'pəʊz] ,
Last Friday I sent your subsidy to Mr . Larpent , who , I suppose ,
最后的 星期五 我 发送 你的 补贴 到 先生 . 拉彭特 , WHO , 我 认为 ,

上周五我把你的补贴寄给了拉彭特先生，我想，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
has given you notice of it .
有 给定 你 注意 的 它 .

已通知你。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] ['veri] ['sizənəbli] , [æz; əz][ɔːl]['pleɪsɪz] , [bəuθ] ['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ,
I believe it will come very seasonably , as all places , both foreign and domestic ,
我 相信 它 将要 来 非常 季节性地 , 作为 全部 地方 , 两个都 外国的 和 国内的 ,

我相信它会在非常合适的时机到来，就像所有地方，无论是国外还是国内一样。

[ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][ɪn] [ə'rɪəz] .
are so far in arrears .
是 所以 远的 在 欠款 .

目前仍拖欠款项。

[ðeɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] ['krɪsməs] .
They talk of paying you all up to Christmas .
他们 讲话 的 付费 你 全部 向上 到 圣诞节 .

他们说会把你们的工资都付到圣诞节。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'fɪəriə(r)] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['stɑːvɪŋ] .
The King's inferior servants are almost starving .
这 国王学院 下 仆人 是 几乎 饥饿 .

国王的下级仆人几乎饿死了。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːd] , [æt; ət] ['drezdən] , [ðæt] [kaʊnt] [bruːl] [ɪz]['aɪðə(r)] ['æktʃuəli] ['mærid] ,
I suppose you have already heard , at Dresden , that Count Bruhl is either actually married ,
我 认为 你 有 已经 听到 , 在 德累斯顿 , 那 数数 布鲁尔 是 任何一个 实际上 已婚 ,

我想你已经在德累斯顿听说了，布鲁尔伯爵实际上已经结婚了，

[ɔː(r)] ['veri] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [tuː; tə] ['leɪdi] ['ɛgˌrɛmɒnt] .
or very soon to be so , to Lady Egremont .
或者 非常 很快 到 是 所以 , 到 女士 埃格雷蒙特 .

或者很快就会如此，对埃格雷蒙特夫人而言。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sæləri][æz; əz]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] , L2 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
She has , together with her salary as Lady of the Bed - chamber , L2 , 500 a year ,
她 有 , 一起 和 她 薪水 作为 女士 的 这 床 - 房间 , L2 , - 一个 年 ,

加上她作为侍寝女官的年薪2500英镑，她还有

[bɪ'saɪdz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] ['mʌni] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'spəʊz(ə)l] , [baɪ] [lɔːd] ['ɛgˌrɛmɒnt] .
besides ten thousand pounds in money left her , at her own disposal , by Lord Egremont .
除了 十 千 磅 在 钱 左边 她 , 在 她 自己的 处理 , 经过 主 埃格雷蒙特 .

此外，埃格雷蒙特勋爵还留给她一万英镑的钱，由她自行支配。

[ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [saʊnd] [greɪt] - [ɪn] ['ɛkjuːz] [dæləmeɪn] - .
All this will sound great ' en ecus d'Allemagne ' .
全部 这 将要 声音 伟大的 - 英文 细胞 达勒马涅 - .

这一切听起来都会很棒，就像德国人说的那样。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [mæn] .
I am glad of it , for he is a very pretty man .
我 是 高兴的 的 它 , 为了 他 是 一个 非常 漂亮的 男人 .

我很高兴，因为他长得非常帅。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

[ai] ['iːzəli] [kən'siːv] [waɪ] ['ɔːlɔf] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rʌʃə] ;
I easily conceive why Orloff influences the Empress of all the Russias ;
我 容易地 构想 为什么 奥尔洛夫 影响 这 皇后 的 全部 这 俄罗斯 ;

我很容易理解为什么奥尔洛夫能够影响整个俄罗斯的女皇;

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðæt] ['məʊtɪv] .
but I cannot see why the King of Prussia should be influenced by that motive .
但 我 不能 看 为什么 这 国王 的 普鲁士 应该 是 影响 经过 那 动机 .

但我看不出普鲁士国王为何会受到这种动机的影响。

['letə(r)] [ˌsiː'siː'siː]
LETTER CCC
信 CCC

信函 CCC

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .
BLACKHEATH , JULY 2 , 1767 .
黑石楠 , 七月 2 , - .

布莱克希思，1767 年 7 月 2 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðəʊ] [ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [maɪ][lɑːst] ,
MY DEAR FRIEND : Though I have had no letter from you since my last ,
我的 亲爱的 朋友 : 尽管 我 有 有 不 信 从 你 自从 我的 最后的 ,

我亲爱的朋友：虽然自从我上次写信以来，我就再也没有收到过你的来信，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [njuːz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] ,
and though I have no political news to inform you of ,
和 尽管 我 有 不 政治的 消息 到 通知 你 的 ,

虽然我没有什么政治新闻要告诉你们,

[ai] [raɪt] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [njuːz] ,
I write this to acquaint you with a piece of Greenwich news ,
我 写 这 到 熟人 你 和 一个 片 的 格林威治 消息 ,

我写这封信是为了向您介绍格林威治的一则新闻。

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][ɒv; əv] ; [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .
which I believe you will be very glad of ; I am sure I am .
哪个 我 相信 你 将要 是 非常 高兴的 的 ; 我 是 当然 我 是 .

我相信你会非常高兴；我本人就非常高兴。

[nəʊ] [ðen] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [mɪs] — — - [wɒz; wəz] ['hæpɪli] ['mærid] , [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
Know then that your friend Miss — — - was happily married , three days ago ,
知道 然后 那 你的 朋友 错过 — — - 曾是 快乐地 已婚 , 三 天 前 ,
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . — — — - ,
to Mr . — — — - ,
到 先生 . — — — - ,

请知悉，您的朋友——小姐已于三天前与——先生喜结连理。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːləmənt] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'steɪt]
an Irish gentleman , and a member of that parliament , with an estate
一个 爱尔兰 绅士 ， 和 一个 成员 的 那 议会 ， 和 一个 财产
[ɒv; əv] [ə'bʌv] L2 , - [ə; eɪ] - [jɪə(r)] .
of above L2 , 000 a - year .
的 多于 L2 ， - 一个 - 年 .

一位爱尔兰绅士，也是该议会的议员，年收入超过 2000 英镑。

[hiː; hi] ['set(ə)lz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] L600 ['dʒɔɪntʃə] , [ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , L1 ,
He settles upon her L600 jointure , and in case they have no children , L1 ,
他 定居点 之上 她 L600 关节 ， 和 在 案件 他们 有 不 孩子们 ， L1 ，
- .
500 .
- .

他决定给她 600 英镑的嫁妆，如果没有孩子，则给她 1500 英镑。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [tʃɑːns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [wʌn] [deɪ] [hɪə(r)] ,
He happened to be by chance in her company one day here ,
他 发生 到 是 经过 机会 在 她 公司 一 天 这里 ，

他有一天碰巧在这里和她在一起。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ʃɒt] [ded] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ded] [men]
and was at once shot dead by her charms ; but as dead men
和 曾是 在 一次 射击 死的 经过 她 魅力 ； 但 作为 死的 男人
['sʌmtaɪmz] [wɔːk] ,
sometimes walk ,
有时 走 ，

他立刻被她的魅力所倾倒；但正如死人有时也会复活一样，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['tendəd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n]
he walked to her the next morning , and tendered her his person
他 步行 到 她 这 下一个 早晨 ， 和 已提交 她 他的 人
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ;
and his fortune ;
和 他的 财富 ；

第二天早上，他走到她身边，把自己的身体和财产都献给了她；

[bəuθ] [wɪtʃ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['veri] ['pruːdntli] [ək'septɪd] ,
both which , taking the one with the other , she very prudently accepted ,
两个都 哪个 ， 采取 这 一 和 这 其他 ， 她 非常 谨慎地 公认 ，

她非常谨慎地接受了这两件事，并将二者结合起来考虑。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
for his person is sixty years old .
为了 他的 人 是 六十 年 老的 .

他本人已经六十岁了。

[ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz]
Ministerial affairs are still in the same ridiculous and doubtful situation as
部长 事务 是 仍然 在 这 相同的 荒谬的 和 疑 情况 作为
[wen] [ai] [rəʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [lɑːst] .
when I wrote to you last .
什么时候 我 写道 到 你 最后的 .

部长事务仍然处于与我上次写信给你时一样荒谬且令人怀疑的状态。

[lɔːd] ['tʃætəm] [wɪl] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] , [nɔː(r)] [duː; də] ['eni] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət]
Lord Chatham will neither hear of , nor do any business , but lives at
主 查塔姆 将要 两者都不 听到 的 ， 也不 做 任何 商业 ， 但 生活 在
['hæmpstɪd] ,
Hampstead ,
汉普斯特德 ，

查塔姆勋爵既不参与任何商业活动，也不听取任何意见，而是居住在汉普斯特德。

[ænd; ənd] [raɪdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːθ] .
and rides about the heath .
和 骑行 关于 这 希思 .

并在荒野上骑马。

[hɪz; ɪz] [gaʊt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .
His gout is said to be fallen upon his nerves .
他的 痛风 是 说 到 是 倒下 之上 他的 神经 .

据说他的痛风已经侵袭了他的神经系统。

[jɔː(r); jə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] , ['kɑːnweɪ] , [kwɪts] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['læŋgwɪʃt] .
Your provincial secretary , Conway , quits this week , and returns to the army , for which he languished .
你的 省级 秘书 , 康威 , 退出 这 星期 , 和 返回 到 这 军队 , 为了 哪个 他 萎靡不振 .

你们的省秘书康威本周辞职，重返军队，他一直渴望加入军队。

[tuː] [lɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] ; [lɔːd] ['ɛgˌmɑːnt] [ænd; ənd] [lɔːd] ['hɪlzbrə] :
Two Lords are talked of to succeed him ; Lord Egmont and Lord Hillsborough :
二 领主 是 谈话 的 到 成功 他 ; 主 埃格蒙特 和 主 希尔斯伯勒 :

有两位勋爵被认为将继承他的爵位：埃格蒙特勋爵和希尔斯伯勒勋爵。

[ai] ['rɑːðə(r)] [həʊp] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
I rather hope the latter .
我 相当 希望 这 后者 .

我更希望是后者。

[lɔːd] ['nɔːrθɪŋtən] ['sɜːt(ə)nli] [kwɪts] [ðɪs] [wiːk] ; [bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['gesɪz] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] [æz; əz] ['prezɪdənt] .
Lord Northington certainly quits this week ; but nobody guesses who is to succeed him as President .
主 诺辛顿 当然 退出 这 星期 ; 但 无人 猜测 WHO 是 到 成功 他 作为 总统 .

诺辛顿勋爵本周肯定会辞职；但没人猜到谁会接替他担任总裁。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [ai] ['naɪðə(r)] [bɪ'liːv] [nɔː(r)] [rɪ'dʒekt] .
A thousand other changes are talked of , which I neither believe nor reject .
一个 千 其他 变化 是 谈话 的 , 哪个 我 两者都不 相信 也不 拒绝 .

还有上千种其他的改变被提及，我既不相信也不反对。

[pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] : [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
Poor Harte is in a most miserable condition : He has lost one side of himself ,
贫穷的 哈特 是 在 一个 最多 悲惨的 状况 : 他 有 丢失的 一 边 的 他自己 ,

可怜的哈特处境极其悲惨：他失去了自己的一部分。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ; [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['poʊəmz] ,
and in a great measure his speech ; notwithstanding which , he is going to publish his DIVINE POEMS ,
和 在 一个 伟大的 措施 他的 演讲 ; 虽然 哪个 , 他 是 去 到 发布 他的 神圣的 诗歌 ,

很大程度上也影响了他的演讲；尽管如此，他还是打算出版他的《神圣诗篇》。

[æz; əz][hiː; hi][kɔːlz][ðem; ðəm] .
as he calls them .
作为 他 呼叫 他们 .

正如他所称呼的那样。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm][tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)]
I am sorry for it , as he had not time to correct them before
我 是 对不起 为了 它 , 作为 他 有 不是 时间 到 正确的 他们 前
[ðɪs] [strəʊk] ,
this stroke ,
这 中风 ,

我很抱歉，因为他中风前没有时间改正这些问题。

[nɔː(r)] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .
nor abilities to do it since .
也不 能力 到 做 它 自从 .

也因此没有能力做到这一点。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

['letə(r)] [ˌsiː'siː'siː'aɪ]
LETTER CCCI
信 CCCI

CCCI 信函

['blækhiːθ] , [dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .
BLACKHEATH , July 9 , 1767 .
黑石楠 , 七月 9 , - .

布莱克希思，1767 年 7 月 9 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [pɑːst] ,
MY DEAR FRIEND : I have received yours of the 21st past ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 已收到 你的 的 这 21st 过去的 ,

我亲爱的朋友：我已收到你21日的来信，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [prə'pəʊz(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] - [rɛfjuːdʒiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
with the inclosed proposal from the French ' refugies , for a subscription
和 这 封闭 提议 从 这 法语 - 难民 , 为了 一个 订阅
[tə'wɔːd] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm] - [ən] ['temp(ə)l] - .
toward building them ' un temple ' .
朝向 建筑 他们 - 联合国 寺庙 - .

随信附上法国“难民”的提议，呼吁捐款为他们建造一座“圣殿”。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ai] [siː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]
I have shown it to the very few people I see , but without the least
我 有 所示 它 到 这 非常 很少 人们 我 看 , 但 没有 这 至少
[sək'ses] .
success .
成功 .

我给极少数能见到的人看过，但一点效果也没有。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] ([ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [truːθ]) [ðæt] [waɪl] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]
They told me (and with too much truth) that while such numbers of poor
他们 讲述 我 (和 和 也 很多 真相) 那 尽管 这样的 数字 的 贫穷的
[wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['stɑːvɪŋ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪənəs] [ɒv; əv][ɔːl][prə'vɪʒ(ə)nz] ,
were literally starving here from the dearness of all provisions ,
是 字面上地 饥饿 这里 从 这 亲爱的 的 全部 条款 ,

他们告诉我（而且说的也确实如此），虽然这里有大量的穷人因为生活必需品价格昂贵而挨饿，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
they could not think of sending their money into another country ,
他们 可以 不是 思考 的 发送 他们的 钱 进入 其他 国家 ,

他们根本无法想象把钱汇到其他国家。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekən] ['juːsləs] .
for a building which they reckoned useless .
为了 一个 建筑 哪个 他们 估计 无用 .

对于一座他们认为毫无用处的建筑物而言。

[ɪn] [truːθ] , [ai] ['nevə(r)] [njuː] [sʌtʃ] ['mɪzəri] [æz; əz] [ɪz] [hɪə(r)] [naʊ] ;
In truth , I never knew such misery as is here now ;
在 真相 , 我 绝不 知道 这样的 苦难 作为 是 这里 现在 ;

事实上，我从未经历过像现在这样悲惨的事情；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [bəuθ] [ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːrsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] ;
and it affects both the hearts and the purses of those who have either ;
和 它 影响 两个都 这 心 和 这 钱包 的 那些 WHO 有 任何一个 ;

它既影响拥有财富的人的心灵，也影响他们的钱包；

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [ai] ['nevə(r)] [geɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ;
for my own part , I never gave to a building in my life ;
为了 我的 自己的 部分 , 我 绝不 给予 到 一个 建筑 在 我的 生活 ;

就我个人而言，我一生中从未向任何建筑项目捐款；

[wɪtʃ] [ai] ['rekən] [ɪz] ['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['meɪsnz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
which I reckon is only giving to masons and carpenters , and the treasurer of the undertaking .
哪个 我 估计 是 仅有的 给予 到 石匠 和 木匠 , 和 这 财务主管 的 这 承诺 .

我认为这笔钱只给了石匠、木匠和该机构的财务主管。

['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [hɪə(r)] , ['evriθɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] - ['stætuː] [kwəʊ] - .
Contrary to the expectations of all mankind here , everything still continues in ' statu quo ' .
相反 到 这 期望 的 全部 人类 这里 , 一切 仍然 继续 在 - 状态 如此 - .

与全人类的预期相反，一切仍然维持现状。

['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnweɪ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [siːlz] [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
General Conway has been desired by the King to keep the seals till he has found a successor for him ,
一般的 康威 有 到过 想要的 经过 这 国王 到 保持 这 封印 直到 他 有 成立 一个 接班人 为了 他 ,

国王希望康威将军能暂时保管印玺，直到找到合适的继任者为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] ['prezɪdənt] [ðə; ði] [seɪm] .
and the Lord President the same .
和 这 主 总统 这 相同的 .

大法官也持相同观点。

[lɔːd] ['tʃætəm] [ɪz] [rɪ'læpst] , [ænd; ənd] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] : [hiː; hi] [siːz] ['nəʊbədi] , [ænd; ənd]
Lord Chatham is relapsed , and worse than ever : he sees nobody , and
主 查塔姆 是 复发 , 和 更糟 比 曾经 : 他 看到 无人 , 和
['nəʊbədi] [siːz] [hɪm] :
nobody sees him :
无人 看到 他 :

查塔姆勋爵病情复发，而且比以往任何时候都更加严重：他不见任何人，也没有人见他：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʌŋglɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [gaʊt] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː]
it is said that a bungling physician has checked his gout , and thrown it
它 是 说 那 一个 笨拙 医生 有 已检查 他的 痛风 , 和 抛掷 它
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nɜːvz] ;
upon his nerves ;
之上 他的 神经 ;

据说，一位庸医治好了自己的痛风，结果却把痛风传染给了神经系统；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'stempə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)][kæn; kən][hæv; həv] ,
which is the worst distemper that a minister or a lover can have ,
哪个 是 这 最差 犬瘟热 那 一个 部长 或者 一个 情人 能 有 ,

这是牧师或情人所能患的最严重的疾病吗？

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'biliteit] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
as it debilitates the mind of the former and the body of the latter .
作为 它 削弱 这 头脑 的 这 以前的 和 这 身体 的 这 后者 .

因为它会削弱前者的精神，也会削弱后者的身体。

[hɪə(r)][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][æn; ən] [ˌɪntə'regnəm] .
Here is at present an interregnum .
这里 是 在 展示 一个 过渡时期 .

目前处于权力真空期。

[wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [siː] [wɒt] ['ɔːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['keɪɒs] .
We must soon see what order will be produced from this chaos .
我们 必须 很快 看 什么 命令 将要 是 生产 从 这 混乱 .

我们很快就能看到这场混乱最终会带来怎样的秩序。

[ðə; ði] [ɪ'lektərət] , [ai] [bɪ'liːv] , [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [kʊŋt] ['flemɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
The Electorate , I believe , will find the want of Comte Flemming ; for he
这 选民 , 我 相信 , 将要 寻找 这 想 的 孔特 弗莱明 ; 为了 他
['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [ə'bɪlətiz] ,
certainly had abilities ,
当然 有 能力 ,

我相信，选帝侯们会发现弗莱明伯爵的不足之处；因为他确实具备才能。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['stɜːdi] [ænd; ənd][ɪn'eksərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed]
and was as sturdy and inexorable as a Minister at the head
和 曾是 作为 结实的 和 无情的 作为 一个 部长 在 这 头
[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] .
of the finances ought always to be .
的 这 财政 应该 总是 到 是 .

他像一位掌管财政的部长应该有的那样，坚定而果断。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [kʊŋ'tes] ['flemɪŋ] , [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] ['kænɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
When you see Comtesse Flemming , which I suppose cannot be for some time ,
什么时候 你 看 伯爵夫人 弗莱明 , 哪个 我 认为 不能 是 为了 一些 时间 ,

当你见到弗莱明伯爵夫人时（我想这在一段时间内是不可能的），

[preɪ] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdi] ['tʃɛstərˌfildz] [ænd; ənd][maɪ]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv]
pray make her Lady Chesterfield's and my compliments of
祈祷 制作 她 女士 切斯特菲尔德 和 我的 赞美 的
[kən'dəʊləns] .
condolence .
慰问 .

请代我向切斯特菲尔德夫人致以最诚挚的慰问。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['drezdən] [ɪz] ['veri] ['sɪkli] ; [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['lʌndən] [ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['sɪkli] [naʊ] ,
You say that Dresden is very sickly ; I am sure London is at least as sickly now ,
你 说 那 德累斯顿 是 非常 病弱的 ; 我 是 当然 伦敦 是 在 至少 作为 病弱的 现在 ,

你说德累斯顿病得很重；我敢肯定，现在的伦敦至少也一样病得很重。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [reɪn] [æn; ən][ˌepə'demɪkəl][dɪ'stempə(r)] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [dʒen'tiːl] [neɪm] [ɒv; əv] -
for there reigns an epidemical distemper , called by the genteel name of '
为了 那里 统治 一个 流行病 犬瘟热 , 称为 经过 这 文雅的 姓名 的 -
[lɪnfluːɛnzə] - .
l'influenza ' .
流感 - .

因为有一种流行病肆虐，它有一个文雅的名字，叫做"流感"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fiːvə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['skeəsli] ['enibɒdi] [daɪz] ;
It is a little fever , of which scarcely anybody dies ;
它 是 一个 小的 发烧 , 的 哪个 几乎 任何人 死亡 ;

这是一种轻微的发烧，几乎不会有人因此丧命；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [gəʊz] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['luːsnəs] .
and it generally goes off with a little looseness .
和 它 一般来说 去 离开 和 一个 小的 松弛 .

稍微松动一下通常就能脱模。

[ai][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [bɪ'liːv] , [baɪ] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .
I have escaped it , I believe , by being here .
我 有 逃脱 它 , 我 相信 , 经过 存在 这里 .

我相信，来到这里，我就摆脱了这一切。

[gɒd] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ɔːl] [dɪ'stempə(r)] , [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] !
God keep you from all distempers , and bless you !
上帝 保持 你 从 全部 犬瘟热 , 和 保佑 你 !

愿上帝保佑你远离一切疾病，并赐福于你！

['letə(r)] -
LETTER CCCII
信 -

CCCII 号信函

['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
LONDON , October 30 , 1767 .
伦敦 , 十月 - , - .

伦敦，1767年10月30日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai][hæv; həv] [naʊ] [left] ['blækhiːθ] , [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] , [ɪf] [ai][lɪv; laɪv] [tɪl]
MY DEAR FRIEND : I have now left Blackheath , till the next summer , if I live till
我的 亲爱的 朋友 : 我 有 现在 左边 布莱克希思 , 直到 这 下一个 夏天 , 如果 我 居住 直到
[ðen] ;
then ;
然后 ;

我亲爱的朋友：我已经离开布莱克希思，直到明年夏天，如果我能活到那时的话；

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]
and am just able to write , which is all I can say , for I am
和 是 只是 有能力的 到 写 ， 哪个 是 全部 我 能 说 ， 为了 我 是
[ɪk'striːmli] [wiːk] ,
extremely weak ,
极其 虚弱的 ，

我只能写字，仅此而已，因为我身体非常虚弱。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [lɒst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ][legz] ;
and have in a great measure lost the use of my legs ;
和 有 在 一个 伟大的 措施 丢失的 这 使用 的 我的 腿 ；

我的双腿在很大程度上已经丧失了活动能力；

[ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)][bəʊθ] [fleʃ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv]
I hope they will recover both flesh and strength , for at present they have
我 希望 他们 将要 恢复 两个都 肉 和 力量 ， 为了 在 展示 他们 有
['naɪðə(r)] .
neither .
两者都不 .

我希望他们能够恢复血肉和体力，因为他们目前两者都已丧失。

[ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][nekst] [wiːk] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][hɑːf] [rɪ'peəz] [æt; ət][məʊst] ;
I go to the Bath next week , in hopes of half repairs at most ;
我 去 到 这 洗澡 下一个 星期 ， 在 希望 的 一半 维修 在 最多 ；

我下周要去巴斯，希望最多能修好一半；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['wɔːtəz] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [wɪl] [nɒt] [pruːv] [mə'diːəz] ['ket(ə)l] ,
for those waters , I am sure , will not prove Medea's kettle ,
为了 那些 水 ， 我 是 当然 ， 将要 不是 证明 美狄亚的 壶 ，

我相信，那些水不会变成美狄亚的烧壶。

[nɔː(r)] - [lez] [əʊ] [diː] - - [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [haʊ'evə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][æz; əz] [gʊd] ['kɔːtiːəz]
nor ' les eaux de Jouvence ' to me ; however , I shall do as good courtiers
也不 - 莱斯 水 德 - - 到 我 ； 然而 ， 我 将 做 作为 好的 朝臣
[duː; də] ,
do ,
做 ，

对我来说也不是“青春之水”；然而，我会像好朝臣那样做，

[ænd; ənd][get] [wɒt] [ai][kæn; kən] , [ɪf] [ai] ['kænɒt] [get] [wɒt] [ai] [wɪl] .
and get what I can , if I cannot get what I will .
和 得到 什么 我 能 ，如果 我 不能 得到 什么 我 将要 .

尽力而为，如果得不到，就尽力争取。

[ai][send][juː; jʊ][nəʊ]['pɒlətɪks] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]['pɒlətɪks][nɔː(r)] ['mɪnɪstər] ;
I send you no politics , for here are neither politics nor ministers ;
我 发送 你 不 政治 ， 为了 这里 是 两者都不 政治 也不 部长们 ；

我不向你们传达任何政治信息，因为这里既没有政治，也没有部长；

[lɔːd] ['tʃætəm] [ɪz]['kwaɪət][æt; ət] , [ɪn] ['sɪtəsetˌʃɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['sʌbltən]
Lord Chatham is quiet at Pynsent , in Somersetshire , and his former subalterns
主 查塔姆 是 安静的 在 平森特 ， 在 萨默塞特郡 ， 和 他的 以前的 下级军官
[duː; də] ['nʌθɪŋ] ,
do nothing ,
做 没有什么 ，

查塔姆勋爵在萨默塞特郡的平森特庄园里过着平静的生活，他以前的下属们也无所事事。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
so that nothing is done .
所以 那 没有什么 是 完毕 .

所以什么都没做。

[wɒt'evə(r)] ['pleɪsɪz][ɔː(r)] [priˈfəːmənt] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] , [kʌm] ['evɪdəntli] [frɒm; frəm] [lɔːd] —
Whatever places or preferments are disposed of , come evidently from Lord —
任何 地方 或者 优先权 是 处置 的 , 来 显然 从 主 —

— — - , [huː] [ə'fekts] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] ;
— — - , who affects to be invisible ;
— — - , WHO 影响 到 是 无形的 ;

无论分配什么职位或晋升，显然都来自那位假装隐形的上帝——

[ænd; ənd] [huː] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdkɒk] , [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][bʌt; bət][hɪd] ,
and who , like a woodcock , thinks that if his head is but hid ,
和 WHO , 喜欢 一个 鹬 , 思考 那 如果 他的 头 是 但 隐藏 ,

就像一只丘鹬，以为只要把头藏起来，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .
he is not seen at all .
他 是 不是 已见 在 全部 .

他完全没有露面。

['dʒen(ə)rəl] ['pʌltni] [ɪz][æt; ət][lɑːst] [ded] , [lɑːst] [wiːk] , [wɜːθ] [ə'bʌv] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
General Pulteney is at last dead , last week , worth above thirteen hundred thousand
一般的 普尔特尼 是 在 最后的 死的 , 最后的 星期 , 值得 多于 十三 百 千

[paʊndz] .
pounds .
磅 .

普尔特尼将军上周终于去世了，身价超过130万英镑。

[hiː; hi][hæz; həz][left] [ɔːl][hɪz; ɪz]['lændɪd] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [eɪt] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
He has left all his landed estate , which is eight and twenty thousand pounds
他 有 左边 全部 他的 登陆 财产 , 哪个 是 八 和 二十 千 磅

[ə; eɪ] - [jɪə(r)] ,
a - year ,
一个 - 年 ,

他留下了他所有的土地遗产，每年价值八十二万英镑。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['brædfəd] [ɪ'steɪt] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][hæd; həd][frɒm; frəm] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['fæməli] ,
including the Bradford estate , which his brother had from that ancient family ,
包括 这 布拉德福德 财产 , 哪个 他的 兄弟 有 从 那 古老的 家庭 ,

[tuː; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] - ['dʒɜːmən] .
to a cousin - german .
到 一个 表哥 - 德语 .

其中包括他哥哥从那个古老家族继承的布拉德福德庄园，并将其转让给了他的一位德国表亲。

[hiː; hi][hæz; həz][left] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] , [tuː; tə] [lɔːd] ['dɑːlɪŋtən] ,
He has left two hundred thousand pounds , in the funds , to Lord Darlington ,
他 有 左边 二 百 千 磅 , 在 这 资金 , 到 主 达灵顿 ,

他留下了二十万英镑的基金给达灵顿勋爵。

[huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][nekst] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn]
who was his next nearest relation ; and at least twenty thousand pounds in
WHO 曾是 他的 下一个 最近的 关系 ; 和 在 至少 二十 千 磅 在

['veəriəs] ['legəsiz] .
various legacies .
各种各样的 遗产 .

他的近亲；以及至少两万英镑的各种遗产。

[ɪf] ['rɪtʃɪz] [ə'ləʊn][kʊd; kəd] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['hæpi] ,
If riches alone could make people happy ,
如果 财富 独自的 可以 制作 人们 快乐的 ,

如果财富本身就能使人幸福，

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] [prə'praiətə] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] [welθ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ] , [bʌt; bət]
the last two proprietors of this immense wealth ought to have been so , but
这 最后的 二 业主 的 这 巨大 财富 应该 到 有 到过 所以 , 但
[ðeɪ] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] .
they never were .
他们 绝不 是 .

这笔巨额财富的最后两任所有者本应如此，但他们却从未如此。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [gʊd] [helθ] ,
God bless you , and send you good health ,
上帝 保佑 你 , 和 发送 你 好的 健康 ,

愿上帝保佑你，祝你身体健康。

[wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
which is better than all the riches of the world !
哪个 是 更好的 比 全部 这 财富 的 这 世界 !

这比世界上所有的财富都好！

['letə(r)] -
LETTER CCCIII
信 -

CCCIII 号信函

['lʌndən] , [nəʊ'vembə(r)][θriː] , - .
LONDON , November 3 , 1767 .
伦敦 , 十一月 3 , - .

伦敦，1767年11月3日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['letə(r)] [brɔːt] [ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['skɜːvi] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
MY DEAR FRIEND : Your last letter brought me but a scurvy account of
我的 亲爱的 朋友 : 你的 最后的 信 带来 我 但 一个 坏血病 帐户 的
[jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
your health .
你的 健康 .

亲爱的朋友：你上一封信里只告诉我你身体状况很糟糕。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hedeikiz] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] , [ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['remədi] ,
For the headaches you complain of , I will venture to prescribe a remedy ,
为了 这 头痛 你 抱怨 的 , 我 将要 风险投资 到 规定 一个 补救 ,

针对你抱怨的头痛，我斗胆给你开个药方。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [pleɪgd] [wɪð]
which , by experience , I found a specific , when I was extremely plagued with
哪个 , 经过 经验 , 我 成立 一个 具体的 , 什么时候 我 曾是 极其 饱受困扰 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

根据我的经验，当我深受这些问题困扰时，我找到了一个具体的解决方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)][tuː; tə] [tʃuː] [ten] [greɪnz] [ɒv; əv] ['ruːbɑːb] ['evri] [naɪt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] :
It is either to chew ten grains of rhubarb every night going to bed :
它 是 任何一个 到 嚼 十 谷物 的 大黄 每一个 夜晚 去 到 床 :

要么每晚睡前嚼十粒大黄：

[ɔː(r)] , [wɒt] [ai] [θɪŋk] ['rɑːðə(r)]['betə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
or , what I think rather better , to take , immediately before dinner , a couple
或者 , 什么 我 思考 相当 更好的 , 到 拿 , 立即地 前 晚餐 , 一个 夫妻
[ɒv; əv] ['ruːbɑːb] [pɪlz] ,
of rhubarb pills ,
的 大黄 药片 ,

或者，我认为更好的办法是，在晚餐前立即服用两粒大黄胶囊。

[ɒv; əv] [faɪv] [greɪnz] [iːtʃ] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪksɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ælimənt, 'æliment] , [ænd; ənd]
of five grains each ; by which means it mixes with the aliments , and
的 五 谷物 每个 ; 经过 哪个 方法 它 混合 和 这 食物 , 和
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

每份五粒；通过这种方式，它能与食物混合，并且会，

[baɪ] [dɪ'griːz] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ['dʒentli] ['əʊpən] .
by degrees , keep your body gently open .
经过 学位 , 保持 你的 身体 轻轻地 打开 .

循序渐进地，轻轻地打开你的身体。

[ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [faɪnd] [greɪt] [gʊd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I do it to this day , and find great good by it .
我 做 它 到 这 天 , 和 寻找 伟大的 好的 经过 它 .

我至今仍然这样做，并且从中受益匪浅。

[æz; əz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['wɪntə(r)] ,
As you seem to dread the approach of a German winter ,
作为 你 似乎 到 恐惧 这 方法 的 一个 德语 冬天 ,

看来你很害怕德国的冬天到来，

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnweɪ] ,
I would advise you to write to General Conway ,
我 会 建议 你 到 写 到 一般的 康威 ,

我建议你写信给康威将军。

[fɔː(r); fə(r)] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['rɪgərəs] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,
for leave of absence for the three rigorous winter months ,
为了 离开 的 缺席 为了 这 三 严格的 冬天 几个月 ,

请假度过严寒的三个月冬季，

[wɪtʃ] [ai] [deə(r)] [seɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] .
which I dare say will not be refused .
哪个 我 敢 说 将要 不是 是 拒绝 .

我敢说，这个提议不会被拒绝。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] [wɜːs] ['klaɪmət] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] ;
If you choose a worse climate , you may come to London ;
如果 你 选择 一个 更糟 气候 , 你 可能 来 到 伦敦 ;

如果你选择气候更差的地方，你可能会来伦敦；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːmə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [naɪs] [ɪn]
but if you choose a better and a warmer , you may go to Nice en
但 如果 你 选择 一个 更好的 和 一个 更温暖 , 你 可能 去 到 好的 英文
[prɔ'vɔŋs] ,
Provence ,
普罗旺斯 ,

但如果你想去一个更好更温暖的地方，你可以去尼斯普罗旺斯。

[weə(r)] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['stænəp] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] ['wɪntə(r)] , [huː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ,
where Sir William Stanhope is gone to pass his winter , who , I am sure ,
在哪里 先生 威廉 斯坦霍普 是 已消失 到 经过 他的 冬天 , WHO , 我 是 当然 ,

威廉·斯坦霍普爵士去哪里过冬了，我确信，

[wɪl] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [glæd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] .
will be extremely glad of your company there .
将要 是 极其 高兴的 的 你的 公司 那里 .

您的到来将令我非常高兴。

[ai][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][nekst] ['sætədeɪ] .
I go to the Bath next Saturday .
我 去 到 这 洗澡 下一个 周六 .

我下周六要去巴斯。

- ['u:tɪˌnɑ:m][di:] ['frʌstrə] - .
' Utinam de frustra ' .
- 乌提南 德 挫折 - .

'Utinam de frustra'.

[gɒd] [bles] [ju:; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCCIV
信 -

CCCIV 号信函

[bæθ.bɑ:θ] , [sep'tembə(r)] - , - .
BATH , September 19 , 1767 .
洗澡 , 九月 - , - .

巴斯，1767 年 9 月 19 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

['jestədeɪ] [ai] [rɪ'si:vd] [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 29th [pɑ:st] ,
Yesterday I received your letter of the 29th past ,
昨天 我 已收到 你的 信 的 这 29th 过去的 ,

昨天我收到了你29号的来信，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ]
and am very glad to find that you are well enough to think that you
和 是 非常 高兴的 到 寻找 那 你 是 出色地 足够的 到 思考 那 你
[meɪ] [pə'hæps] [stænd][ðə; ði]['wɪntə(r)][æt; ət] ['drezdən] ;
may perhaps stand the winter at Dresden ;
可能 也许 站立 这 冬天 在 德累斯顿 ;

我很高兴得知您的身体状况良好，或许可以考虑在德累斯顿度过冬天；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [preɪ] [teɪk] [keə(r)][tu:; tə] [ki:p] [bəuθ][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]
but if you do , pray take care to keep both your body and your
但 如果 你 做 , 祈祷 拿 关心 到 保持 两个都 你的 身体 和 你的
[lɪmz] [ɪk'si:dɪŋli] [wɔ:m] .
limbs exceedingly warm .
四肢 非常 温暖的 .

但如果你这么做，请务必注意保持身体和四肢非常温暖。

[æz; əz][tu:; tə][maɪ] [əʊn] [helθ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][ɪk'spekt]
As to my own health , it is , in general , as good as I could expect
作为 到 我的 自己的 健康 , 它 是 , 在 一般的 , 作为 好的 作为 我 可以 预计
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

至于我自身的健康状况，总体来说，还算不错，符合我的预期。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['stʌmək] , [ə; eɪ] [gʊd] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd]
at my age ; I have a good stomach , a good digestion , and
在 我的 年龄 ; 我 有 一个 好的 胃 , 一个 好的 消化 , 和
[sliːp] [wel] ;
sleep well ;
睡觉 出色地 ;

我这个年纪，肠胃好，消化好，睡眠也好；

[bʌt; bət][faɪnd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][maɪ][legz] ,
but find that I shall never recover the free use of my legs ,
但 寻找 那 我 将 绝不 恢复 这 自由的 使用 的 我的 腿 ,

但我发现我再也无法自由使用我的双腿了。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fʊl] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz] [wen] [ai][fɜːst] [keɪm] ['hɪðə(r)] .
which are now full as weak as when I first came hither .
哪个 是 现在 满的 作为 虚弱的 作为 什么时候 我 第一的 来了 这里 .

现在它们像我刚来这里时一样虚弱无力。

[juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [lɔːd] [siː] — — — , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ai] , [nɔː(r)] , [ai] [bɪ'liːv] ,
You ask me questions concerning Lord C — — — , which neither I , nor , I believe ,
你 问 我 问题 有关 主 C — — — , 哪个 两者都不 我 , 也不 , 我 相信 ,

你问我有关C——勋爵的问题，我既不相信，也不认为

['enibɒdi] [bʌt; bət][hɪm'self][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] ; [haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ai][duː; də] [naʊ] ,
anybody but himself can answer ; however , I will tell you all that I do know ,
任何人 但 他自己 能 回答 ; 然而 , 我 将要 告诉 你 全部 那 我 做 知道 ,

除了他自己以外，任何人都可以回答这个问题；但是，我会把我所知道的一切都告诉你。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai] [ges] , [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] .
and all that I guess , concerning him .
和 全部 那 我 猜测 , 有关 他 .

我想，所有关于他的事情。

[ðɪs] [taɪm] ['twelvmʌnθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
This time twelvemonth he was here , and in good health and spirits ,
这 时间 十二个月 他 曾是 这里 , 和 在 好的 健康 和 烈酒 ,

一年前的这个时候他在这里，身体健康，精神状态良好。

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [twindʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] .
except now and then some little twinges of the gout .
除了 现在 和 然后 一些 小的 轻微的刺痛 的 这 痛风 .

除了偶尔会有些轻微的痛风发作。

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] , [æt; ət]['aʊə(r)] [rɪ'spektɪv] ['haʊzɪz] ;
We saw one another four or five times , at our respective houses ;
我们 锯 一 其他 四 或者 五 时代 , 在 我们的 各自 房屋 ;

我们在各自的家中见过四五次面；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːst] [eɪt] [mʌnθs] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['æbsəluːtli] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə]
but for these last eight months , he has been absolutely invisible to
但 为了 这些 最后的 八 几个月 , 他 有 到过 绝对地 无形的 到
[hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ,
his most intimate friends ,
他的 最多 亲密的 朋友们 ,

但在过去的八个月里，他却完全与最亲密的朋友断了联系。

- [lez] [suːz] [mi'nɪstr] - : [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [nəʊ] ['lɛtəz] , [nɔː(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['əʊpən] ['eni]
' les sous Ministres ' : he would receive no letters , nor so much as open any
- 莱斯 深 部长们 - : 他 会 收到 不 信件 , 也不 所以 很多 作为 打开 任何
['pækɪt] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
packet about business .
包 关于 商业 .

“副部长”：他不会收到任何信件，甚至不会打开任何与业务有关的包裹。

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['dɑːktər; draɪv] . — — - , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] , [hæd; həd] , ['veri] ['ɪgnərəntli] ,
His physician , Dr . — — - , as I am told , had , very ignorantly ,
他的 医生 , 博士 . — — - , 作为 我 是 讲述 , 有 , 非常 无知地 ,
[tʃekt] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [fɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaʊt] ,
checked a coming fit of the gout ,
已检查 一个 未来 合身 的 这 痛风 ,

据我所知，他的医生——博士，出于无知，误判了他即将发作的痛风。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [pə'tɪkjələli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] ,
and scattered it about his body ; and it fell particularly upon his nerves ,
和 疏散 它 关于 他的 身体 ; 和 它 跌倒 特别 之上 他的 神经 ,

并散落在他的全身；尤其集中在他的神经系统上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪk'siːdɪŋli] ['veɪpərɪʃ] ;
so that he continues exceedingly vaporish ;
所以 那 他 继续 非常 稀薄的 ;

因此他仍然非常虚弱；

[ænd; ənd] [wʊd] ['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə] ['enibɒdi] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .
and would neither see nor speak to anybody while he was here .
和 会 两者都不 看 也不 说话 到 任何人 尽管 他 曾是 这里 .

他在这里期间既不见任何人，也不和任何人说话。

[ai] [sent] [hɪm] [maɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] ;
I sent him my compliments , and asked leave to wait upon him ;
我 发送 他 我的 赞美 , 和 问 离开 到 等待 之上 他 ;

我向他致以问候，并请求允许我侍奉他；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [siː] ['enibɒdi] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
but he sent me word that he was too ill to see anybody whatsoever .
但 他 发送 我 单词 那 他 曾是 也 患病的 到 看 任何人 任何 .

但他捎信告诉我，他病得太重，无法见任何人。

[ai] [met] [hɪm] ['friːkwəntli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəʊst] - [ʃeɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [wel] .
I met him frequently taking the air in his post - chaise , and he looked very well .
我 遇见 他 频繁地 采取 这 空气 在 他的 邮政 - 躺椅 , 和 他 看起来 非常 出色地 .

我经常看到他坐在邮差车里散步，他看上去气色很好。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [hens] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] [lɑːst] ['tjuːzdeɪ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ,
He set out from hence for London last Tuesday ; but what to do ,
他 放 出去 从 因此 为了 伦敦 最后的 周二 ; 但 什么 到 做 ,

他上周二从这里启程前往伦敦；但是该怎么办呢?

['weðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] , [ɔː(r)] ['faɪnəli] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [gɒd] [nəʊz] ;
whether to resume , or finally to resign the Administration , God knows ;
无论 到 恢复 , 或者 最后 到 辞职 这 行政 , 上帝 知道 ;
[kən'dʒektʃə] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] .
conjectures are various .
猜想 是 各种各样的 .

是继续执政还是最终辞职，天知道；各种猜测众说纷纭。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [hɪə(r)] , [ðɪs] [taɪm] ['twelvmʌnθ] ,
In one of our conversations here , this time twelvemonth ,
在 一 的 我们的 对话 这里 , 这 时间 十二个月 ,

在我们之前的一次谈话中，这次是十二个月前，

[ai] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['pɑːləmənt] ;
I desired him to secure you a seat in the new parliament ;
我 想要的 他 到 安全的 你 一个 座位 在 这 新的 议会 ;

我希望他能帮你在新议会中争取到一个席位；

[hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] , [ai][ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] , [ˈveri] [sɪnˈsɪəli] ;
he assured me that he would , and , I am convinced , very sincerely ;
他 保证 我 那 他 会 ， 和 ， 我 是 确信 ， 非常 真挚地 ；

他向我保证他会这样做，而且我相信，他是真心实意的；

[hiː; hi] [sed] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈfeə(r)] ;
he said even that he would make it his own affair ;
他 说 甚至 那 他 会 制作 它 他的 自己的 事务 ；

他说他甚至会亲自处理这件事；

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɡɪv] [maɪˈself][nəʊ][mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and desired that I would give myself no more trouble about it .
和 想要的 那 我 会 给 我 不 更多的 麻烦 关于 它 .

希望我不要再为此事烦恼。

[sɪns] [ðæt] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;
Since that , I have heard no more of it ;
自从 那 ， 我 有 听到 不 更多的 的 它 ；

从那以后，我就再也没有听到过这件事了；

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈviːn(ə)l] [ˈbʌrə] [ænd; ənd][ai] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]
which made me look out for some venal borough and I spoke to a
哪个 制成 我 看 出去 为了 一些 静脉 行政区 和 我 辐 到 一个
[ˈbʌrə] - [ˈdʒɒbə(r)] ,
borough - jobber ,
行政区 - 批发商 ，

这让我开始留意一些唯利是图的区政府官员，然后我和一个区政府掮客谈了谈。

[ænd; ənd] [ˈɒfəd] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪˈkjʊə(r)] [siːt] [ɪn]
and offered five - and - twenty hundred pounds for a secure seat in
和 提供 五 - 和 - 二十 百 磅 为了 一个 安全的 座位 在
[ˈpɑːləmənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][maɪ][ˈɒfə(r)] ,
parliament ; but he laughed at my offer ,
议会 ； 但 他 笑了 在 我的 提供 ，

我出价2500英镑，想让他稳坐议会席位；但他却嘲笑我的提议。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌrə] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] [naʊ]
and said that there was no such thing as a borough to be had now
和 说 那 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 一个 行政区 到 是 有 现在
,
,
,

他说，现在已经不存在所谓的自治市镇了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
for that the rich East and West Indians had secured them all ,
为了 那 这 富有的 东方 和 西方 印度人 有 安全 他们 全部 ，

因此，富有的东印度人和西印度人将它们全部据为己有。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət] [liːst] ; [bʌt; bət] [ˈmeni] [æt; ət][fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
at the rate of three thousand pounds at least ; but many at four thousand ,
在 这 速度 的 三 千 磅 在 至少 ； 但 许多 在 四 千 ，

至少每人三千英镑；但很多人每人四千英镑。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] , [æt; ət] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] .
and two or three that he knew , at five thousand .
和 二 或者 三 那 他 知道 ， 在 五 千 .

还有他认识的两三个人，每人五千美元。

[ðɪs] , [ai] [kənˈfes] , [hæz; həz] [vekst] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ;
This , I confess , has vexed me a good deal ;
这 ， 我 承认 ， 有 烦恼 我 一个 好的 交易 ；

坦白说，这件事一直让我很烦恼；

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [lɔːd] [siː] — - [hæd; həd] [dʌn]
and made me the more impatient to know whether Lord C — - had done
和 制成 我 这 更多的 不耐烦 到 知道 无论 主 C — - 有 完毕
['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
anything in it ;
任何事物 在 它 ;

这让我更加迫切地想知道 C 勋爵是否在其中做了什么;

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] ,
which I shall know when I go to town ,
哪个 我 将 知道 什么时候 我 去 到 镇 ,

我进城后就会知道了。

[æz; əz][ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ;
as I propose to do in about a fortnight ;
作为 我 提出 到 做 在 关于 一个 两星期 ;

我计划在大约两周后完成这项工作;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .
and as soon as I know it you shall .
和 作为 很快 作为 我 知道 它 你 将 .

一旦我知道了，就会立即告诉你。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['truːli] [wɒt] [ai] [θɪŋk] — [ai] [daʊt] ,
To tell you truly what I think — I doubt ,
到 告诉 你 真的 什么 我 思考 — 我 怀疑 ,

说实话，我怀疑，

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['nɜːvəs] [dɪs'ɔːdə(r)] [ðæt] [lɔːd] [siː] — — - [ɪz] [ɔːr] [diː]['kɒmbæt] , [æz; əz][ə; eɪ]
from all this NERVOUS DISORDER that Lord C — — - is hors de combat , as a
从 全部 这 紧张的 紊乱 那 主 C — — - 是 马 德 战斗 , 作为 一个
['mɪnɪstə(r)] ;
Minister ;
部长 ;

由于所有这些神经紊乱，C——勋爵已丧失担任大臣的战斗力;

[bʌt; bət][duː; də][nɒt]['evə(r)][hɪnt] [ðɪs] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
but do not ever hint this to anybody .
但 做 不是 曾经 暗示 这 到 任何人 .

但千万不要向任何人透露这件事。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] [ˌsiː 'siː]
LETTER CC
信 CC

抄送

[bæθ.bɑːθ] , [dɪ'sembə(r)] - , - . -
BATH , December 27 , 1767 . '
洗澡 , 十二月 - , - . -

巴斯，1767年12月27日。

[ɪn]['nəʊvə] ['prɔdʒini] - !
En nova progenies ' !
恩 新星 后代 - !

En nova progenies'!

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪnɪstri] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪ'kleəd] ,
MY DEAR FRIEND : The outlines of a new Ministry are now declared ,
我的 亲爱的 朋友 : 这 概述 的 一个 新的 部 是 现在 声明 ,

我亲爱的朋友：新部门的纲要现在已经公布，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [kwaɪt] [fɪld] [ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] .
but they are not yet quite filled up ; it was formed by the Duke of Bedford .
但 他们 是 不是 然而 相当 已填 向上 ; 它 曾是 形成 经过 这 公爵 的 贝德福德 .

但它们尚未完全填满；它是由贝德福德公爵创建的。

[lɔːd] ['gaʊə(r)] [ɪz] [meɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , ['pəʊstmɑːstə(r)] , [lɔːd] ['hɪlzbrə] ,
Lord Gower is made President of the Council , Lord Sandwich , Postmaster , Lord Hillsborough ,
主 高尔 是 制成 总统 的 这 理事会 , 主 三明治 , 邮政局长 , 主 希尔斯伯勒 ,

高尔勋爵被任命为议会主席，桑威奇勋爵被任命为邮政局长，希尔斯伯勒勋爵被任命为邮政局长。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] ['əʊnli] , ['mɪstə(r)] . ['rɪgbi] , [vaɪs] - ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
Secretary of State for America only , Mr . Rigby , Vice - treasurer of Ireland :
秘书 的 状态 为了 美国 仅有的 , 先生 . 里格比 , 副 - 财务主管 的 爱尔兰 .

仅代表美国事务的国务卿，里格比先生，爱尔兰副财政部长。

['dʒen(ə)rəl] - [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [siːlz] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [lɒŋgə(r)] ,
General Canway is to keep the seals a fortnight longer ,
一般的 - 是 到 保持 这 封印 一个 两星期 更长 ,

坎威将军将把封条再保留两周。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɔːd] ['weɪməθ] .
and then to surrender them to Lord Weymouth .
和 然后 到 投降 他们 到 主 韦茅斯 .

然后将它们移交给韦茅斯勋爵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['gɹɑːftɒn] [ɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɔː(r)] [nɒt] ;
It is very uncertain whether the Duke of Grafton is to continue at the head of the Treasury or not ;
它 是 非常 不确定 无论 这 公爵 的 格拉夫顿 是 到 继续 在 这 头 的 这 财政部 或者 不是 ;

格拉夫顿公爵是否会继续担任财政部长一职，目前还非常不确定；

[bʌt; bət] , [ɪn] [maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] , [dʒɔːdʒ] ['grɛnˌvɪl] [wɪl] ['veri] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] .
but , in my private opinion , George Grenville will very soon be there .
但 , 在 我的 私人的 观点 , 乔治 格伦维尔 将要 非常 很快 是 那里 .

但依我个人之见，乔治·格伦维尔很快就会达到那个高度。

[lɔːd] ['tʃætəm] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [riː'pəːtʃəs] [haʊs] [æt; ət] [heɪz] ,
Lord Chatham seems to be out of the question , and is at his repurchased house at Hayes ,
主 查塔姆 似乎 到 是 出去 的 这 问题 , 和 是 在 他的 回购 房子 在 海耶斯 ,

查塔姆勋爵似乎已经不可能出场了，他现在住在海耶斯他重新购回的房子里。

[weə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [si:] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] .
where he will not see a mortal .
在哪里 他 将要 不是 看 一个 凡人 .

在那里，他将不会见到凡人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [lɔ:d] ['ʃɛlˌbɜ:rn] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ; [ɪf] [nɒt] ,
It is yet uncertain whether Lord Shelburne is to keep his place ; if not ,
它 是 然而 不确定 无论 主 谢尔本 是 到 保持 他的 地方 ; 如果 不是 ,

目前尚不确定谢尔本勋爵能否保住他的职位；如果不能，

[lɔ:d] ['sænwɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm] .
Lord Sandwich they say is to succeed him .
主 三明治 他们 说 是 到 成功 他 .

据说桑威治勋爵将继承他的职位。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['rɔkiŋəm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [ɪk'sklu:dɪd] .
All the Rockingham people are absolutely excluded .
全部 这 罗金汉姆 人们 是 绝对地 排除 .

所有罗金厄姆居民都被完全排除在外。

['meni] [mɔ:(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [dɪ'kleəd] .
Many more changes must necessarily be , but no more are yet declared .
许多 更多的 变化 必须 一定 是 , 但 不 更多的 是 然而 声明 .

肯定还需要进行更多改变，但目前尚未宣布更多改变。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] ['sʌmbədi] [ðæt] ['mɪnɪstər] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə]
It seems to be a resolution taken by somebody that Ministers are to
它 似乎 到 是 一个 解决 已采取 经过 某人 那 部长们 是 到
[bi:; bi] ['ænjuəl] .
be annual .
是 年度的 .

似乎是有人通过决议，要求部长们每年轮值一次。

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [mə'kɑ:rtni] [ɪz] [nekst] [wi:k] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə] ['leɪdi] [dʒeɪn] ['stju:ət] , [lɔ:d]
Sir George Macartney is next week to be married to Lady Jane Stuart , Lord
先生 乔治 麦卡特尼 是 下一个 星期 到 是 已婚 到 女士 简 斯图尔特 , 主

乔治·麦卡特尼爵士将于下周与简·斯图亚特夫人结婚。

[bju:ts] ['sekənd] ['dɔ:tə(r)] .
Bute's second daughter .
比尤特的 第二 女儿 .

比尤特的第二个女儿。

[ai] ['nevə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] [kəʊld] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] ,
I never knew it so cold in my life as it is now ,
我 绝不 知道 它 所以 寒冷的 在 我的 生活 作为 它 是 现在 ,

我这辈子都没见过这么冷的天气。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [di:p] [snəʊ] ; [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] ,
and with a very deep snow ; by which , if it continues ,
和 和 一个 非常 深的 雪 ; 经过 哪个 , 如果 它 继续 ,

而且积雪很深；如果这种情况持续下去，

[ai] [meɪ] [bi:; bi] [snəʊ] - [baʊnd] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] ,
I may be snow - bound here for God knows how long ,
我 可能 是 雪 - 边界 这里 为了 上帝 知道 如何 长的 ,

天知道我可能要被困在这里多久，

[ðəʊ] [ai] [prə'pəʊzd] ['li:vɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:k] .
though I proposed leaving this place the latter end of the week .
尽管 我 建议的 离开 这 地方 这 后者 结尾 的 这 星期 .

虽然我提议在本周晚些时候离开这里。

[pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːrt] [ɪz] ['veri] [ɪl] [hɪə(r)] ; [hiː; hi] ['menʃnz] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [ə'fekʃn] .
Poor Harte is very ill here ; he mentions you often , and with great affection .
贫穷的 哈特 是 非常 患病的 这里 ; 他 提及 你 经常 , 和 和 伟大的 感情 .

可怜的哈特在这里病得很重；他经常提起你，而且非常喜爱你。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

[wen] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .
When I know more you shall .
什么时候 我 知道 更多的 你 将 .

等我了解更多了，就会告诉你。

['letə(r)] -
LETTER CCCVI
信 -

信函 CCCVI

['lʌndən] , ['dʒænjuəri] - , - .
LONDON , January 29 , 1768 .
伦敦 , 一月 - , - .

伦敦，1768年1月29日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th .
MY DEAR FRIEND : Two days ago I received your letter of the 8th .
我的 亲爱的 朋友 : 二 天 前 我 已收到 你的 信 的 这 8th .

我亲爱的朋友：两天前我收到了你8号的来信。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [sɪks] [wiːks] ['suːnə(r)] [tuː; tə] [bɑːl] ,
I wish you had gone a month or six weeks sooner to Basle ,
我 希望 你 有 已消失 一个 月 或者 六 周 很快 到 巴塞尔 ,

我真希望你早一个月或六周去巴塞尔。

[ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [kəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] ['wɪntə(r)] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [nəʊn] .
that you might have escaped the excessive cold of the most severe winter that I believe was ever known .
那 你 可能 有 逃脱 这 过多的 寒冷的 的 这 最多 严重 冬天 那 我 相信 曾是 曾经 已知 .

这样一来，你或许就能躲过有史以来最严酷的寒冬。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'dʒiːld] [bəuθ] [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪ] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [left] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
It congealed both my body and my mind , and scarcely left me the power of thinking .
它 凝固 两个都 我的 身体 和 我的 头脑 , 和 几乎 左边 我 这 力量 的 思维 .

它使我的身心都变得僵硬，几乎丧失了思考的能力。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hɪə(r)] , [bəuθ] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [hæv; həv] ['perɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [frɒst] ,
A great many here , both in town and country , have perished by the frost ,
一个 伟大的 许多 这里 , 两个都 在 镇 和 国家 , 有 遇难 经过 这 霜 ,

这里，无论城镇还是乡村，都有很多人因霜冻而丧生。

[ænd; ənd] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
and been lost in the snow .
和 到过 丢失的 在 这 雪 .

在雪地里迷路了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] , [nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][æt; ət] [kɔːt] ,
You have heard , no doubt , of the changes at Court ,
你 有 听到 , 不 怀疑 , 的 这 变化 在 法庭 ,

毫无疑问，你已经听说了法院的变动。

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][njuː] [prəˈvɪnʃ(ə)l] , [lɔːd] [ˈweɪməθ] ; [huː] [hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli]
by which you have got a new provincial , Lord Weymouth ; who has certainly
经过 哪个 你 有 得到 一个 新的 省级 , 主 韦茅斯 ; WHO 有 当然
[gʊd] [pɑːts] ,
good parts ,
好的 部分 ,

由此，你们就有了一位新的地方官员，韦茅斯勋爵；他确实有不少优点。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈfɔːmd] , [spiːks] [ˈveri] [wel] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ;
and , as I am informed , speaks very well in the House of Lords ;
和 , 作为 我 是 知情的 , 说话 非常 出色地 在 这 房子 的 领主 ;

据我所知，他在上议院的演讲非常出色；

[bʌt; bət][ai] [bɪˈliːv] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
but I believe he has no application .
但 我 相信 他 有 不 应用 .

但我认为他没有申请。

[lɔːd] [ˈtʃætəm] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [heɪz] ; [bʌt; bət] [siːz] [nəʊ][ˈmɔːt(ə)l] .
Lord Chatham is at his house at Hayes ; but sees no mortal .
主 查塔姆 是 在 他的 房子 在 海耶斯 ; 但 看到 不 凡人 .

查塔姆勋爵在海耶斯的家中；但他不见任何人。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [duː; də][hɪm]
Some say that he has a fit of the gout , which would probably do him
一些 说 那 他 有 一个 合身 的 这 痛风 , 哪个 会 大概 做 他
[gʊd] ;
good ;
好的 ;

有人说他痛风发作了，这可能对他有好处；

[bʌt; bət] [ˈmeni] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [kəmˈpleɪnt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
but many think that his worst complaint is in his head ,
但 许多 思考 那 他的 最差 抱怨 是 在 他的 头 ,

但许多人认为他最大的问题出在心理上。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][ɪz] [tuː] [truː] .
which I am afraid is too true .
哪个 我 是 害怕的 是 也 真的 .

恐怕事实的确如此。

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [wel] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː]
Were he well , I am sure he would realize the promise he made me
是 他 出色地 , 我 是 当然 他 会 意识到 这 承诺 他 制成 我
[kənˈsɜːnɪŋ] [juː; jʊ] ;
concerning you ;
有关 你 ;

如果他身体健康，我相信他一定会履行他对我许下的关于你的承诺；

[bʌt; bət] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ðæt] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [tʃɑːns] [ˈbʌrə] ;
but , however , in that uncertainty , I am looking out for any chance borough ;
但 , 然而 , 在 那 不确定 , 我 是 寻找 出去 为了 任何 机会 行政区 ;

但是，在这种不确定性中，我正在寻找任何可能的机会；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][wʌn] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [bɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃæpmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if I can find one , I promise you I will bid like a chapman for it ,
和 如果 我 能 寻找 一 , 我 承诺 你 我 将要 出价 喜欢 一个 查普曼 为了 它 ,

如果我能找到一个，我保证我会像个出价高手一样把它买下来。

[æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['pɑːləmənt] .
as I should be very sorry that you were not in the next parliament .
作为 我 应该 是 非常 对不起 那 你 是 不是 在 这 下一个 议会 .

我很遗憾你没能进入下一届议会。

[ai][duː; də][nɒt] [siː] ['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] ['veɪkənsi] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] ['klaɪmət] ;
I do not see any probability of any vacancy in a foreign commission in a better climate ;
我 做 不是 看 任何 可能性 的 任何 空缺 在 一个 外国的 委员会 在 一个 更好的 气候 ;

我认为在气候条件更好的外国委员会中出现空缺的可能性不大；

['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] [æt; ət] ['neɪplz] , [sɜː(r)] ['hɒrəs] [mæn] [æt; ət] ['flɒrəns] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [pɪt] [æt; ət][tjʊə'rɪn] ,
Mr . Hamilton at Naples , Sir Horace Mann at Florence , and George Pitt at Turin ,
先生 . 汉密尔顿 在 那不勒斯 , 先生 贺拉斯 曼恩 在 佛罗伦萨 , 和 乔治 匹兹堡 在 都灵 ,

汉密尔顿先生在那不勒斯，霍勒斯·曼爵士在佛罗伦萨，乔治·皮特在都灵。

[duː; də][nɒt] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
do not seem likely to make one .
做 不是 似乎 可能 到 制作 一 .

似乎不太可能做出这样的结果。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɒrən] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [də'mestɪk] [wʌn] ,
And as for changing your foreign department for a domestic one ,
和 作为 为了 变化 你的 外国的 部门 为了 一个 国内的 一 ,

至于把外事部门换成国内部门，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][wʌn] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] - - [mʊ'njeɪ] - ,
it would not be in my power to procure you one ; and you would become ' d'eveque munier ' ,
它 会 不是 是 在 我的 力量 到 采购 你 一 ; 和 你 会 变得 - - 市政 - ,

我无力为你弄到一份；而你将会成为“d'eveque munier”。

[ænd; ənd][geɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['klaɪmət] , [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][bæd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [æz; əz][bæd] ,
and gain nothing in point of climate , by changing a bad one for another full as bad ,
和 获得 没有什么 在 观点 的 气候 , 经过 变化 一个 坏的 一 为了 其他 满的 作为 坏的 ,

用一个糟糕的气候替换另一个同样糟糕的气候，在气候方面没有任何益处。

[ɪf] [nɒt] [wɜːs] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] [ai] [bɪ'liːv] [ɪz][nɒt] [ðæn; ðən]['aʊəz] .
if not worse ; and a worse I believe is not than ours .
如果 不是 更糟 ; 和 一个 更糟 我 相信 是 不是 比 我们的 .

即使不是更糟，我也相信不会比我们现在的情况更糟。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['betə(r)] [helθ] [ə'brɔːd] [ðæn; ðən][æt; ət] [həʊm] ;
I have always had better health abroad than at home ;
我 有 总是 有 更好的 健康 国外 比 在 家 ;

我在国外的健康状况一直比在国内好;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tætəd] ['remnənt] [ɒv; əv][maɪ] ['retʃɪd] [laɪf][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [maɪ][keə(r)] ,
and if the tattered remnant of my wretched life were worth my care ,
和 如果 这 破烂 剩 的 我的 可怜 生活 是 值得 我的 关心 ,

如果我那残破不堪、痛苦不堪的人生还值得我珍惜,

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
I would have been in the south of France long ago .
我 会 有 到过 在 这 南 的 法国 长的 前 .

我本该很久以前就到法国南部去了。

[ai] [kən'tɪnjuː] ['veri] [leɪm] [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɒv; əv]['evə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['eni] [streŋθ]
I continue very lame and weak , and despair of ever recovering any strength
我 继续 非常 瘸 和 虚弱的 , 和 绝望 的 曾经 恢复中 任何 力量
[ɪn][maɪ][legz] .
in my legs .
在 我的 腿 .

我的腿依然非常跛,非常虚弱,而且对恢复腿部力量感到绝望。

[ai][keə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I care very little about it .
我 关心 非常 小的 关于 它 .

我对此毫不在意。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ['evri] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [il] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd]
At my age every man must have his share of physical ills of one kind
在 我的 年龄 每一个 男人 必须 有 他的 分享 的 身体的 疾病 的 一 种类
[ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
or another ;
或者 其他 ;

到了我这个年纪,每个人都难免会患上这样或那样的身体疾病;

[ænd; ənd] [maɪn] , [θæŋk] [gɒd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
and mine , thank God , are not very painful .
和 矿 , 感谢 上帝 , 是 不是 非常 痛苦 .

感谢上帝,我的疼痛并不太严重。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCCVII
信 -

CCCVII 号信函

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , - .
LONDON , March 12 , 1768 .
伦敦 , 行进 - , - .

伦敦,1768年3月12日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 21st [pɑːst] ,
MY DEAR FRIEND : The day after I received your letter of the 21st past ,
我的 亲爱的 朋友 : 这 天 后 我 已收到 你的 信 的 这 21st 过去的 ,

我亲爱的朋友:在我收到你21日来信的第二天,

[ai] [rəʊt] [tuː; tə] [lɔːd] ['weɪməθ] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪəd] ; [ænd; ənd][ai][send][juː; jʊ][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)]
I wrote to Lord Weymouth , as you desired ; and I send you his answer
我 写道 到 主 韦茅斯 ， 作为 你 想要的 ； 和 我 发送 你 他的 回答
[ɪn'kləʊzd] ,
inclosed ,
封闭 ，

我已按您的要求致信韦茅斯勋爵，随信附上他的回信。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ([ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns])
from which (though I have not heard from him since)
从 哪个 （ 尽管 我 有 不是 听到 从 他 自从 ）

（虽然我之后就再也没有收到他的消息）

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪ] [juː; jʊ] ,
I take it for granted , and so may you ,
我 拿 它 为了 的确 ， 和 所以 可能 你 ，

我习以为常，你也可能这么认为。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] ['sɪgnɪfaɪz] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [kən'sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
that his silence signifies his Majesty's consent to your request .
那 他的 沉默 表示 他的 陛下的 同意 到 你的 要求 .

他的沉默表示陛下同意了你的请求。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [kəm'pleɪnts] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] [ʌn'izɪnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ,
Your complicated complaints give me great uneasiness , and the more ,
你的 复杂的 投诉 给 我 伟大的 不安 ， 和 这 更多的 ，

你那些复杂的抱怨让我非常不安，而且越是这样，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [muŋpe'ljei] [fɪ'zɪʃən] [hæv; həv][mɪ'steɪkən][ə; eɪ][mə'tɪəriəl]
as I am convinced that the Montpellier physicians have mistaken a material
作为 我 是 确信 那 这 蒙彼利埃 医生 有 错误 一个 材料
[pɑːt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ;
part of your case ;
部分 的 你的 案件 ；

因为我确信蒙彼利埃的医生们误解了你病情的重要部分；

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [hɪə(r)][dɪd] , [ɪk'sept] ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪti] .
as indeed all the physicians here did , except Dr . Maty .
作为 的确 全部 这 医生 这里 做过 ， 除了 博士 . 马蒂 .

除了马蒂医生之外，这里所有的医生都这样做了。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [gaʊt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [skɔː'bjuːtɪk][ænd; ənd] [ru'mætɪk]
In my opinion , you have no gout , but a very scorbutic and rheumatic
在 我的 观点 ， 你 有 不 痛风 ， 但 一个 非常 坏血病 和 风湿病
['hæbɪt][ɒv; əv] ['bɒdi] ,
habit of body ,
习惯 的 身体 ，

依我之见，你并非患有痛风，而是有很严重的坏血病和风湿病体质。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gaʊt] ; [ænd; ənd] ,
which should be treated in a very different manner from the gout ; and ,
哪个 应该 是 治疗 在 一个 非常 不同的 方式 从 这 痛风 ； 和 ，

这种情况的治疗方法应该与痛风截然不同；而且，

[æz; əz][ai] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kwæk] [æt; ət] [liːst] ,
as I pretend to be a very good quack at least ,
作为 我 假装 到 是 一个 非常 好的 嘎嘎 在 至少 ，

至少我假装自己是个很厉害的庸医。

[ai] [wʊd] [prɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [strɪkt] [mɪlk] ['daɪət] , [wɪð] [ðə; ði] [siːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz][raɪs] ,
I would prescribe to you a strict milk diet , with the seeds , such as rice ,
我 会 规定 到 你 一个 严格的 牛奶 饮食 ， 和 这 种子 ， 这样的 作为 米 ，

我会建议你严格按照牛奶的饮食方案，搭配一些种子类食物，比如大米。

['seɪgəʊ] , ['bɑːli] , ['mɪlɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst]
sago , barley , millet , etc . , for the three summer months at least
西米 , 大麦 , 粟 , ETC . , 为了 这 三 夏天 几个月 在 至少

, [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['teɪstɪŋ] [waɪn] .
, and without ever tasting wine .
, 和 没有 曾经 品尝 葡萄酒 .

至少在夏季的三个月里，他们以西米、大麦、小米等为食，而且从未尝过葡萄酒。

[ɪf] ['klaɪmət] ['sɪgnɪfaɪz] ['eniθɪŋ] ([ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪθ]) ,
If climate signifies anything (in which , by the way , I have very little faith) ,
如果 气候 表示 任何事物 (在 哪个 , 经过 这 方式 , 我 有 非常 小的 信仰) ,

如果气候代表着什么（顺便说一句，我对气候的意义几乎不抱任何信心），

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst]['klaɪmət][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
you are , in my mind , in the finest climate in the world ;
你 是 , 在 我的 头脑 , 在 这 最好的 气候 在 这 世界 ;

在我看来，你身处世界上气候最好的地方；

['naɪðə(r)] [tuː] [hɒt][nɔː(r)] [tuː] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [klɪə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['geɪɪst]
neither too hot nor too cold , and always clear ; you are with the gayest
两者都不 也 热的 也不 也 寒冷的 , 和 总是 清除 ; 你 是 和 这 同性恋

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] ;
people living ;
人们 活的 ;

不冷不热，而且总是很清澈；你和世界上最快乐的人在一起；

[biː; bi] [geɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][weə(r)][aʊt][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wɪð] ['riːdɪŋ] [æt; ət]
be gay with them , and do not wear out your eyes with reading at
是 同性恋 和 他们 , 和 做 不是 穿 出去 你的 眼睛 和 阅读 在

[həʊm] .
home .
家 .

和他们一起玩耍，不要在家看书看累眼睛。

- - - [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'stempə(r)] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [bæd][wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
' L'ennui ' is the English distemper : and a very bad one it is ,
- - - 是 这 英语 犬瘟热 : 和 一个 非常 坏的 一 它 是 ,

"L'ennui"是英国的通病：而且是一种非常严重的通病。

[æz; əz][ai][faɪnd][baɪ] ['evri] [deɪz] [ɪk'spɪəriəns] ;
as I find by every day's experience ;
作为 我 寻找 经过 每一个 天 经验 ;

正如我每天的经历所证明的那样；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['defnəs] [di'praiv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli]['ræʃ(ə)nəl] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən]
for my deafness deprives me of the only rational pleasure that I can
为了 我的 耳聋 剥夺 我 的 这 仅有的 合理的 乐趣 那 我 能

[hæv; həv][æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ,
have at my age ,
有 在 我的 年龄 ,

因为我的耳聋剥夺了我这个年纪唯一能享受到的理性乐趣。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'saɪəti] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [riːd] [maɪ] [aɪz] [aʊt] ['evri] [deɪ] ,
which is society ; so that I read my eyes out every day ,
哪个 是 社会 ; 所以 那 我 读 我的 眼睛 出去 每一个 天 ,

这就是社会；所以我每天都读得眼花缭乱。

[ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [hæŋ] [maɪ'self] .
that I may not hang myself .
那 我 可能 不是 悬挂 我 .

免得我自缢身亡。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːləmənt] , [æt; ət] [liːst] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
You will not be in this parliament , at least not at the beginning of it .
你 将要 不是 是 在 这 议会 ， 在 至少 不是 在 这 开始 的 它 .

你不会进入这届议会，至少不会参与议会的开幕式。

[ai] [rɪ'laɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [lɔːd] [siː] — — - - [es] ['prɒmɪs] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [æt; ət] [bæθ.bɑːθ] .
I relied too much upon Lord C — — - ' s promise above a year ago at Bath .
我 依赖 也 很多 之上 主 C — — - - s 承诺 多于 一个 年 前 在 洗澡 .

一年前在巴斯，我太相信C——勋爵的承诺了。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ai] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [əʊn]
He desired that I would leave it to him ; that he would make it his own
他 想要的 那 我 会 离开 它 到 他 ； 那 他 会 制作 它 他的 自己的
[ə'feə(r)] ,
affair ,
事务 ，

他希望我把这件事交给他，让他自己处理。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒiː] — — ,
and give it in charge to the Duke of G — — ,
和 给 它 在 收费 到 这 公爵 的 G — — ，

并将其交给G——公爵保管。

[huːz] ['prɒvɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [ə'reɪndʒmənt] .
whose province it was to make the parliamentary arrangement .
谁 省 它 曾是 到 制作 这 议会 安排 .

议会安排应由哪个省负责?

[ðɪs] [ai] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [wɪð] ['riːz(ə)n] ; [bʌt; bət] , [sɪns] [ðæt] ,
This I depended upon , and I think with reason ; but , since that ,
这 我 取决于 之上 ， 和 我 思考 和 原因 ； 但 ， 自从 那 ，

我曾依赖这一点，而且我认为这样做有道理；但是，自那以后，

[lɔːd] [siː] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [siːn] [nɔː(r)] ['spəʊkən] [tuː; tə] ['enibɒdi] ,
Lord C has neither seen nor spoken to anybody ,
主 C 有 两者都不 已见 也不 说 到 任何人 ，

C勋爵既没有见过任何人，也没有和任何人说过话。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒdɪst] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and has been in the oddest way in the world .
和 有 到过 在 这 最奇怪的 方式 在 这 世界 .

而且是以世界上最奇怪的方式。

[ai] [hæv; həv] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [diː] — — - [ɒv; əv] [dʒiː] — — — ,
I have sent to the D — — - of G — — — ,
我 有 发送 到 这 D — — - 的 G — — — ，

我已将邮件发送给了D——-of G——，

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [el] — — - [siː] — — [hæd; həd] ['aɪðə(r)] ['spəʊkən] [ɔː(r)] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
to know if L — — - C — — had either spoken or sent to him about it ;
到 知道 如果 L — — - C — — 有 任何一个 说 或者 发送 到 他 关于 它 ；

想知道 L——-C—— 是否曾就此事与他交谈或派人联系过他；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['naɪðə(r)] ; [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [fʊl] ,
but he assured me that he had done neither ; that all was full ,
但 他 保证 我 那 他 有 完毕 两者都不 ； 那 全部 曾是 满的 ，

但他向我保证他两件事都没做；一切都已圆满。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kraʊd] [juː; jʊ][ɪn]
or rather running over , at present ; but that , if he could crowd you in
或者 相当 跑步 超过 , 在 展示 ; 但 那 , 如果 他 可以 人群 你 在
[ə'pɒn][ə; eɪ] ['veɪkənsi] ,
upon a vacancy ,
之上 一个 空缺 ,

或者更确切地说，目前他正忙于奔波；但是，如果他能把你挤进一个空缺位置，

[hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
he would do it with great pleasure .
他 会 做 它 和 伟大的 乐趣 .

他会非常乐意这样做。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['æksɪdənt] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]
I am extremely sorry for this accident ; for I am of a very different
我 是 极其 对不起 为了 这 事故 ; 为了 我 是 的 一个 非常 不同的
[ə'pɪnjən] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
opinion from you ,
观点 从 你 ,

我对这次意外深感抱歉；因为我和你的观点截然不同。

[ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [æz; əz][nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
about being in parliament , as no man can be of consequence in this country
关于 存在 在 议会 , 作为 不 男人 能 是 的 结果 在 这 国家
,
,
,

关于在议会任职，因为在这个国家，没有人能真正发挥作用。

[huː] [ɪz][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ,
who is not in it ; and ,
WHO 是 不是 在 它 ; 和 ,

不在其中的人；以及，

[ðəʊ] [wʌn] [meɪ] [nɒt] [spiːk] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːd] ['mænsˌfiːld][ɔː(r)][ə; eɪ] [lɔːd] ['tʃætəm] ,
though one may not speak like a Lord Mansfield or a Lord Chatham ,
尽管 一 可能 不是 说话 喜欢 一个 主 曼斯菲尔德 或者 一个 主 查塔姆 ,

虽然一个人的口才可能不如曼斯菲尔德勋爵或查塔姆勋爵，

[wʌn] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ræŋk] .
one may make a very good figure in a second rank .
一 可能 制作 一个 非常 好的 数字 在 一个 第二 秩 .

即使排名第二，也可能取得非常好的成绩。

- ['ləʊkəs][ˌiː es 'tiː][et] ['plʊrɪbəs] - - .
' Locus est et pluribus umbris ' .
- 轨迹 est 等 合众 - - .

“Locus est et pluribus umbris”。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]
I do not pretend to give you any account of the present state of this
我 做 不是 假装 到 给 你 任何 帐户 的 这 展示 状态 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

我无意向你们介绍这个国家目前的状况，

[ɔː(r)] ['mɪnɪstri] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [nɔː(r)] [gesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
or Ministry , not knowing nor guessing it myself .
或者 部 , 不是 会心 也不 猜测 它 我 .

或者是部委，我自己既不知道也猜不到。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [helθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl]
God bless you , and send you health , which is the first and greatest of all
上帝 保佑 你 , 和 发送 你 健康 , 哪个 是 这 第一的 和 最 的 全部
['blesɪŋz] !
blessings !
祝福 !

愿上帝保佑你，赐予你健康，这是最重要、最宝贵的祝福！

['letə(r)] -
LETTER CCCVIII
信 -

信函 CCCVIII

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , - .
LONDON , March 15 , 1768 .
伦敦 , 行进 - , - .

伦敦，1768年3月15日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] [ˌsʌplɪ'mentəl] [tuː; tə] [maɪ] [lɑːst] .
This letter is supplemental to my last .
这 信 是 补充 到 我的 最后的 .

这封信是对我上一封信的补充。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [lɔːd] ['weɪməθ] ['veri] ['sɪvəli] [sent] ['mɪstə(r)] . [wʊd] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] - ['kɒmi] - ,
This morning Lord Weymouth very civilly sent Mr . Wood , his first ' commis ' ,
这 早晨 主 韦茅斯 非常 文明地 发送 先生 . 木头 , 他的 第一的 - 委员 - ,

今天早上，韦茅斯勋爵非常客气地派他的第一位"专员"伍德先生过来。

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [juː; jʊ] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [frɒm; frəm]
to tell me that the King very willingly gave you leave of absence from
到 告诉 我 那 这 国王 非常 心甘情愿 给予 你 离开 的 缺席 从
[jɔː(r); jə(r)] [pəʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
your post for a year ,
你的 邮政 为了 一个 年 ,

告诉我国王非常乐意批准你休假一年。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] ; [bʌt; bət] [ðen] ['ædɪd] ,
for the recovery of your health ; but then added ,
为了 这 恢复 的 你的 健康 ; 但 然后 额外 ,

为了你的健康恢复；但随后又补充道，

[ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] [wɒz; wəz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['sæks(ə)nɪ] ,
that as the Court of Vienna was tampering with that of Saxony ,
那 作为 这 法庭 的 维也纳 曾是 篡改 和 那 的 萨克森 ,

当时维也纳宫廷正在干预萨克森宫廷的事务。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['aʊə(r)] [kɔːt] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] - - - ,
which it seems our Court is desirous to ' contrequarrer ' ,
哪个 它 似乎 我们的 法庭 是 渴望 到 - - - ,

看来我们法院想要对此进行"辩论"。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] [ə; eɪ] - [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] - [æt; ət]
it might be necessary to have in the interim a ' Charge d'Affaires ' at
它 可能 是 必要的 到 有 在 这 临时 一个 - 收费 代办 - 在
['drezdən] ,
Dresden ,
德累斯顿 ,

或许有必要在此期间在德累斯顿设立一名"代办"。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌdiːfæl'keɪʃən] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [deɪ] , [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

with a defalcation out of your appointments of forty shillings a - day , till your return ,

和 一个 挪用公款 出去 的 你的 预约 的 四十 先令 一个 - 天 ，直到 你的 返回 ，

每天从你的酬劳中扣除四十先令，直到你回来为止。

[ɪf] [ai] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

if I would agree to it .

如果 我 会 同意 到 它 .

如果我同意的话。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [kən'sent] [tuː; tə] [bəʊθ] [ðə; ði] [prə'poʊzlz] ,

I told him that I consented to both the proposals ,

我 讲述 他 那 我 同意 到 两个都 这 提案 ，

我告诉他，我同意这两个提议。

[ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [ˌplenɪpə'tenʃəri] ['ædɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [peɪ] ;

upon condition that at your return you should have the character and the pay of Plenipotentiary added to your present character and pay ;

之上 状况 那 在 你的 返回 你 应该 有 这 特点 和 这 支付 的 全权代表 额外 到 你的 展示 特点 和 支付 ；

条件是，你返回时，应在现有职级和薪俸基础上，增加全权代表的职级和薪俸；

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [kəm'pliːtli] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˌdiːfæl'keɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [deɪ] .

and that I would completely make up to you the defalcation of the forty shillings a - day .

和 那 我 会 完全地 制作 向上 到 你 这 挪用公款 的 这 四十 先令 一个 - 天 .

我保证会全额补偿你每天偷偷挪用的四十先令。

[hiː; hi] ['pɒzətɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] ['ædɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə] .

He positively engaged for it : and added , that he knew that it would be willingly agreed to .

他 积极地 已订婚的 为了 它 : 和 额外 ， 那 他 知道 那 它 会 是 心甘情愿 同意 到 .

他积极参与其中，并补充说，他知道对方会欣然同意。

[ðʌs] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

Thus I think I have made a good bargain for you ,

因此 我 思考 我 有 制成 一个 好的 便宜货 为了 你 ，

因此，我认为我为你争取到了一笔不错的交易。

[ðəʊ] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] : [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] ['nevə(r)] ['maɪndɪd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

though but an indifferent one for myself : but that is what I never minded in my life .

尽管 但 一个 冷漠 一 为了 我 : 但 那 是 什么 我 绝不 有思想 在 我的 生活 .

虽然我对此漠不关心：但这是我一生中从未在意过的事情。

[juː; jʊ] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdiːfæl'keɪʃən] ,

You may , therefore , depend upon receiving from me the full of this defalcation ,

你 可能 ， 所以 ， 依赖 之上 接收 从 我 这 满的 的 这 挪用公款 ，

因此，你可以指望从我这里得到全部的挪用款项。

[wen] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [pliːz] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl] ['ænjuəl] [rɪ'freʃmənt] ,
when and how you please , independently of your usual annual refreshment ,
什么时候 和 如何 你 请 , 独立 的 你的 通常 年度的 清爽 ,

不受您通常年度津贴的限制，您可以随时随地以您喜欢的方式进行津贴。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [peɪ] [tuː; tə] [mə'sjɜː] ['lɑːrpənt] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
which I will pay to Monsieur Larpent , whenever you desire it .
哪个 我 将要 支付 到 先生 拉彭特 , 每当 你 欲望 它 .

我会在您要求的时候把钱付给拉尔庞特先生。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , - ['kjʊərə] [ʌt] - - .
In the meantime , ' Cura ut valeas ' .
在 这 与此同时 , - 库拉 ut - - .

与此同时，“Cura ut valeas”。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm] ['mɪstə(r)] . [wʊd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] - [tʃɑːdʒ]
The person whom Mr . Wood intimated to me would be the ' Charge
这 人 谁 先生 . 木头 暗示 到 我 会 是 这 - 收费

[dæfɛrz] - ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] ,
d'Affaires ' during your absence ,
代办 - 期间 你的 缺席 ,

伍德先生向我透露，在你不在期间，那个人将担任“代办”。

[ɪz][wʌn]['mɪstə(r)] . [kiːθ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kiːθ] [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['mɪnɪstə(r)]
is one Mr . Keith , the son of that Mr . Keith who was formerly Minister
是 一 先生 . 基思 , 这 儿子 的 那 先生 . 基思 WHO 曾是 以前 部长

[ɪn] ['rʌʃə] .
in Russia .
在 俄罗斯 .

这位基思先生是前任驻俄公使基思先生的儿子。

['letə(r)] -
LETTER CCCIX
信 -

信函 CCCIX

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , - .
LONDON , April 12 , 1768 .
伦敦 , 四月 - , - .

伦敦，1768年4月12日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] : [ai] [rɪ'siːvd] , ['jestədeɪ] , [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 1st ;
MY DEAR FRIEND : I received , yesterday , your letter of the 1st ;
我的 亲爱的 朋友 : 我 已收到 , 昨天 , 你的 信 的 这 1st ;

亲爱的朋友：我昨天收到了你1号的来信；

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ,
in which you do not mention the state of your health ,
在 哪个 你 做 不是 提到 这 状态 的 你的 健康 ,

其中你没有提及你的健康状况，

[wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
which I desire you will do for the future .
哪个 我 欲望 你 将要 做 为了 这 未来 .

我希望你以后也能这样做。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kiːθs] ['mɪʃ(ə)n] ;
I believe you have guessed the true reason of Mr . Keith's mission ;
我 相信 你 有 猜对了 这 真的 原因 的 先生 . 基思的 使命 ;

我相信你已经猜到了基思先生此行的真正原因；

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['wɪspə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sɪns] [hɜːd] , [kiːθ] [ɪz]['rɑːðə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
but by a whisper that I have since heard , Keith is rather inclined to go to
但 经过 一个 耳语 那 我 有 自从 听到 , 基思 是 相当 倾斜 到 去 到
[tjʊə'rɪn] ,
Turin ,
都灵 ,

但我后来听到有人低声说，基思似乎更倾向于去都灵。

[æz; əz] - [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] - .
as ' Charge d'Affaires ' .
作为 - 收费 代办 - .

担任"代办"。

[ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ɪn][maɪ][lɑːst] ,
I forgot to tell you , in my last ,
我 忘了 到 告诉 你 , 在 我的 最后的 ,

我忘了告诉你，在我上次……

[ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['pɒzətɪvli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['drezdən] ,
that I was almost positively assured that the instant you return to Dresden ,
那 我 曾是 几乎 积极地 保证 那 这 立即的 你 返回 到 德累斯顿 ,
[kiːθ] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'kæmp] .
Keith should decamp .
基思 应该 撤离 .

我几乎可以肯定，你一回到德累斯顿，基思就会立刻离开。

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ðeə(r)] [wɜːdz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I am persuaded that they will keep their words with me ,
我 是 被说服 那 他们 将要 保持 他们的 字 和 我 ,

我相信他们会信守诺言。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn]['riːz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] .
as there is no one reason in the world why they should not .
作为 那里 是 不 一 原因 在 这 世界 为什么 他们 应该 不是 .

世界上没有任何理由阻止他们这样做。

[ai] [wɪl] [send] [jɔː(r); jə(r)] ['ænjuəl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɑːrpənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,
I will send your annual to Mr . Larpent , in a fortnight ,
我 将要 发送 你的 年度的 到 先生 . 拉彭特 , 在 一个 两星期 ,

我会在两周后把你的年报寄给拉彭特先生。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [deɪ] ['kwɔːtəli] , [ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'keɪʒ(ə)n] ;
and pay the forty shillings a - day quarterly , if there should be occasion ;
和 支付 这 四十 先令 一个 - 天 季刊 , 如果 那里 应该 是 场合 ;
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

如有需要，可按季度支付每日四十先令；因为，

[ɪn][maɪ] [əʊn] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] - [tʃɑːdʒ] [dæfɛrz] - [sent] .
in my own private opinion , there will be no ' Charge d'Affaires ' sent .
在 我的 自己的 私人的 观点 , 那里 将要 是 不 - 收费 代办 - 发送 .

依我个人之见，不会派遣代办。

[ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] - [pɔɪnt] [dɑːrdʒənt] , [pɔɪnt] - - , [æz; əz][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]
I agree with you , that ' point d'argent , point d'Allemand ' , as was used to
我 同意 和 你 , 那 - 观点 银 , 观点 - - , 作为 曾是 用过的 到
[biː; bi] [sed] ,
be said ,
是 说 ,

我同意你的观点，正如过去常说的"point d'argent, point d'Allemand"，

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪs] ; [bʌt; bət] ,
and not without more reason , of the Swiss ; but ,
和 不是 没有 更多的 原因 , 的 这 瑞士 ; 但 ,

而且瑞士人也并非毫无理由；但是，

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [nɔː(r)] [ai] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['sʌbsədiz] ,
as we have neither the inclination nor I fear the power to give subsidies ,
作为 我们 有 两者都不 这 倾角 也不 我 害怕 这 力量 到 给 补贴 ,

因为我们既没有意愿也没有能力提供补贴，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [vi'enə] [kæn; kən] [gɪv] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [kɒst] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] ,
the Court of Vienna can give good things that cost them nothing , as archbishoprics ,
这 法庭 的 维也纳 能 给 好的 事物 那 成本 他们 没有什么 , 作为 大主教区 ,

维也纳宫廷可以给予一些无需花费任何成本的好东西，例如大主教区。

['bɪʃəprɪk] , [bɪ'saɪdz] [kə'rʌpt] [ðeə(r)] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['pleɪsɪz] .
bishoprics , besides corrupting their ministers and favorite with places .
主教区 , 除了 腐败 他们的 部长们 和 最喜欢的 和 地方 .

主教区除了腐蚀其牧师外，还与一些地方保持密切联系。

[ɪ'lekʃnz] [hɪə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['frenzi] [ˌhɪðə'tuː] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ;
Elections here have been carried to a degree of frenzy hitherto unheard of ;
选举 这里 有 到过 携带 到 一个 程度 的 狂热 迄今为止 闻所未闻 的 ;

这里的选举进行得异常狂热，前所未闻；

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] [hæz; həz] [kɒst] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] [æt; ət] [liːst] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [saɪd] ,
that for the town of Northampton has cost the contending parties at least thirty thousand pounds a side ,
那 为了 这 镇 的 北安普顿 有 成本 这 争吵 各方 在 至少 三十 千 磅 一个 边 ,

这场冲突让北安普顿镇的双方至少每方损失了三万英镑。

[ænd; ənd] — — — — — — - [hæz; həz] [səʊld] [hɪz; ɪz] ['bʌrə] [ɒv; əv] — — — — - , [tuː; tə] [tuː] ['membəz] , [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
and — — — — — — - has sold his borough of — — — — - , to two members , for nine thousand pounds .
和 — — — — — — - 有 卖 他的 行政区 的 — — — — - , 到 二 成员 , 为了 九 千 磅 .

并且——————已将其所在的——————区以九千英镑的价格出售给了两名成员。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪlks] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ,
As soon as Wilkes had lost his election for the city ,
作为 很快 作为 威尔克斯 有 丢失的 他的 选举 为了 这 城市 ,

威尔克斯竞选市长失败后，

[hiː; hi] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['hɒləʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɔki] [seɪ] .
he set up for the county of Middlesex , and carried it hollow , as the jockeys say .
他 放 向上 为了 这 县 的 米德尔塞克斯 , 和 携带 它 空洞的 , 作为 这 骑师 说 .

他为米德尔塞克斯郡做好了准备，结果却空手而归，正如骑师们所说。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [mɒbz] [ænd; ənd]['raɪəts][ə'pɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
Here were great mobs and riots upon that occasion , and most of the
这里 是 伟大的 怪物 和 骚乱 之上 那 场合 , 和 最多 的 这
['wɪndəʊz] [ɪn] [taʊn] [brəʊk] ,
windows in town broke ,
视窗 在 镇 打破 ,

当时这里爆发了大规模的暴乱，镇上大部分窗户都被砸碎了。

[ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪlks] [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə]
that had no lights for WILKES AND LIBERTY , who were thought to
那 有 不 灯 为了 威尔克斯 和 自由 , WHO 是 想法 到
[biː; bi] [ɪn'seprəbl] .
be inseparable .
是 形影不离 .

那里没有为威尔克斯和自由女神像点亮灯光，人们认为他们是形影不离的。

[hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [bentʃ] ,
He will appear , the 10th of this month , in the Court of King's Bench ,
他 将要 出现 , 这 10th 的 这 月 , 在 这 法庭 的 国王学院 长椅 ,

他将于本月10日在国王法庭出庭。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ; [ænd; ənd] [ðen] [greɪt] ['raɪəts][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]
to receive his sentence ; and then great riots are again expected , and
到 收到 他的 句子 ; 和 然后 伟大的 骚乱 是 再次 预期的 , 和
['prɒbəbli] [wɪl] ['hæpən] .
probably will happen .
大概 将要 发生 .

他将接受判决；然后预计会再次发生大规模骚乱，而且很可能会再次发生。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
God bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letə(r)] -
LETTER CCCX
信 -

字母 CCCX

[bæθ.bɑːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
BATH , October 17 , 1768 .
洗澡 , 十月 - , - .

巴斯，1768 年 10 月 17 日。

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] .
MY DEAR FRIEND .
我的 亲爱的 朋友 .

我亲爱的朋友。

[jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [tuː] ['lɛtəz] , [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd] - , [hæv; həv] [ə'lɑːmd] [ˌem 'iː]
Your last two letters , to myself and Grevenkop , have alarmed me
你的 最后的 二 信件 , 到 我 和 - , 有 惊慌 我
[ɪk'striːmli] ;
extremely ;
极其 ;

你最近写给我和格雷文科普的两封信让我非常担忧；

[bʌt; bət][ai] ['kʌmfət] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [baɪ]['həʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] , [laɪk] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] ['sʌfə(r)] ,
but I comfort myself a little , by hoping that you , like all people who suffer ,
但 我 舒适 我 一个 小的 , 经过 希望 那 你 , 喜欢 全部 人们 WHO 遭受 ,

但我还是稍稍安慰自己，希望你也能像所有受苦的人一样，

[θɪŋk] [jɔː'self] [wɜːs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
think yourself worse than you are .
思考 你自己 更糟 比 你 是 .

把自己看得比实际更糟糕。

[ə; eɪ] ['drɒpsi] ['nevə(r)] ['kɒmz] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ; [ænd; ənd][ai]['flætə(r)][maɪ'self] ,
A dropsy never comes so suddenly ; and I flatter myself ,
一个 浮肿 绝不 来 所以 突然 ; 和 我 奉承 我 ,

水肿从来不会突然发作；我自以为是地说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðæt] ['gaʊti] [ɔː(r)] [ru'mætɪk] ['hjuːmə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pleɪgd] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ,
that it is only that gouty or rheumatic humor , which has plagued you so long ,
那 它 是 仅有的 那 痛风 或者 风湿病 幽默 , 哪个 有 饱受困扰 你 所以 长的 ,

原来只是痛风或风湿引起的体液潴留，长期以来一直困扰着你。

[ðæt] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['temprəri] ['swelɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [legz] .
that has occasioned the temporary swelling of your legs .
那 有 引发 这 暂时的 肿胀 的 你的 腿 .

这导致了你腿部的暂时性肿胀。

[ə'bʌv] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt]['fiːvə(r)] ,
Above forty years ago , after a violent fever ,
多于 四十 年 前 , 后 一个 暴力 发烧 ,

四十多年前，在一场高烧之后，

[maɪ] [legz] [sweld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [jɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ;
my legs swelled as much as you describe yours to be ;
我的 腿 肿胀 作为 很多 作为 你 描述 你的 到 是 ;

我的腿肿胀程度和你描述的一样；

[ai] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['drɒpsi] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] ,
I immediately thought that I had a dropsy ; but the Faculty assured me ,
我 立即地 想法 那 我 有 一个 浮肿 ; 但 这 学院 保证 我 ,

我当时立刻想到自己得了水肿；但学院向我保证，

[ðæt] [maɪ] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][maɪ]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kjʊəd] ;
that my complaint was only the effect of my fever , and would soon be cured ;
那 我的 抱怨 曾是 仅有的 这 影响 的 我的 发烧 , 和 会 很快 是 治愈 ;

我的不适只是发烧的症状，很快就会痊愈；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [truː] .
and they said true .
和 他们 说 真的 .

他们说的是真的。

[preɪ] [let] [jɔː(r); jə(r)] [əˌmænju'ensɪs] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [raɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ['regjələli] [wʌns] [ə; eɪ] - [wiːk] ,
Pray let your amanuensis , whoever he may be , write an account regularly once a - week ,
祈祷 让 你的 阿曼努恩西斯 , 谁 他 可能 是 , 写 一个 帐户 经常 一次 一个 - 星期 ,

请让你的助手，无论他是谁，每周定期写一份账目。

['aɪðə(r)][tuː; tə] - [ɔː(r)][maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
either to Grevenkop or myself , for that is the same thing , of the state
任何一个 到 - 或者 我 , 为了 那 是 这 相同的 事物 , 的 这 状态
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
of your health .
的 你的 健康 .

无论是告诉 Grevenkop 还是告诉我，因为这都是一样的，指的是你的健康状况。

[ai] [sent] [juː; jʊ] , [ɪn][fɔː(r)] [sək'sesɪv] ['lɛtəz] ,
I sent you , in four successive letters ,
我 发送 你 , 在 四 连续 信件 ,

我分四封信寄给你：

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌmərˌsɛts] [snʌf] [æz; əz][ə; eɪ]['letə(r)][kʊd; kəd] [wel] [kən'veɪ]
as much of the Duchess of Somerset's snuff as a letter could well convey
作为 很多 的 这 公爵夫人 的 萨默塞特的 鼻烟 作为 一个 信 可以 出色地 传达
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

一封信能向你传达的，就是萨默塞特公爵夫人所有的秘密。

[hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Have you received all or any of them ?
有 你 已收到 全部 或者 任何 的 他们 ?

你收到全部或部分了吗？

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ?
and have they done you any good ?
和 有 他们 完毕 你 任何 好的 ?

它们对你有什么好处吗？

[ðəʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ]['ɪntuː] ['kʌmpəni] ,
Though , in your present condition , you cannot go into company ,
尽管 , 在 你的 展示 状况 , 你 不能 去 进入 公司 ,

不过，以你目前的情况，你不能进入公司工作。

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ;
I hope that you have some acquaintances that come and sit with you ;
我 希望 那 你 有 一些 熟人 那 来 和 坐 和 你 ;

我希望你能有一些熟人来陪你坐坐；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] ,
for if originally it was not good for man to be alone ,
为了 如果 起初 它 曾是 不是 好的 为了 男人 到 是 独自的 ,

因为如果原本人类独处是不好的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ;
it is much worse for a sick man to be so ;
它 是 很多 更糟 为了 一个 生病的 男人 到 是 所以 ;

对于病人来说，这种情况就更糟糕了；

[hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'stempə(r)] , [ænd; ənd]['mægnifai][ˌaɪ 'tiː] .
he thinks too much of his distemper , and magnifies it .
他 思考 也 很多 的 他的 犬瘟热 , 和 放大 它 .

他太在意自己的病情，并把它夸大了。

[sʌm; səm] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i,kliːzi'æstik] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]
Some men of learning among the ecclesiastics , I dare say , would be glad to
一些 男人 的 学习 之中 这 教会人士 , 我 敢 说 , 会 是 高兴的 到
[sɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ;
sit with you ;
坐 和 你 ;

我敢说，教会中一些有学问的人会很乐意与您坐在一起；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔ:t] .
and you could give them as good as they brought .
和 你 可以 给 他们 作为 好的 作为 他们 带来 .

你可以以牙还牙，以眼还眼。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:rt] , [hu:] [ɪz][hɪə(r)] [stɪl] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] :
Poor Harte , who is here still , is in a most miserable condition :
贫穷的 哈特 , WHO 是 这里 仍然 , 是 在 一个 最多 悲惨的 状况 :

可怜的哈特还留在这里，他的处境非常悲惨：

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑ:dli] [spi:k] [ɪn'telɪdʒəbli] .
he has entirely lost the use of his left side , and can hardly speak intelligibly .
他 有 完全 丢失的 这 使用 的 他的 左边 边 , 和 能 几乎 说话 清晰地 .

他左侧身体完全丧失了活动能力，而且几乎无法清晰地说话。

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ['jestədeɪ] .
I was with him yesterday .
我 曾是 和 他 昨天 .

我昨天和他在一起。

[hi:; hi][in'kwaiə]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] [greɪt] [ə'fekʃn] ,
He inquired after you with great affection ,
他 询问 后 你 和 伟大的 感情 ,

他满怀深情地询问了你的情况。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'sɜ:n] [wen] [ai] [ʃəʊd] [hɪm][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] .
and was in the utmost concern when I showed him your letter .
和 曾是 在 这 极致 忧虑 什么时候 我 显示 他 你的 信 .

当我把你的信给他看时，他非常担心。

[maɪ] [əʊn] [helθ] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑ:st][jɪə(r)] .
My own health is as it has been ever since I was here last year .
我的 自己的 健康 是 作为 它 有 到过 曾经 自从 我 曾是 这里 最后的 年 .

我的健康状况和去年来这里之后一样。

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)] [wel] [nɔ:(r)] [ɪl] , [bʌt; bət] [ʌn'wel] .
I am neither well nor ill , but UNWELL .
我 是 两者都不 出色地 也不 患病的 , 但 不适 .

我既不健康也不生病，而是感觉不舒服。

[ai][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [lɒst] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][maɪ][legz] ;
I have in a manner lost the use of my legs ;
我 有 在 一个 方式 丢失的 这 使用 的 我的 腿 ;

我的双腿在某种程度上已经丧失了活动能力；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tu:; tə] [krɔ:l] [ə'pɒn]['i:v(ə)n] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
for though I can make a shift to crawl upon even ground for a quarter of an hour ,
为了 尽管 我 能 制作 一个 转移 到 爬行 之上 甚至 地面 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

虽然我可以勉强在平地上爬行十五分钟，

[ai] ['kænɒt] [gəʊ][ʌp][ɔ:(r)] [daʊn] [steəz] , [ən'les] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] .
I cannot go up or down stairs , unless supported by a servant .
我 不能 去 向上 或者 向下 楼梯 , 除非 有 经过 一个 仆人 .

除非有仆人搀扶，否则我无法上下楼梯。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɡrɑːnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'kʌvəri] !
God bless you and grant you a speedy recovery !
上帝 保佑 你 和 授予 你 一个 迅速 恢复 !

愿上帝保佑你，祝你早日康复！

[nəʊt] . — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃestəfiːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
NOTE . — This is the last of the letters of Lord Chesterfield to his son ,
笔记 . — 这 是 这 最后的 的 这 信件 的 主 切斯特菲尔德 到 他的 儿子 ,

注：这是切斯特菲尔德勋爵写给他儿子的最后一封信。

['mɪstə(r)] . ['fɪlɪp] ['stænəp] , [huː] [daɪd] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - .
Mr . Philip Stanhope , who died in November , 1768 .
先生 . 菲利普 斯坦霍普 , WHO 死亡 在 十一月 , - .

菲利普·斯坦霍普先生于 1768 年 11 月去世。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə]
The unexpected and distressing intelligence was announced by the lady to
这 意外 和 令人痛心 智力 曾是 宣布 经过 这 女士 到
[huːm] ['mɪstə(r)] . ['stænəp] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] ,
whom Mr . Stanhope had been married for several years ,
谁 先生 . 斯坦霍普 有 到过 已婚 为了 一些 年 ,

这一出乎意料且令人不安的消息是由斯坦霍普先生结婚多年的妻子宣布的。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
unknown to his father .
未知 到 他的 父亲 .

他的父亲对此毫不知情。

[ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ,
On learning that the widow had two sons , the issue of this marriage ,
在 学习 那 这 寡妇 有 二 儿子们 , 这 问题 的 这 婚姻 ,

得知寡妇有两个儿子后，这桩婚姻的问题就出现了。

[lɔːd] ['tʃestəfiːld] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɡræn'tʃɪldrən] .
Lord Chesterfield took upon himself the maintenance of his grandchildren .
主 切斯特菲尔德 采取 之上 他自己 这 维护 的 他的 孙辈 .

切斯特菲尔德勋爵承担起了抚养孙辈的责任。

[ðə; ði] ['letəz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ʃəʊ] [haʊ] ['hæpɪli] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ə'dæptɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪɪŋ]
The letters which follow show how happily the writer adapted himself to the trying
这 信件 哪个 跟随 展示 如何 快乐地 这 作家 改编 他自己 到 这 尝试
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

接下来的信件表明，作者是如何欣然适应这种艰难处境的。

['letə(r)] -
LETTER CCCXI
信 -

信函 CCCXI

[tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['stænəp] , [ðen] [æt; ət] ['pærɪs]
TO MRS . STANHOPE , THEN AT PARIS
到 太太 . 斯坦霍普 , 然后 在 巴黎

致当时身在巴黎的斯坦霍普夫人

['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , - .
LONDON , March 16 , 1769 .
伦敦 , 行进 - , - .

伦敦，1769年3月16日。

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士:

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ə'blaidʒz][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] [ə'nʌðə(r)]
A troublesome and painful inflammation in my eyes obliges me to use another
一个 麻烦的 和 痛苦 炎 在 我的 眼睛 义务 我 到 使用 其他
[hænd][ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][frɒm; frəm]
hand than my own to acknowledge the receipt of your letter from
手 比 我的 自己的 到 承认 这 收据 的 你的 信 从
[ˌæviːn'jəuŋ] ,
Avignon ,
阿维尼翁 ,

我的眼睛发炎，疼痛难忍，不得不借用另一只手来签收您从阿维尼翁寄来的来信。

[ɒv; əv][ðə; ði] 27th [pɑːst] .
of the 27th past .
的 这 27th 过去的 .

27日。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [sə'praɪzd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ˌdiː'juː] [buː'ʃeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]
I am extremely surprised that Mrs . du Bouchet should have any objection to
我 是 极其 惊讶 那 太太 . 杜 布歇 应该 有 任何 异议 到
[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['hʌzbənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,
the manner in which your late husband desired to be buried ,
这 方式 在 哪个 你的 晚的 丈夫 想要的 到 是 埋葬 ,

我非常惊讶杜布歇夫人竟然对您已故丈夫的葬礼方式有任何异议。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , ['veri] ['prɒpəli] , [kəm'plaɪd] [wɪð] .
and which you , very properly , complied with .
和 哪个 你 , 非常 适当地 , 遵命 和 .

而你，非常恰当地遵守了这一点。

[ɔːl] [ai][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['beriəl] [ɪz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] ;
All I desire for my own burial is not to be buried alive ;
全部 我 欲望 为了 我的 自己的 葬礼 是 不是 到 是 埋葬 活 ;

我只希望自己死后不要被活埋;

[bʌt; bət] [haʊ] [ɔː(r)] [weə(r)] , [ai] [θɪŋk] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl]
but how or where , I think must be entirely indifferent to every rational
但 如何 或者 在哪里 , 我 思考 必须 是 完全 冷漠 到 每一个 合理的
['kriːtʃə(r)] .
creature .
生物 .

但如何或在何处，我认为对于任何理性生物来说都应该是完全无关紧要的。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] , ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs] ;
I have no commission to trouble you with , during your stay at Paris ;
我 有 不 委员会 到 麻烦 你 和 , 期间 你的 停留 在 巴黎 ;

您在巴黎逗留期间，我没有任何委托需要打扰您;

[frɒm; frəm] [wens] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɜːni] [həʊm] ,
from whence , I wish you and the boys a good journey home ,
从 何处 , 我 希望 你 和 这 男孩们 一个 好的 旅行 家 ,

在此，我祝愿你和孩子们一路平安回家。

[weə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ; [ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ,
where I shall be very glad to see you all ; and assure you of my being ,
在哪里 我 将 是 非常 高兴的 到 看 你 全部 ; 和 保证 你 的 我的 存在 ,

届时我将非常高兴见到你们所有人；并向你们保证，我一定会在，

[wɪð] [greɪt] [truːθ] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['tʃestəfiːld] .
with great truth , your faithful , humble servant , CHESTERFIELD .
和 伟大的 真相 , 你的 忠实 , 谦逊的 仆人 , 切斯特菲尔德 .

谨致以诚挚的问候，您忠实谦卑的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXII
信 -

信函 CCCXII

[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] , [æt; ət] ['lʌndən]
TO THE SAME , AT LONDON
到 这 相同的 , 在 伦敦

致伦敦的同一位人士

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士：

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] ,
The last time that I had the pleasure of seeing you ,
这 最后的 时间 那 我 有 这 乐趣 的 看到 你 ,

上次我有幸见到你时，

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ə'feəz] .
I was so taken up in playing with the boys that I forgot their more important affairs .
我 曾是 所以 已采取 向上 在 玩耍 和 这 男孩们 那 我 忘了 他们的 更多的 重要的 事务 .

我当时一心只想和男孩们玩耍，以至于忘记了他们更重要的事。

[haʊ] [suːn] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [pleɪst] [æt; ət] [skuːl] ?
How soon would you have them placed at school ?
如何 很快 会 你 有 他们 放置 在 学校 ?

你们最快什么时候能安排他们入学？

[wen] [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] , [ai] [wɪl] [send] [tuː; tə] [mə'sjɜː] - ,
When I know your pleasure as to that , I will send to Monsieur Perny ,
什么时候 我 知道 你的 乐趣 作为 到 那 , 我 将要 发送 到 先生 - ,

待我知晓您的意愿后，我将致函佩尔尼先生。

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
to prepare everything for their reception .
到 准备 一切 为了 他们的 接待 .

为他们的招待会做好一切准备。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ai] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'kwɪp] [ðem; ðəm] ['θʌrəli] [wɪð] [kləʊðz] ,
In the meantime , I beg that you will equip them thoroughly with clothes ,
在 这 与此同时 , 我 求 那 你 将要 装备 他们 彻底 和 衣服 ,

与此同时，我恳请你们务必为他们备足衣物。

['lɪnɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːl] [gʊd] , [bʌt; bət] [pleɪn] ; [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [peɪ] ;
linen , etc . , all good , but plain ; and give me the account , which I will pay ;
亚麻布 , ETC . , 全部 好的 , 但 清楚的 ; 和 给 我 这 帐户 , 哪个 我 将要 支付 ;

亚麻布等，都很好，但很普通；请把账目给我，我会付款；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [ðæt] , [frɒm; frəm] ,
for I do not intend that , from ,
为了 我 做 不是 打算 那 , 从 ,

因为我并不打算从……开始

[ðɪs] [taɪm] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kɒst] [juː; jʊ] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
this time forward the two boys should cost you one shilling .
这 时间 向前 这 二 男孩们 应该 成本 你 一 先令 .

从今以后，这两个男孩应该只值你一先令。

[ai] [ˌeɪ 'em] , [wɪð] [greɪt] [truːθ] , ['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['tʃestəfiːld] .
I am , with great truth , Madam , your faithful , humble servant , CHESTERFIELD .
我 是 , 和 伟大的 真相 , 女士 , 你的 忠实 , 谦逊的 仆人 , 切斯特菲尔德 .

夫人，我郑重声明，我是您忠实、谦卑的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXIII
信 -

信函 CCCXIII

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士：

[æz; əz] [sʌm; səm] [deɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [skuːl] ,
As some day must be fixed for sending the boys to school ,
作为 一些 天 必须 是 固定的 为了 发送 这 男孩们 到 学校 ,

总得定个日子送孩子们去上学，

[duː; də] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [nekst] [mʌnθ] ?
do you approve of the 8th of next month ?
做 你 批准 的 这 8th 的 下一个 月 ?

你同意下个月8号吗？

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] ,
By which time the weather will probably be warm and settled ,
经过 哪个 时间 这 天气 将要 大概 是 温暖的 和 定居 ,

届时天气可能就会转暖晴朗。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .
and you will be able to equip them completely .
和 你 将要 是 有能力的 到 装备 他们 完全地 .

你将能够为他们配备齐全。

[ai] [wɪl] [ə'pɒn] [ðæt] [deɪ] [send] [maɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
I will upon that day send my coach to you ,
我 将要 之上 那 天 发送 我的 教练 到 你 ,

届时我将派我的马车去见你。

[tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['lʌfˌbʌrə] [haʊs] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪ'mens]
to carry you and the boys to Loughborough House , with all their immense
到 携带 你 和 这 男孩们 到 拉夫堡 房子 , 和 全部 他们的 巨大

['bægɪdʒ] .
baggage .
行李 .

把你和孩子们连同他们所有的大量行李一起送到拉夫堡府。

[ai][mʌst; məst] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [tuː; tə] [sə'pres] ,
I must recommend to you , when you leave them there , to suppress ,
我 必须 推荐 到 你 , 什么时候 你 离开 他们 那里 , 到 压制 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
as well as you can ,
作为 出色地 作为 你 能 ,

我必须建议你，当你离开他们时，尽可能地压制住他们。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][mə'tɜːn(ə)l] ['tendənəs] ; [wɪtʃ] [wʊd] [griːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz]
the overgrowings of maternal tenderness ; which would grieve the poor boys
这 - 的 母体 压痛 ; 哪个 会 悲伤 这 贫穷的 男孩们
[ðə; ði][mɔː(r)] ,
the more ,
这 更多的 ,

母爱的过度滋养，只会让可怜的孩子们更加悲伤。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['terə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
and give them a terror of their new establishment .
和 给 他们 一个 恐怖 的 他们的 新的 建立 .

让他们对新政权感到恐惧。

[ai][ˌeɪ 'em] , [wɪð] [greɪt] [truːθ] , ['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)]['feɪθf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['tʃestəfiːld] .
I am , with great truth , Madam , your faithful , humble servant , CHESTERFIELD .
我 是 , 和 伟大的 真相 , 女士 , 你的 忠实 , 谦逊的 仆人 , 切斯特菲尔德 .

夫人，我郑重声明，我是您忠实、谦卑的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXIV
信 -

信函 CCCXIV

[bæθ.bɑːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
BATH , October 11 , 1769 .
洗澡 , 十月 - , - .

巴斯，1769年10月11日。

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士：

['nəʊbədi][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ə'beɪ] ['ɔːdərs] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ;
Nobody can be more willing and ready to obey orders than I am ;
无人 能 是 更多的 愿意的 和 准备好 到 服从 订单 比 我 是 ;

没有人比我更愿意、更乐意服从命令；

[bʌt; bət] [ðen] [ai][mʌst; məst][laɪk][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdəɹ] .
but then I must like the orders and the orderer .
但 然后 我 必须 喜欢 这 订单 和 这 订购者 .

但那我肯定喜欢这些订单和下单的人。

[jɔː(r); jə(r)]['ɔːdərs] [ænd; ənd] [jɔː'self] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ;
Your orders and yourself come under this description ;
你的 订单 和 你自己 来 在下面 这 描述 ;

您的订单和您本人均符合此描述；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns]
and therefore I must give you an account of my arrival and existence
和 所以 我 必须 给 你 一个 帐户 的 我的 到达 和 存在
,
,
,

因此，我必须向你们说明我的来历和存在缘由。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hɪə(r)] .
such as it is , here .
这样的 作为 它 是 , 这里 .

就是这样，就在这里。

[ai][gɒt]['hɪðə(r)][lɑːst] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ai] [left] ['lʌndən] ,
I got hither last Sunday , the day after I left London ,
我 得到 这里 最后的 星期日 , 这 天 后 我 左边 伦敦 ,

我上周日到的这里，也就是我离开伦敦的第二天。

[les] [fə'tiːgd] [ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ;
less fatigued than I expected to have been ;
较少的 疲劳 比 我 预期的 到 有 到过 ;

比我预想的要轻松一些；

[ænd; ənd] [naʊ] [krɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ə'pɒn][maɪ] [θriː] [legz] ,
and now crawl about this place upon my three legs ,
和 现在 爬行 关于 这 地方 之上 我的 三 腿 ,

现在我只能用三条腿在这个地方爬来爬去。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [kept] [ɪn] ['kaʊntənəns] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - [k'rɔːləz] ;
but am kept in countenance by many of my fellow - crawlers ;
但 是 保留 在 面容 经过 许多 的 我的 同伴 - 爬行者 ;

但我的许多同伴都对我表示了支持；

[ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋksɪz] ['rɪd(ə)l] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [end] ,
the last part of the Sphinx's riddle approaches , and I shall soon end ,
这 最后的 部分 的 这 斯芬克斯的 谜语 方法 , 和 我 将 很快 结尾 ,

斯芬克斯之谜的最后一部分即将揭晓，我也即将结束。

[æz; əz][ai][bɪ'gæn] , [ə'pɒn] [ɔːl] [fɔːz] .
as I began , upon all fours .
作为 我 开始 , 之上 全部 四 .

我开始的时候，是四肢着地。

[wen] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] ['aɪðə(r)] [mə'sjɜː] [ɔː(r)] ['mædəm] - ,
When you happen to see either Monsieur or Madame Perny ,
什么时候 你 发生 到 看 任何一个 先生 或者 夫人 - ,

当你碰巧看到佩尔尼先生或佩尔尼夫人时，

[ai][beg][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌmelən'kɒlɪk] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ][kə'djuːsɪti] ,
I beg you will give them this melancholic proof of my caducity ,
我 求 你 将要 给 他们 这 忧郁的 证明 的 我的 早衰 ,

我恳求你把这令人伤感的证据交给他们，以证明我的愚昧无知。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
and tell them that the last time I went to see the boys ,
和 告诉 他们 那 这 最后的 时间 我 去 到 看 这 男孩们 ,

并告诉他们，我上次去看望孩子们的时候，

[ai] ['kærid] [ðə; ði] ['mɪklməs] ['kwɔːt(ə)rɪdʒ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ai]
I carried the Michaelmas quarterage in my pocket ; and when I was there I
我 携带 这 米迦勒节 驻屯 在 我的 口袋 ; 和 什么时候 我 曾是 那里 我
['təʊtəli] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ;
totally forgot it ;
完全 忘了 它 ;

我把米迦勒节的四分之一税款放在口袋里，结果到了那里之后却完全忘记了。

[bʌt; bət] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪlk] [ðem; ðəm] ,
but assure them , that I have not the least intention to bilk them ,
但 保证 他们 , 那 我 有 不是 这 至少 意图 到 诈骗 他们 ,

但请向他们保证，我绝无欺骗他们的任何意图。

[ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [tuː] ['kwɔːtəz] [tə'geðə(r)] , [æt; ət] ['krɪsməs] .
and will pay them faithfully the two quarters together , at Christmas .
和 将要 支付 他们 忠实 这 二 四分之一 一起 , 在 圣诞节 .

并将在圣诞节时如实支付这两个季度的工资。

[ai] [həʊp] ['aʊə(r)] [tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] .
I hope our two boys are well , for then I am sure you are so .
我 希望 我们的 二 男孩们 是 出色地 , 为了 然后 我 是 当然 你 是 所以 .

我希望我的两个儿子都健康平安，因为如果一切都好，我相信你也一定很健康。

[ai] [ˌeɪ 'em] , [wɪð] [greɪt] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] , [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
I am , with great truth and esteem , your most faithful , humble servant ,
我 是 , 和 伟大的 真相 和 尊重 , 你的 最多 忠实 , 谦逊的 仆人 ,

['tʃestəfiːld] .
CHESTERFIELD .
切斯特菲尔德 .

我怀着无比的真诚和敬意，是您最忠诚、最谦卑的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXV
信 -

信函 CCCXV

[bæθ.bɑːθ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
BATH , October 28 , 1769 .
洗澡 , 十月 - , - .

巴斯，1769年10月28日。

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士：

[jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [æŋ'zaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [helθ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
Your kind anxiety for my health and life is more than , in my opinion ,
你的 种类 焦虑 为了 我的 健康 和 生活 是 更多的 比 , 在 我的 观点 ,

在我看来，您对我健康和生命的关心远胜过……

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [wɜːθ] ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
they are both worth ; without the former the latter is a burden ; and ,
他们 是 两个都 值得 ; 没有 这 以前的 这 后者 是 一个 负担 ; 和 ,

它们都很重要；没有前者，后者就会成为负担；而且，

[ɪn'diːd] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
indeed , I am very weary of it .
的确 , 我 是 非常 厌倦 的 它 .

的确，我已经对此感到非常厌倦。

[ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ðiːz] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['beɪðɪŋ] ,
I think I have got some benefit by drinking these waters , and by bathing ,
我 思考 我 有 得到 一些 益处 经过 喝 这些 水 , 和 经过 洗澡 ,

我认为饮用这些水和沐浴对我有一些好处。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊld] [stɪf] , [ru'mætɪk] [lɪmz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ai] [kʊd; kəd] [naʊ] [ˌaʊt'krɔːl]
for my old stiff , rheumatic limbs ; for , I believe , I could now outcrawl
为了 我的 老的 僵硬的 , 风湿病 四肢 ; 为了 , 我 相信 , 我 可以 现在 爬出

[ə; eɪ] [sneɪl] ,
a snail ,
一个 蜗牛 ,

为了我那僵硬、风湿病缠身的四肢；因为，我相信，我现在爬得比蜗牛还快。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] .
or perhaps even a tortoise .
或者 也许 甚至 一个 龟 .

或许甚至是只乌龟。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] .
I hope the boys are well .
我 希望 这 男孩们 是 出色地 .

希望孩子们一切都好。

['fɪl] , [ai] [deə(r)] [seɪ] , [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [sʌm; səm] [skreɪps] ; [bʌt; bət]
Phil , I dare say , has been in some scrapes ; but
菲尔 , 我 敢 说 , 有 到过 在 一些 刮伤 ; 但

我敢说，菲尔肯定经历过不少麻烦；但是

[hiː; hi] [wɪl] [get] [traɪ'ʌmfəntli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
he will get triumphantly out of them , by dint of strength and resolution .
他 将要 得到 凯旋而归 出去 的 他们 , 经过 凹痕 的 力量 和 解决 .

他将凭借力量和决心取得最终的胜利。

[ai] [ˌeɪ 'em] , [wɪð] [greɪt] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] , [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
I am , with great truth and esteem , your most faithful , humble servant ,
我 是 , 和 伟大的 真相 和 尊重 , 你的 最多 忠实 , 谦逊的 仆人 ,

我怀着无比的真诚和敬意，是您最忠诚、最谦卑的仆人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1766-(Letters to His Son,)
第3/3页

['tʃestəfiːld] .
CHESTERFIELD .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXVI
信 -

信函 CCCXVI

[bæθ.bɑ:θ] , [nəʊ'vembə(r)][faɪv] , - .
BATH , November 5 , 1769 .
洗澡 , 十一月 5 , - .

巴斯，1769年11月5日。

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士：

[ai][rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [maɪn]
I remember very well the paragraph which you quote from a letter of mine
我 记住 非常 出色地 这 段落 哪个 你 引用 从 一个 信 的 矿
[tuː; tə] ['mɪsɪz] . [ˌdiː'juː] [buː'ʃeɪ] ,
to Mrs . du Bouchet ,
到 太太 . 杜 布歇 ,

我清楚地记得你引用的那段话，那是我写给杜布歇夫人的信中的一段话。

[ænd; ənd] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [jet] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [ðæt] [ə'pɪnjən] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
and see no reason yet to retract that opinion , in general ,
和 看 不 原因 然而 到 缩回 那 观点 , 在 一般的 ,

总的来说，目前还没有理由收回这一观点。

[wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [ˌnaɪn'tiːn] ['widəuz] [ɪn] ['twenti] [hæd; həd] ['ɔːθəraɪzd] .
which at least nineteen widows in twenty had authorized .
哪个 在 至少 十九 寡妇 在 二十 有 授权 .

其中至少有二十名寡妇中的十九名授权了这项措施。

[ai][hæd; həd][nɒt] [ðen] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] : [ai][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ]
I had not then the pleasure of your acquaintance : I had seen you
我 有 不是 然后 这 乐趣 的 你的 熟人 : 我 有 已见 你
[bʌt; bət] [twaɪs] [ɔː(r)] [θraɪs] ;
but twice or thrice ;
但 两次 或者 三次 ;

那时我还没有机会结识你：我只见过你两三次；

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['diːvieɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]
and I had no reason to think that you would deviate , as you have
和 我 有 不 原因 到 思考 那 你 会 偏离 , 作为 你 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

我没有任何理由认为你会像现在这样背离正轨。

[frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['widəuz] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][pʊt] [pə'petʃuəl] ['ʃæklz] [ə'pɒn] [jɔː'self] ,
from other widows , so much as to put perpetual shackles upon yourself ,
从 其他 寡妇 , 所以 很多 作为 到 放 永久 镣铐 之上 你自己 ,

来自其他寡妇的种种诱惑，以至于给自己戴上了永久的枷锁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .
for the sake of your children .
为了 这 清酒 的 你的 孩子们 .

为了你的孩子。

[bʌt; bət] ([ɪf] [ai] [meɪ] [juːz][ə; eɪ]['vʌlgərɪzəm]) [wʌn] ['swɒləʊ] [meɪks] [nəʊ] ['sʌmə(r)] :
But (if I may use a vulgarism) one swallow makes no summer :
但 (如果 我 可能 使用 一个 粗俗) 一 吞 制作 不 夏天 :

但是（恕我直言）一燕不成夏：

[faɪv] ['raɪtʃəs] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
five righteous were formerly necessary to save a city , and they could not
五 正义 是 以前 必要的 到 节省 一个 城市 , 和 他们 可以 不是
[biː; bi] [faʊnd] ;
be found ;
是 成立 ;

从前需要五位义人才能拯救一座城市，但他们却找不到。

[səʊ] , [tɪl] [ai][faɪnd][fɔː(r)][mɔː(r)] [sʌtʃ] ['raɪtʃəs] ['widəuz] [æz; əz] [jɔː'self] ,
so , till I find four more such righteous widows as yourself ,
所以 , 直到 我 寻找 四 更多的 这样的 正义 寡妇 作为 你自己 ,

所以，在我找到另外四位像你一样正直的寡妇之前，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˌentə'teɪn] [maɪ]['fɔːmə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
I shall entertain my former notions of widowhood in general .
我 将 招待 我的 以前的 概念 的 丧偶 在 一般的 .

我将保留我以前对寡妇身份的一些看法。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [drɪŋk] [hɪə(r)] ['veri] ['səʊbəli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ,
I can assure you that I drink here very soberly and cautiously ,
我 能 保证 你 那 我 喝 这里 非常 清醒地 和 谨慎地 ,

我可以向你保证，我在这里喝酒非常清醒谨慎。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [səʊ] [kuːl] [ə; eɪ]['daɪət] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [liːst]
and at the same time keep so cool a diet that I do not find the least
和 在 这 相同的 时间 保持 所以 凉爽的 一个 饮食 那 我 做 不是 寻找 这 至少
['sɪmptəm] [ɒv; əv] [hiːt] ,
symptom of heat ,
症状 的 热 ,

同时，我的饮食非常清凉，以至于我没有出现任何中暑症状。

[mʌtʃ] [les] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
much less of inflammation .
很多 较少的 的 炎 .

炎症反应明显减轻。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai]['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] [kəm'pleɪnt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dræŋk] [ðiːz]
By the way , I never had that complaint , in consequence of having drank these
经过 这 方式 , 我 绝不 有 那 抱怨 , 在 结果 的 拥有 喝 这些
['wɔːtəz] ;
waters ;
水 ;

顺便说一句，我喝了这些水之后从来没有过那种不适症状；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][fɔː(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv]
for I have had it but four times , and always in the middle of
为了 我 有 有 它 但 四 时代 , 和 总是 在 这 中间 的
[ˈsʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

因为我只得过四次，而且每次都是在盛夏。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɔːkɪnz] [ɪz] [ˈtɪmərəs] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][mɪˈnjuːʃɪə] , [ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstə(r)] [dɪˈlaɪts] [ɪn]
Mr . Hawkins is timorous , even to minutia , and my sister delights in
先生 . 霍金斯 是 胆怯的 , 甚至 到 细节 , 和 我的 姐姐 美味 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

霍金斯先生胆小如鼠，甚至连小事都害怕，而我的妹妹却对此津津乐道。

[tʃɑːlz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪlɪp] , [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]
Charles will be a scholar , if you please ; but our little Philip , without being
查尔斯 将要 是 一个 学者 , 如果 你 请 ; 但 我们的 小的 菲利普 , 没有 存在
[wʌn] ,
one ,
一 ,

查尔斯将来会成为一名学者；但我们的小菲利普，虽然不是学者，

[wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][æz; əz] [gʊd] , [ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [jet] [ges] [wɒt] .
will be something or other as good , though I do not yet guess what .
将要 是 某物 或者 其他 作为 好的 , 尽管 我 做 不是 然而 猜测 什么 .

应该会是某种同样好的东西，虽然我现在还猜不到是什么。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ˈdʒen(ə)rəli] [entəˈteɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
I am not of the opinion generally entertained in this country ,
我 是 不是 的 这 观点 一般来说 娱乐 在 这 国家 ,

我并不认同这个国家普遍持有的观点。

[ðæt] [mæn][laɪvz; lɪvz][baɪ] [griːk] [ænd; ənd][ˈlætɪn][əˈləʊn] ; [ðæt] [ɪz] ,
that man lives by Greek and Latin alone ; that is ,
那 男人 生活 经过 希腊语 和 拉丁 独自的 ; 那 是 ,

那个人只懂希腊语和拉丁语；也就是说，

[baɪ] [ˈnəʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tuː] [ded] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˈnəʊbədi] [ˈlɪvɪŋ] [nəʊz]
by knowing a great many words of two dead languages , which nobody living knows
经过 会心 一个 伟大的 许多 字 的 二 死的 语言 , 哪个 无人 活的 知道
[ˈpɜːfɪktli] ,
perfectly ,
完美 ,

通过掌握两种已消亡语言的大量词汇，而这两种语言如今已无人能完全掌握。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈɪntəkɔːs] [ɒv; əv][laɪf] .
and which are of no use in the common intercourse of life .
和 哪个 是 的 不 使用 在 这 常见的 交往 的 生活 .

这些在日常生活中毫无用处。

[ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd]
Useful knowledge in my opinion consists of modern languages , history , and
有用 知识 在 我的 观点 由 的 现代的 语言 , 历史 , 和
[dʒiˈɒgrəfi] ;
geography ;
地理 ;

我认为有用的知识包括现代语言、历史和地理；

[sʌm; səm]['lætɪn] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['kʌstəm] , [ænd; ənd]
some Latin may be thrown into the bargain , in compliance with custom , and
一些 拉丁 可能 是 抛掷 进入 这 便宜货 ， 在 遵守 和 风俗 ， 和
[fɔː(r); fə(r)] ['klɒzɪt] [ə'mjuːzmənt] .
for closet amusement .
为了 壁橱 娱乐 .

为了遵守习俗，也为了私下取乐，可能会夹杂一些拉丁语。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['sɜːt(ə)nli] ['taɪəd] [wɪð] [ðɪs] [lɒŋ] ['letə(r)] ,
You are , by this time , certainly tired with this long letter ,
你 是 ，经过 这 时间 ， 当然 疲劳的 和 这 长的 信 ，

想必您此刻已经读得疲惫不堪了吧?

[wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['hɔːrəsɪz] [əʊn] [wɜːdz] ([fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
which I could prove to you from Horace's own words (for I am a
哪个 我 可以 证明 到 你 从 贺拉斯的 自己的 字 （ 为了 我 是 一个
['skɒlə(r)]) [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][wʌn] ;
scholar) to be a bad one ;
学者 ） 到 是 一个 坏的 一 ；

我可以根据贺拉斯自己的话语（因为我是学者）向你证明这是一个糟糕的例子；

[hiː; hi] [sez] , [ðæt] ['wɔːtə(r)] - ['driŋkə] [kæn; kən] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [gʊd] : [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] , [wɪð] ['riːəl]
he says , that water - drinkers can write nothing good : so I am , with real
他 说道 ， 那 水 - 饮酒者 能 写 没有什么 好的 ：所以 我 是 ， 和 真实的
[truːθ] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ,
truth and esteem ,
真相 和 尊重 ，

他说，只喝水的人写不出好东西：我对此深表赞同，并致以真诚的敬意。

[jɔː(r); jə(r)][məʊst]['feɪθf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['tʃestəfiːld] .
your most faithful , humble servant , CHESTERFIELD .
你的 最多 忠实 ， 谦逊的 仆人 ， 切斯特菲尔德 .

您最忠诚、最谦卑的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXVII
信 -

信函 CCCXVII

[bæθ.bɑ:θ] , [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] , - .
BATH , October 9 , 1770 .
洗澡 ， 十月 9 ， - .

巴斯，1770 年 10 月 9 日。

['mædəm] :
MADAM :
女士 ：

女士：

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [pɑːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn][maɪ]
I am extremely obliged to you for the kind part which you take in my
我 是 极其 有义务 到 你 为了 这 种类 部分 哪个 你 拿 在 我的
[helθ] [ænd; ənd][laɪf] :
health and life :
健康 和 生活 ：

我非常感谢您一直以来对我的健康和生活的关心和帮助：

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [maɪ'self][æz; əz]['eni]['ʌðə(r)]['bɒdi][kæn; kən]
as to the latter , I am as indifferent myself as any other body can
作为 到 这 后者 , 我 是 作为 冷漠 我 作为 任何 其他 身体 能
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

至于后者，我本人和其他人一样漠不关心；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ai] [kən'fes] [keə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
but as to the former , I confess care and anxiety ,
但 作为 到 这 以前的 , 我 承认 关心 和 焦虑 ,

但对于前者，我坦白说感到担忧和焦虑。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [krɔːl] [ə'pɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ,
for while I am to crawl upon this planet ,
为了 尽管 我 是 到 爬行 之上 这 行星 ,

在我匍匐于这颗星球之时，

[ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [helθ] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] .
I would willingly enjoy the health at least of an insect .
我 会 心甘情愿 享受 这 健康 在 至少 的 一个 昆虫 .

我乐意至少享受昆虫的健康。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðiːz] ['wɔːtəz] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] , ['mɒdərət] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [helθ] ,
How far these waters will restore me to that , moderate degree of health ,
如何 远的 这些 水 将要 恢复 我 到 那 , 缓和 程度 的 健康 ,

这些水能让我恢复到中等健康水平到什么程度?

[wɪtʃ] [ə'ləʊn][ai][ə'spaɪə(r)][æt; ət] , [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][feə(r)]['traɪəl] ,
which alone I aspire at , I have not yet given them a fair trial ,
哪个 独自的 我 渴望 在 , 我 有 不是 然而 给定 他们 一个 公平的 审判 ,

这是我唯一渴望的，我还没有给他们公平的审判。

['hævɪŋ] [dræŋk][ðem; ðəm][bʌt; bət][wʌn] [wiːk] ; [ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] [ai] [ˌhɪðə'tuː] [faɪnd][ɪz] ,
having drank them but one week ; the only difference I hitherto find is ,
拥有 喝 他们 但 一 星期 ; 这 仅有的 不同之处 我 迄今为止 寻找 是 ,

我只喝了一周，目前发现的唯一区别是：

[ðæt] [ai] [sliːp] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] .
that I sleep better than I did .
那 我 睡觉 更好的 比 我 做过 .

我睡得比以前好多了。

[ai][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['naɪðə(r)] [gɪv] [jɔː'self] , [nɔː(r)]['mɪstə(r)] . [fɪts'hjuː] , [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt]
I beg that you will neither give yourself , nor Mr . Fitzhugh , much trouble about
我 求 那 你 将要 两者都不 给 你自己 , 也不 先生 . 菲茨休 , 很多 麻烦 关于
[ðə; ði][paɪn][plɑːnts] ;
the pine plants ;
这 松树 植物 ;

我恳请您不要因为松树而给自己和菲茨休先生带来太多麻烦；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [fruːt] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] ,
for as it is three years before they fruit , I might as well ,
为了 作为 它 是 三 年 前 他们 水果 , 我 可能 作为 出色地 ,

因为要三年才能结果，我不如就这么做吧。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [plɑːnt] [əʊks] , [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['tɪmbə(r)]
at my age , plant oaks , and hope to have the advantage of their timber
在 我的 年龄 , 植物 橡树 , 和 希望 到 有 这 优势 的 他们的 木材
:
:
:

在我这个年纪，种橡树，希望将来能享用它们的木材：

[haʊ'evə(r)] , ['sʌmbədi] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [gɒd] [nəʊz] [huː] , [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] ,
however , somebody or other , God knows who , will eat them ,
然而 , 某人 或者 其他 , 上帝 知道 WHO , 将要 吃 他们 ,

然而，总有一天，会有人，天知道是谁，会吃掉它们。

[æz; əz] ['sʌmbədi] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɪl] [fel] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [əʊks] [ai] ['plɑːntɪd] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
as somebody or other will fell and sell the oaks I planted five - and - forty years ago .
作为 某人 或者 其他 将要 跌倒 和 卖 这 橡树 我 已种植 五 - 和 - 四十 年 前 .

总会有人砍倒并卖掉我四十五年前种下的橡树。

[ai] [həʊp] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ; [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bəuθ] .
I hope our boys are well ; my respects to them both .
我 希望 我们的 男孩们 是 出色地 ; 我的 尊重 到 他们 两个都 .

我希望我的孩子们一切安好；向他们致以问候。

[ai] [ˌeɪ 'em] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [truːθ] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['tʃestəfiːld] .
I am , with the greatest truth , your faithful and humble servant , CHESTERFIELD .
我 是 , 和 这 最 真相 , 你的 忠实 和 谦逊的 仆人 , 切斯特菲尔德 .

我以最真挚的诚意，作为您忠实谦卑的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXVIII
信 -

信函 CCCXVIII

[bæθ.bɑːθ] , [nəʊ'vembə(r)] [fɔːr] , -
BATH , November 4 , 1770
洗澡 , 十一月 4 , -

巴斯，1770年11月4日

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士：

[ðə; ði] [pəʊst] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ai] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ,
The post has been more favorable to you than I intended it should ,
这 邮政 有 到过 更多的 有利 到 你 比 我 故意的 它 应该 ,

这篇文章对你的影响比我预想的要好得多。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ai] ['ɑːnsə(r)d] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːmə(r)] ['letə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
for , upon my word , I answered your former letter the post after I had received it .
为了 , 之上 我的 单词 , 我 回答 你的 以前的 信 这 邮政 后 我 有 已收到 它 .

我信守诺言，收到你之前的来信后，就立即寄回了。

[haʊ'evə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒs] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['aɪələnd] .
However you have got a loss , as we say sometimes in Ireland .
然而 你 有 得到 一个 损失 , 作为 我们 说 有时 在 爱尔兰 .

然而，正如我们在爱尔兰有时常说的那样，你还是蒙受了损失。

[maɪ] [frendz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [rɪ'kwaɪə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [helθ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðiːz]
My friends from time to time require bills of health from me in these
我的 朋友们 从 时间 到 时间 要求 账单 的 健康 从 我 在 这些
[sə'spɪʃəs] [taɪmz] ,
suspicious times ,
可疑的 时代 ,

在如今这个充满疑虑的时期，我的朋友们时不时会要求我提供健康证明。

[wen] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] ['bɪzi] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
when the plague is busy in some parts of Europe .
什么时候 这 瘟疫 是 忙碌的 在 一些 部分 的 欧洲 .

当瘟疫在欧洲某些地区肆虐时。

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kaɪnd] [ɪn'kwaɪəriz] , [ɪz] ,
All I can say , in answer to their kind inquiries , is ,
全部 我 能 说 , 在 回答 到 他们的 种类 查询 , 是 ,

对于他们友好的询问，我只能说：

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [dɪ'stempə(r)] ['prɒpəli] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪg] ;
that I have not the distemper properly called the plague ;
那 我 有 不是 这 犬瘟热 适当地 称为 这 瘟疫 ;

我没有得那种被称为瘟疫的疾病；

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃætəd] ['kɑːkəs] .
but that I have all the plague of old age and of a shattered carcass .
但 那 我 有 全部 这 瘟疫 的 老的 年龄 和 的 一个 破碎 尸体 .

但我却饱受老年之苦，身心俱疲。

[ðiːz] ['wɔːtəz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ai] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ;
These waters have done me what little good I expected from them ;
这些 水 有 完毕 我 什么 小的 好的 我 预期的 从 他们 ;

这些水给我带来了我所期望的那一点点好处；

[ðəʊ] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] ,
though by no means what I could have wished ,
尽管 经过 不 方法 什么 我 可以 有 希望 ,

虽然这远非我所希望的，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] - [lez] [əʊ] [diː] - - .
for I wished them to be ' les eaux de Jouvence ' .
为了 我 希望 他们 到 是 - 莱斯 水 德 - - .

因为我希望它们是“青春之水”。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [tuː] [bɔɪz] ; [tʃɑːlz] - [wɒz; wəz] ['veri]
I had a letter , the other day , from our two boys ; Charles ' was very
我 有 一个 信 , 这 其他 天 , 从 我们的 二 男孩们 ; 查尔斯 - 曾是 非常
['faɪnli] ['rɪt(ə)n] ,
finely written ,
精细地 书面 ,

前几天我收到我们两个儿子的来信；查尔斯的信写得非常好。

[ænd; ənd] ['fɪlɪps] ['veri] ['prɪtɪli] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [wel] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt]
and Philip's very prettily : they are perfectly well , and say that they want
和 菲利普的 非常 漂亮 : 他们 是 完美 出色地 , 和 说 那 他们 想
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

菲利普的情况也非常好：他们都很好，并表示他们什么都不想要。

[wɒt] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɔː(r)] [kæn; kən] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ?
What grown - up people will or can say as much ?
什么 生长 - 向上 人们 将要 或者 能 说 作为 很多 ?

成年人会或能说出这样的话吗？

[ai][ˌeɪ 'em] , [wɪð] [ðə; ði] [tru:ist] [ɪ'sti:m] , ['mædəm] , [jɔ:(r); jə(r)][məʊst]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] .
I am , with the truest esteem , Madam , your most faithful servant .
我 是 , 和 这 最真实的 尊重 , 女士 , 你的 最多 忠实 仆人 .

夫人，我怀着最真挚的敬意，是您最忠实的仆人。

['tʃestəfi:ld] .
CHESTERFIELD .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

['letə(r)] -
LETTER CCCXIX
信 -

信函 CCCXIX

[bæθ.bɑ:θ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
BATH , October 27 , 1771 .
洗澡 , 十月 - , - .

巴斯，1771年10月27日。

['mædəm] :
MADAM :
女士 :

女士：

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜ:d] , [ju:; jʊ] ['ɪntrəst] [jɔ:'self] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai]
Upon my word , you interest yourself in the state of my existence more than I
之上 我的 单词 , 你 兴趣 你自己 在 这 状态 的 我的 存在 更多的 比 我
[du:; də][maɪ'self] ;
do myself ;
做 我 ;

恕我直言，你对我的处境比我自己更关心；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:θ] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es] .
for it is worth the care of neither of us .
为了 它 是 值得 这 关心 的 两者都不 的 我们 .

因为这件事不值得我们俩费心。

[ai] ['ɔ:dəd] [maɪ]['væleɪ; 'vælɪt][di:]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑ:mbreɪ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] ,
I ordered my valet de chambre , according to your orders ,
我 订购 我的 代客泊车 德 房间 , 根据 到 你的 订单 ,

我已按照您的指示安排了我的贴身男仆。

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:] ['nʌθɪŋ] ,
to inform you of my safe arrival here ; to which I can add nothing ,
到 通知 你 的 我的 安全的 到达 这里 ; 到 哪个 我 能 添加 没有什么 ,

特此告知各位我已安全抵达；除此之外，我没有什么要补充的了。

['bi:ɪŋ] ['naɪðə(r)]['betə(r)][nɔ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] [ðen] .
being neither better nor worse than I was then .
存在 两者都不 更好的 也不 更糟 比 我 曾是 然后 .

既不比那时更好，也不比那时更差。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] .
I am very glad that our boys are well .
我 是 非常 高兴的 那 我们的 男孩们 是 出色地 .

我很高兴孩子们都平安无事。

[preɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪn'kləʊzd] .
Pray give them the inclosed .
祈祷 给 他们 这 封闭 .

请把随信附上的东西给他们。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . — — — - [es] [kən'vɜːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

I am not at all surprised at Mr . — — — ' s conversion , for he

我 是 不是 在 全部 惊讶 在 先生 . — — — - s 转换 , 为了 他

[wɒz; wəz] , [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

was , at seventeen ,

曾是 , 在 十七 ,

我对——先生的转变一点也不感到惊讶，因为他十七岁时就已经皈依基督教了。

[ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][əʊld] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['grævəti] , [dɪ'vəʊʃn] , [ænd; ənd] ['dʌlnəs] .

the idol of old women , for his gravity , devotion , and dullness .

这 偶像 的 老的 女性 , 为了 他的 重力 , 虔诚 , 和 乏味 .

他是老妇人们的偶像，因为他庄重、虔诚、沉稳。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['mædəm] , [jɔː(r); jə(r)][məʊst]['feɪθf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['tʃestəfiːld] .

I am , Madam , your most faithful , humble servant , CHESTERFIELD .

我 是 , 女士 , 你的 最多 忠实 , 谦逊的 仆人 , 切斯特菲尔德 .

夫人，我是您最忠诚、最谦卑的仆人，切斯特菲尔德。

['letə(r)] -

LETTER CCCXX

信 -

字母 CCCXX

[tuː; tə] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['stænəp]

TO CHARLES AND PHILIP STANHOPE

到 查尔斯 和 菲利普 斯坦霍普

致查尔斯和菲利普·斯坦霍普

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [tuː] [ðə; ði] [best] ['rɪt(ə)n] ['lɛtəz] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] ;

I RECEIVED a few days ago two the best written letters that ever I saw in my life ;

我 已收到 一个 很少 天 前 二 这 最好的 书面 信件 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ;

几天前我收到了两封我一生中见过的写得最好的信；

[ðə; ði][wʌn] [saɪnd] [tʃɑːlz] ['stænəp] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪlɪp] ['stænəp] .

the one signed Charles Stanhope , the other Philip Stanhope .

这 一 签名 查尔斯 斯坦霍普 , 这 其他 菲利普 斯坦霍普 .

其中一本署名查尔斯·斯坦霍普，另一本署名菲利普·斯坦霍普。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tʃɑːlz] , [ai][dɪd] [nɒt]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [peɪnz] ,

As for you Charles , I did not wonder at it ; for you will take pains ,

作为 为了 你 查尔斯 , 我 做过 不是 想知道 在 它 ; 为了 你 将要 拿 疼痛 ,

至于你，查尔斯，我并不感到惊讶；因为你会尽心尽力。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['aɪd(ə)l] [rəʊg] , [juː; jʊ] ['fɪl] ,

and are a lover of letters ; but you , idle rogue , you Phil ,

和 是 一个 情人 的 信件 ; 但 你 , 闲置的 流氓 , 你 菲尔 ,

他们热爱文学；但你，游手好闲的无赖，你，菲尔，

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [səʊ] [wel] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [seɪ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] ,

how came you to write so well that one can almost say of you two ,

如何 来了 你 到 写 所以 出色地 那 一 能 几乎 说 的 你 二 ,

你们俩的文笔怎么能这么好，以至于人们几乎可以这样评价你们俩：

- [et][kɑːn'tɑːreɪ] [pɔːrz] [et] - [pə'rɑːtiː] - !

' et cantare pores et respondere parati ' !

- 等 坎塔尔 毛孔 等 - 帕拉蒂 - !

“et cantareporeetrespondreparati”！

[tʃɑːlz] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['lætɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .

Charles will explain this Latin to you .

查尔斯 将要 解释 这 拉丁 到 你 .

查尔斯会为你解释这句拉丁文。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , ['fɪl] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [æt; ət] [skuːl] ,
I am told , Phil , that you have got a nickname at school ,
我 是 讲述 , 菲尔 , 那 你 有 得到 一个 昵称 在 学校 ,

菲尔，我听说你在学校有个绰号。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['mɑːstə(r)] ['streɪndʒweɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ]['mɑːstə(r)] ['streɪndʒweɪz] ;
from your intimacy with Master Strangeways ; and that they call you Master Strangeways ;
从 你的 亲密关系 和 掌握 斯特兰奇韦斯 ; 和 那 他们 称呼 你 掌握 斯特兰奇韦斯 ;

因为你与斯特兰奇韦斯大师关系亲密；而且他们称你为斯特兰奇韦斯大师；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ruːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] [bɔɪ] .
for to be rude , you are a strange boy .
为了 到 是 粗鲁的 , 你 是 一个 奇怪的 男生 .

你这孩子真没礼貌，真是个怪人。

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

这是真的吗?

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [brɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ][frɒm; frəm] [hens] ,
Tell me what you would have me bring you both from hence ,
告诉 我 什么 你 会 有 我 带来 你 两个都 从 因此 ,

告诉我你们想让我从这里带些什么回来?

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
and I will bring it you , when I come to town .
和 我 将要 带来 它 你 , 什么时候 我 来 到 镇 .

我进城的时候会把它带给你。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [gɒd] [bles] [juː; jʊ][bəuθ] !
In the meantime , God bless you both !
在 这 与此同时 , 上帝 保佑 你 两个都 !

与此同时，愿上帝保佑你们俩!

['tʃestəfiːld] .
CHESTERFIELD .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

['iːtekst] ['editəz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITORS BOOKMARKS :
电子文本 编辑 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ɔːl] [ai][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['beriəl] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ə'laɪv]
All I desire for my own burial is not to be buried alive
全部 我 欲望 为了 我的 自己的 葬礼 是 不是 到 是 埋葬 活

我唯一的愿望就是，死后不要被活埋。

[æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] [ænd; ənd][laɪf]
Anxiety for my health and life
焦虑 为了 我的 健康 和 生活

对我的健康和生命感到焦虑

['bʌrə] - ['dʒɒbə(r)]
Borough - jobber
行政区 - 批发商

区级批发商

[get] [wɒt] [ai][kæn; kən] , [ɪf] [ai] ['kænɒt] [get] [wɒt] [ai] [wɪl]
Get what I can , if I cannot get what I will
得到 什么 我 能 , 如果 我 不能 得到 什么 我 将要

尽我所能，如果得不到，我会尽力而为。

['hɒrəs]
Horace
贺拉斯

贺拉斯

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ] , [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['kɒfɪhaʊsˌhaʊzɪz][hɪə(r)][duː; də]
I shall never know , though all the coffeehouses here do
我 将 绝不 知道 , 尽管 全部 这 咖啡馆 这里 做

我永远不会知道，尽管这里所有的咖啡馆都知道。

[lɪnfluːɛnzə]
L'influenza
流感

流感

['naɪðə(r)] [wel] [nɔː(r)] [ɪl] , [bʌt; bət] [ʌn'wel]
Neither well nor ill , but UNWELL
两者都不 出色地 也不 患病的 , 但 不适

既不健康也不生病，而是不舒服

[riːd] [maɪ] [aɪz] [aʊt] ['evri] [deɪ] , [ðæt] [ai] [meɪ] [nɒt] [hæŋ] [maɪ'self]
Read my eyes out every day , that I may not hang myself
读 我的 眼睛 出去 每一个 天 , 那 我 可能 不是 悬挂 我

每天睁大眼睛看看自己，免得我自缢身亡。

[stæmp] - [ækt][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ][məʊst] [pə'nɪʃəs] ['meʒə(r)]
Stamp - act has proved a most pernicious measure
邮票 - 行为 有 已证实 一个 最多 有害 措施

印花税法已被证明是一项极其有害的措施。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [hɪm][ðə; ði][best] , [æz; əz][ai][duː; də] , [mʌst; məst] [wɪʃ] [hɪm] [ded]
Those who wish him the best , as I do , must wish him dead
那些 WHO 希望 他 这 最好的 , 作为 我 做 , 必须 希望 他 死的

那些像我一样真心希望他好的人，一定也希望他死。

['wɔːtə(r)] - ['driŋkə] [kæn; kən] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [gʊd]
Water - drinkers can write nothing good
水 - 饮酒者 能 写 没有什么 好的

只喝水的人写不出好东西。

[wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [ɪnˌtɒlə'reɪʃən] [ɪn'tɑːləˌreɪtɪd][ɪn][ɪts] [tɜːn]
Would have all intoleration intolerated in its turn
会 有 全部 不容忍 无法容忍 在 它是 转动

反过来，所有的不容忍都会变得不容忍。

[wʊd] [nɒt] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ]
Would not tell what she did not know
会 不是 告诉 什么 她 做过 不是 知道

她不会说出她不知道的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神